

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

# ROYAL

Type HD8930

## INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovensčina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



**PHILIPS**  
**Saeco**

# Benvenuto!

**EN** Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document.

**You may also go to [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

**PL** Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje związane z utrzymaniem urządzenia. W niniejszym dokumencie przedstawiono zwięzłe instrukcje zapewniające poprawną pracę urządzenia. W opakowaniu urządzenia znajduje się płyta CD zawierająca instrukcję obsługi w odpowiednim języku. Należy włożyć płytę CD do czytnika w komputerze i zapoznać się z treścią dokumentu. **Można także pobrać najnowszą wersję instrukcji obsługi ze strony internetowej [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (należy uwzględnić numer modelu oznaczony na pierwszej stronie instrukcji).**

**RU** Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** для получения советов и последней информации о техническом обслуживании. В данном руководстве приведены краткие инструкции для правильной работы машины. В комплект машины входит компакт-диск с руководством на нужном языке. Вставьте компакт-диск в дисковод вашего компьютера и вам будет предложена помощь по поиску требуемого документа. **Вы также можете загрузить последнюю версию руководства по эксплуатации с сайта [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (укажите номер модели, приведенный на первой странице).**

**HU** Üdvözöljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatban. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. A gép csomagolása tartalmaz egy CD-t, mely tartalmazza a teljes kézikönyvet a kívánt nyelven. Helyezze be a CD-t a számítógép CD-lejátszójába és a rendszer segíti a kívánt dokumentum kiválasztásában. **Ezenkívül a kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).**

**CS** Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru. Balení obsahuje CD-ROM disk s kompletním návodem k použití v příslušném jazyce. Vložte dodaný CD-ROM disk do mechaniky PC a vyhledejte požadovaný dokument podle instrukcí na monitoru. **Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na první stráně).**

**SK** Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru. Balenie obsahuje CD-ROM disk s kompletným návodom na používanie v príslušnom jazyku. Vložte dodaný CD-ROM disk do mechaniky PC a vyhľadajte želaný dokument podľa inštrukcií na monitore. **Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na prvej strane).**

## EN - Safety instructions

Read the user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: Danger of short circuit! Steam and hot water may cause burning! Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!

### Intended Use

The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorised purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with scarce experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.

### Power Supply - Power Cord

Only connect the coffee machine to a suitable socket. The socket to which the machine is connected must be:

- Compatible with the type of plug installed on the machine.
- Sized to comply with the data on the tag attached to the appliance.
- Connected to an efficient earthing system.

Never use the coffee machine if the power cord is defective or damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its authorised service centre.

Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands. Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

### For the Safety of Others

Prevent children from playing with the machine. Children are not aware of the risks related to electrical household appliances. Do not leave the machine packaging materials within the reach of children.

### Danger of Burns

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself or others: Danger of burning!

### Machine Location - Suitable Location for Operation and Maintenance

For best use, it is recommended to:

- Choose a safe, level surface, where there will be no danger of overturning the appliance or being injured.
- Choose a location that is sufficiently well-lit, clean and near an easily reachable socket.
- Provide for a minimum distance from the sides of the machine as shown in the illustration;
- While switching on or off the machine, we suggest placing an empty glass under the dispensing spout.

Do not keep the machine at temperatures below 0°C. Frost may damage the machine. Do not use the coffee machine outdoors.

In order to prevent its housing from melting or being damaged, do not place the machine on very hot surfaces and close to open flames.

### Cleaning and Storing the Machine

Keep the machine at its best, clean and store it properly.

Since the machine uses natural ingredients to brew beverages (coffee beans, water, milk, etc.), some residues of ground coffee or condensed water could be present on its supporting surface. For this reason we recommend to periodically clean both the visible parts of the machine and the area beneath it.

Before storing the machine we strongly recommend to clean it:

- Water left in the tank and/or in the water circuit for several days should not be consumed. If the machine is going to remain inactive for a long time, dispense water as described in the "Hot Water Dispensing" section.
- Turn off the power button and clean the machine. Finally, remove the plug from the socket. Wait for the machine to cool down.

Never immerse the machine in water! Store it in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine.

### Malfunction

In case of failure, problems or a suspected fault resulting from the falling of the machine, immediately remove the plug from the socket. Never attempt to operate a faulty machine.

For further information on troubleshooting and service, please refer to the "Troubleshooting" and "Service" chapters of the usermanual.

### Fire Safety Precautions

In case of fire, use carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

### Preliminary Operations

NEVER remove the drip tray when the machine is on. Wait for a couple of minutes after turning on/off, as the machine will be carrying out a rinse/self-cleaning cycle (see section "Rinse/Self-Cleaning Cycle").

Fill the tank only with fresh, non-sparkling water. Hot water or any other liquid may damage the tank and/or the machine. Do not operate the machine without water. Make sure there is enough water in the tank.

Only coffee beans must be put into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other object is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

### Adjustable Ceramic Coffee Grinders

Warning! The grinder adjustment knob, which is placed inside the coffee bean hopper, must be turned with the Coffee grinder adjustment key only when the coffee grinder is working. Do not put any material other than

coffee beans into the hopper. Do not pour ground and/or instant coffee into the coffee bean hopper.

**Warning:** The coffee grinder contains moving parts that may be dangerous. Therefore, do not insert fingers and/or other objects. In case of malfunction, turn off the appliance by pressing the ON/OFF button and remove the plug from the socket before carrying out any type of operation inside the coffee bean hopper. Do not pour coffee beans when the coffee grinder is working.

### Coffee Brewing using Pre-Ground Coffee

**Warning:** Add only pre-ground coffee to the compartment. Other substances and objects may cause severe damages to the machine. Such damages will not be covered by warranty.

### Thermos

**Warning!** Use the thermos for preparing beverages and drinking water for cleaning. Never use the container with liquids other than those indicated.

### Insert/Remove the Milk Carafe

Do not force the inclination of the carafe more than intended.

### Hot Water Dispensing

**Warning!** At the beginning, short spurts of hot water may come out: Risk of burning. The device may reach high temperatures: Do not touch it with bare hands.

### General Cleaning

Do not immerse the machine in water.

Do not wash any of its parts in the dishwasher.

Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning.

Use a soft, dampened cloth to clean the machine.

Do not dry the machine and/or its parts using a microwave and/or standard oven.

### Brew Group Cleaning with Coffee Oil Remover

**Warning:** The Coffee Oil Remover is to be used for cleaning only and does not have a descaling function. For descaling use the Saeco descaling solution and follow the procedure described in the "Descaling" chapter.

### Brew Group Lubrication

Please bear in mind that failure to lubricate the brew group every month may prevent your appliance from working properly. Repair is not covered by warranty.

### Descaling

Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly, and in this case repair is not covered under your warranty.

**Warning!** Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.


**Warning!** Remove the "Intenza" filter before adding the descaling solution.

### Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## PL - Normy bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na przyszłość.

Elementy pod napięciem nie mogą stykać się z wodą ze względu na niebezpieczeństwo zwarcia! Para i gorąca woda mogą spowodować oparzenia! Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!

### Przeznaczenie użytkowe

Ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Wszelkie modyfikacje techniczne i niedozwolone sposoby użycia są zabronione, ponieważ stanowią poważne zagrożenie! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych, lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania. Może się to odbywać jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo wyżej wymienionych osób oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu użytkowania urządzenia.

### Zasilanie prądem - Kabel zasilający

Podłączyć ekspres do kawy jedynie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Gniazdko, do którego urządzenie ma być podłączone, musi być:

- zgodne z typem wtyczki zainstalowanej w urządzeniu;
- wielkości odpowiadającej parametrom umieszczonym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- podłączone do sprawnej instalacji uziemiającej.

Nie wolno używać ekspresu do kawy, jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony lub wadliwy. Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub przez upoważnione centrum obsługi klienta. Nie przeciągać kabla zasilającego przez narożniki lub ostre krawędzie albo nad gorącymi przedmiotami i chronić go od oleju. Nie przesuwać i nie ciągnąć ekspresu do kawy, trzymając go za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, i nie dotykać jej mokrymi rękami. Kabel zasilający nie powinien swobodnie zwisać ze stołów lub półek.

### Ochrona osób

Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń związanych ze sprzętem domowego użytku. Nie zostawiać w ich zasięgu materiałów użytych do opakowania urządzenia.

### Niebezpieczeństwo poparzeń

Nie wolno kierować strumienia pary i/lub gorącej wody w kierunku własnym i/lub w kierunku innych osób: niebezpieczeństwo poparzeń!

### Ulokowanie - Miejsce przeznaczone do użytku i konserwacji

Abby zapewnić prawidłowe użytkowanie urządzenia, należy:

- wybrać bezpieczną, dobrze wypoziomowaną płaszczyznę podparcia, na której nikt nie będzie mógł przewrócić urządzenia lub zostać zraniony;
- wybrać pomieszczenie odpowiednio oświetlone, higieniczne, z łatwym dostępnym gniazdem elektrycznym;
- umieścić urządzenie w odpowiedniej odległości od ścian, tak jak to pokazano na rysunku;
- podczas faz włączania i wyłączania urządzenia zalecamy umieszczenie pustej szklanki pod dozownikiem.

Nie przechowywać urządzenia w temperaturze niższej niż 0°C. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia przez lód. Nie używać ekspresu do kawy na świeżym powietrzu.

Nie umieszczać urządzenia w pobliżu bardzo rozgrzanych powierzchni ani otwartego ognia. Obudowa mogłaby się stopić lub zostać uszkodzona.

### Czyszczenie i przechowywanie urządzenia

Należy utrzymywać urządzenie w jak najlepszym stanie, w czystości oraz przechowywać je w odpowiedni sposób. Ponieważ w urządzeniu stosowane są naturalne składniki do przygotowywania napojów (kawa, woda, mleko itd.), na płaszczyźnie oparcia mogą się znajdować resztki zmielonej kawy lub skroplona woda. Z tego względu zalecamy regularne czyszczenie widocznych elementów urządzenia oraz spodu.

Przed odstawieniem urządzenia należy je oczyścić:

- woda pozostająca w pojemniku i/lub w obwodzie wody przez kilka dni nie może być stosowana do celów spożywczych. Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy nalać wodę tak, jak przedstawiono w punkcie „Nalewanie gorącej wody”;
- wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego i wyczyścić je. Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie! Przechowywać urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Chronić urządzenie przed kurzem i brudem. Surowo zabrania się przeprowadzania interwencji w elementach wewnętrznych urządzenia.

### Usterki

W przypadku awarii, problemów lub podejrzania o usterkach powstałych w wyniku upadku należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie włączać wadliwego urządzenia.

Szczegółowe informacje na temat serwisu obsługi klienta i rozwiązywania problemów znajdują się w rozdziałach „Rozwiązywanie problemów” i „Serwis Obsługi Klienta”.

### Postępowanie w przypadku pożaru

W przypadku pożaru do gaszenia należy używać gaśnicy z dwutlenkiem węgla (CO<sub>2</sub>). Nie używać wody ani gaśnic proszkowych.

### Operacje wstępne

NIE wolno wyciągać tacy ociekowej, jeżeli urządzenie jest włączone. Odczekać kilka minut po włączeniu i/lub wyłączeniu, ponieważ urządzenie wykonuje cykl płukania/automatycznego czyszczenia (patrz punkt „Cykl płukania/automatycznego czyszczenia”).

Wlewać do pojemnika tylko i wyłącznie świeżą wodę niegazowaną. Gorąca woda i/lub inne płyny mogą uszkodzić pojemnik i/lub urządzenie. Nie włączać urządzenia bez wody. Upewnić się, czy w pojemniku jest wystarczająca ilość wody.

Wysypywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę kawy mielonej, kawy rozpuszczalnej i innych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

### Ceramiczny młynek regulowany

Uwaga! Pokrętko regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę, należy przekręcać tylko za pomocą klucza do regulacji młynka do kawy, gdy młynek działa. Do pojemnika wolno wysypywać tylko kawę ziarnistą. Nie wysypywać kawy mielonej i/lub rozpuszczalnej do pojemnika na kawę ziarnistą.

Uwaga: młynek zawiera elementy ruchome, które mogą być niebezpieczne. Nie wolno wkładać do niego palców i/lub innych przedmiotów. W przypadku usterki należy wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF, oraz

wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności wewnątrz pojemnika na kawę ziarnistą. Nie wsyypać kawy ziarnistej podczas pracy młynka.

### Zaparzanie kawy z kawy wstępnie zmielonej

**Uwaga:** do przegródki wsyypać tylko kawę wstępnie zmieloną. Wprowadzanie innych substancji i/lub przedmiotów może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia, którego nie obejmuje gwarancja.

### Termos

**Uwaga!** Do przygotowywania napojów należy używać termosu, a do jego czyszczenia wody pitnej. Nie wolno używać pojemnika z płynami innymi niż zalecone.

### Wkładanie/wyjmowanie dzbanka na mleko

Nie wolno wciskać dzbanka, nadmiernie go pochylając.

### Nalewanie gorącej wody

**Uwaga!** Na początku przez chwilę może przyskać gorąca woda, powodując niebezpieczeństwo oparzeń. Urządzenie może być bardzo rozgrzane. Nie wolno dotykać go gołymi rękami.

### Czyszczenie ogólne

Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie wolno myć żadnych elementów urządzenia w zmywarce. Nie używać do czyszczenia ostrych przedmiotów ani żrących środków chemicznych (rozpuszczalników). Do czyszczenia urządzenia stosować miękką ściereczkę zwilżoną w wodzie. Nie suszyć urządzenia i/lub jego części w piecyku mikrofalowym i/lub w tradycyjnym piecu.

### Czyszczenie bloku kawy przy pomocy „pastylek odtuszczających”

**Uwaga:** „pastylki odtuszczające” mogą być używane tylko do czyszczenia. Nie można ich używać do odwapniania. Do odwapniania należy stosować odwapniacz Saeco zgodnie z procedurą przedstawioną w rozdziale „Odwapnianie”.

### Smarowanie bloku kawy

Przypominamy, że jeżeli blok kawy nie będzie smarowany co miesiąc, ekspres do kawy może nie działać prawidłowo. Naprawa nie jest objęta gwarancją.

### Odwapnianie

Należy wykonać tę operację, zanim urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja nie obejmuje naprawy.


**Uwaga!** Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

**Uwaga!** Wyjąć filtr „Intenza” przed włożeniem odwapniacza.

### Pozbywanie się urządzenia

**INSTRUKCJE USUWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU:** Ten produkt odpowiada wymogom dyrektywy nr 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.



- Symbol  umieszczony na sprzęcie lub opakowaniu wskazuje na to, że zużyty sprzęt nie może być traktowany jako ogólny odpad domowy, a że należy go zanieść do punktów zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zorganizowanych przez administrację publiczną.
- Sprzęt ten może być również oddany dystrybutorowi w momencie zakupu nowego równorzędnego sprzętu. Użytkownik jest odpowiad

wiedzialny za oddanie zużytego sprzętu do odpowiednich punktów zbiórki; w przeciwnym przypadku podlega on sankcjom przewidzianym przez obowiązujące przepisy w dziedzinie odpadów.

- Poprawna selektywna zbiórka poprzez przeznaczenie zużytego sprzętu na recykling, przetworzenie oraz usunięcie przyjazne dla środowiska przyczynia się do zmniejszenia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i ludzkie zdrowie oraz sprzyja odzyskowi materiałów, z których składa się produkt.
- O otrzymaniu szczególniejszych informacji dotyczących możliwych systemów zbiórki należy się zwrócić do lokalnych podmiotów zajmujących się usługami usuwania odpadów lub do dystrybutora, u którego został zakupiony produkt. Producent i/lub importer wypełniają obowiązki związane z recyklingiem, przetworzeniem oraz przyjaznym dla środowiska usuwaniem odpadów zarówno indywidualnie jak i biorąc udział w zbiorowych systemach.

## RU - Правила безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочитайте данное руководство и сохраняйте его для дальнейших консультаций.

**Не допускайте попадания воды на электрические компоненты машины, находящиеся под напряжением: опасность короткого замыкания! Пар и горячая вода могут вызвать ожоги! Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!**

### Назначение

Кофемашина предусмотрена исключительно для домашнего применения. Запрещено вносить какие-либо изменения в конструкцию и использовать не по назначению, поскольку это может повлечь за собой различные риски! Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находясь под его присмотром.

### Электроснабжение - Шнур питания

Подключайте кофемашину только к надлежащей розетке. Розетка для подключения машины должна:

- соответствовать типу вилки, установленной на машине;
- иметь размеры, соответствующие данным, указанным на установленной на приборе табличке с основными данными;
- быть надежно заземлена.

Запрещается эксплуатировать машину с неисправным или поврежденным шнуром питания. Если шнур питания поврежден, необходимо заменить его, обратившись к производителю или в его авторизованный сервисный центр. Запрещается прокладка шнура питания через углы, острые кромки или поверх очень горячих предметов. Провод должен быть защищен от попадания масла. Не перемещайте и не тяните кофемашину, держа за шнур питания. Для извлечения штепсельной вилки из розетки не тяните за шнур и не касайтесь вилки мокрыми руками. Следует избегать свободного свисания шнура питания со стола или шкафа.

### Защита других лиц

Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором. Дети не понимают опасности, связанной с электроприборами. Не оставляйте упаковочный материал в местах, куда они имеют доступ.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

### **Опасность ожогов**

Запрещается направлять на себя и/или других лиц струю пара и/или горячей воды: опасность ожогов!

### **Размещение - Пространство для эксплуатации и технического обслуживания**

Для оптимального использования рекомендуется:

- выбрать ровную, устойчивую поверхность, на которой никто не сможет перевернуть машину или травмироваться ею;
- выбрать хорошо освещенное, чистое помещение с легкодоступной розеткой;
- обеспечить минимальное расстояние от стен до кофемашины, как указано на рисунке;
- во время включения и выключения машины рекомендуется установить пустой стакан под устройством подачи.

Не держать машину при температуре ниже 0 °C; низкие температуры могут повредить ее. Запрещается использовать машину на открытом воздухе. Не следует устанавливать машину на очень горячих поверхностях и вблизи открытого огня во избежание оплавления или повреждения корпуса.

### **Чистка и хранение машины**

Поддерживайте машину в надлежащем состоянии и в чистоте; храните ее в надлежащих условиях. Поскольку в машине используются натуральные ингредиенты для приготовления напитков (кофе, вода, молоко и т. д.), остатки молотого кофе или конденсированная вода могут скапливаться на поверхности, на которой машина установлена. Поэтому рекомендуется периодически чистить как видимые части машины, так и область, находящуюся под машиной.

Перед тем как оставить машину на хранение, настоятельно рекомендуется очистить ее:

- вода, оставшаяся в баке и/или в водяном контуре несколько дней, не должна использоваться в пищевых целях. Если не планируется включать машину в течение продолжительного времени, выполните подачу воды, как описано в параграфе «Подача горячей воды»;
- выключите машину с помощью главного выключателя и очистите ее. В конце выньте штепсельную вилку из розетки. Дождитесь пока машина остынет.

Запрещается погружать машину в воду! Храните машину в сухом месте, подальше от детей. Защищайте машину от попадания пыли и грязи. Строго запрещается нарушать целостность внутренних компонентов машины.

### **Сбои в работе**

В случае неисправностей, проблем или подозрения на поломку после падения машины следует немедленно извлечь штепсельную вилку из розетки. Эксплуатация поврежденной машины запрещена. Для получения более подробной информации по обслуживанию клиентов и решению проблем см. главы «Решение проблем» и «Обслуживание».

### **Противопожарные меры**

В случае возникновения пожара пользуйтесь углекислотными (CO<sub>2</sub>) огнетушителями. Не используйте для тушения воду или порошковые огнетушители.

### **Предварительные операции**

НИКОГДА не убирайте поддон для сбора капель при включенной

машине. Подождите несколько минут после включения и/или выключения, поскольку машина будет выполнять цикл ополаскивания/самоочистки (см. параграф «Цикл ополаскивания/самоочистки»).

Всегда наливайте в бак только свежую негазированную воду. Горячая вода и/или другие жидкости могут повредить бак и/или машину. Не включайте машину без воды. Необходимо убедиться в том, чтобы в баке было достаточно жидкости.

Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Молотый кофе, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе, наносят повреждения машине.

### **Регулируемая кофемолка с керамическими жерновами**

Внимание! Ручку регулировки помола, расположенную внутри емкости для кофе, следует поворачивать ключом для регулировки кофемолки и только во время работы кофемолки. Не помещайте в емкость продукты, отличные от кофе в зернах. Не насыпать молотый и/или растворимый кофе в емкость для кофе в зернах.

Внимание! Кофемолка имеет движущиеся части, которые могут представлять опасность, запрещается вставлять в нее пальцы и/или другие предметы. В случае сбоев в работе выключите прибор нажатием кнопки ON/OFF и вытащите штепсельную вилку из розетки, перед тем как производить любые действия внутри емкости для кофе в зернах. Не насыпайте кофе в зернах во время работы кофемолки.

### **Подача кофе с использованием предварительно намолотого кофе**

Внимание! Насыпайте в отделение только предварительно намолотый кофе. Помещение других веществ и/или предметов может привести к серьезным повреждениям машины, на которые не распространяется гарантия.

### **Термос**

Внимание! Используйте термос для приготовления напитков и для питьевой воды для чистки. Ни в коем случае не используйте емкость с другими жидкостями, кроме указанных.

### **Установка/снятие графина для молока**

Запрещается с усилием наклонять графин больше его естественного наклона.

### **Подача горячей воды**

Внимание! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды: риск получения ожогов. Устройство может нагреваться до высоких температур: избегайте касаться его руками.

### **Общая чистка**

Запрещается погружать машину в воду. Не мойте никакие ее компоненты в посудомоечной машине. При очистке не пользуйтесь острыми предметами и агрессивными химическими продуктами (растворителями). Используйте для чистки машины мягкую увлажненную тряпку. Для сушки машины и/или ее компонентов не пользуйтесь микроволновой и/или обычной печью.

### **Чистка блока приготовления кофе с помощью таблеток для удаления кофейного масла**

Внимание! Таблетки для удаления кофейного масла предназначены исключительно для чистки и не помогают при удалении накипи. Для



удаления накипи используйте средство Саесо и следуйте процедуре, описанной в главе „Удаление накипи“.

### Смазывание блока приготовления кофе

Хотим напомнить вам, что невыполнение ежесемичной смазки блока приготовления кофе может привести к неполадкам вашего прибора. На такой ремонт не является гарантийным.

### Удаление накипи

Невыполнение этой операции приведет к тому, что ваш прибор перестанет работать, и в этом случае ремонт не покрывается гарантией.

Внимание! Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

Внимание! Снимите фильтр „Intenza“ перед вливанием раствора для удаления накипи.

### Утилизация отходов

- Вывести из эксплуатации неиспользуемые приборы.
- Вынуть вилку из розетки и перережьте электрический шнур.
- В конце жизни прибора отправьте устройство в подходящее место по сбору отходов.

**Данное изделие соответствует требованиям директивы ЕС 2002/96/EC.**



Символ , указанный на приборе или на его упаковке, обозначает, что по окончании срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов. В связи с этим пользователь должен сдать прибор в соответствующий пункт приемки по переработке электрического и электронного оборудования. Соответствующий раздельный сбор аппаратуры, предназначенной для последующего извлечения из нее материалов, переработки и утилизации безвредным для окружающей среды методом, позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья, а также содействует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых изготовлена аппаратура. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в городскую администрацию, службу по сбору бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели изделие.

## HU - Biztonsági előírások

A gép használata előtt alaposan olvassa el ezt a használati utasítást és őrizze meg a későbbi használatához.

A gép elektromos részei nem érintkezhetnek vízzel: rövidzárlat veszélye! A gőz és a meleg víz égési sérülést okozhat! Soha ne irányítsa a melegvíz sugárát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!

### Helyes használat

A kávéfőző gép kizárólag otthoni használatra készült. Tilos a berendezésen műszaki beavatkozásokat végrehajtani és nem a rendeltetésnek megfelelően használni, mivel ezek súlyos kockázatot jelentenek! A

gépet csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek (gyermeket beleértve), vagy tapasztalatlan és/vagy megfelelő képességekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. E személyek csak a biztonságvédelmi szempontból felelős felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a gépet, vagy, ha a gép használatát korábban elsajátították.

### Elektromos áramellátás - Hálózati kábel

A kávéfőző gépet arra alkalmas elektromos hálózathoz csatlakoztassa. A konnektornak, melybe a gépet csatlakoztatja:

- meg kell felelnie a dugó típusának;
- a gépen található adattábla adatainak megfelelő méretezéssel kell rendelkeznie;
- hatékony földeléssel kell rendelkeznie.

Ne használja a kávéfőző gépet hibás vagy sérült hálózati kábellel. Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cseréltetni a gyártóval, illetve annak hivatalos szervizközpontjával. Ne engedje, hogy a hálózati kábel éles sarkokhoz és nagyon meleg tárgyakhoz érjen, valamint védje a kábelt olajtól. Ne vigye és ne húzza a kávéfőző gépet a hálózati kábelnél fogva. Ne húzza ki a dugót a kábelnél fogva és ne érjen hozzá nedves kézzel. Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy polcra.

### Más személyek védelme

Figyeljen a gyermekekre: Ne engedje őket a géppel játszani. A gyermekek nincsenek tudatában az elektromos háztartási gépekkel járó veszélyeknek. Ne hagyja a gyermekeket a gép csomagolásával játszani.

### Égési sérülés veszélye

Ne irányítsa a gőzölő/melegvíz-kieresztő csövet önmaga és/vagy mások felé: Égési sérülés veszélye!

### Elhelyezés – A használat helye és karbantartás

Az optimális használat érdekében a következőket tanácsoljuk:

- Válasszon biztos, vízszintes felületet, melyen a gépet senki sem boríthatja fel, és ahol attól senki sem szenvedhet sérülést.
- Válasszon olyan megfelelően megvilágított, higiénikus környezetet, ahol a hálózati áramellátás könnyen elérhető.
- Tartsa be az ábrán feltüntetett, a gép falaitól számított minimális távolságokat.
- A gép be-, illetve kikapcsolásakor tanácsos üres poharat tenni a kieresztő alá.

Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt, mivel a fagy megrongálhatja. Ne működtesse a kávéfőző gépet szabad téren.

A burkolat megolvadásának, illetve bármilyen fajta sérülésének megakadályozása érdekében ne tárolja a gépet túl meleg felületen, és/vagy nyílt láng közelében.

### A gép tisztítása és tárolása

A lehető legjobb körülmények között tartsa, tisztítsa és tárolja a gépet. Mivel a gép természetes alapanyagokat használ az italok készítéséhez (kávé, víz, tej, stb.), a gép alatt előfordulhat örölkávé maradék vagy lecsapódott víz. Ezért javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a gép látható felületét és a gép alatti felületet is.

A gép visszahelyezése előtt tanácsos megtisztítani:

- A már több napja a tartályban és/vagy a vizes rendszerben maradt vizet ne használja étkezési célra. Amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja, eresse ki a vizet a „Melegvíz-kieresztés” c. bekezdésben leírtaknak megfelelően.
- Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval, és tisztítsa meg. Végül húzza ki a dugót a konnektorból. Várja meg, hogy a gép lehűljön.

Soha ne merítse a gépet vízbe! Tárolja gyermekektől elzárt, száraz helyen. Védje portól és szennyeződésekétől. Szigorúan tilos a gép belső részeihez nyúlni.

### Meghibásodások

Ha a gép meghibásodik, leesik, vagy ebből eredendően bármilyen módon megsérül, húzza ki azonnal a dugót a konnektorból. Soha ne működtesse a gépet, ha hibás.

Az ügyfélszolgálatra és a hibaelhárításra vonatkozó további információkért lásd a „Hibaelhárítás és Ügyfélszolgálat” fejezeteket.

### Tűzvédelem

Tűz esetén használjon széndioxidos (CO<sub>2</sub>) tűzoltókészüléket. Ne használjon vizet vagy poroltót.

### Előkészületek

SOHA ne vegye ki a cseppgyűjtő tálcát, ha a gép be van kapcsolva. A be- és/vagy kikapcsolás után várjon egy pár percet, mert a gép öblítést / automata tisztítást hajt végre (lásd az „Öblítési / automata tisztítási ciklus” c. fejezetet).

A víztartályba csak hideg, szénsavmentes vizet töltsön. A meleg víz és/vagy egyéb folyadék a víztartály és/vagy a gép megrongálódását okozhatja. Ne működtesse a gépet víz nélkül. Győződjön meg arról, hogy a tartályban elegendő víz található.

A tartályba csak és kizárólag szemes kávé tölteni. A kávé tartályba helyezett őrölt, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.

### Szabályozható kerámia kávédaráló

Figyelem! A kávé tartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor szabad elforgatni a kávédaráló szabályozóval, ha a kávédaráló használatban van. Ne töltsön be a szemes kávé től eltérő anyagot a tartályba. Ne töltsön be őrölt kávé és/vagy instant kávé a szemeskávétartályba.

Figyelem! A kávédaráló potenciálisan veszélyes mozgó alkatrészeket tartalmaz, ezért soha ne dugja be az ujjait és/vagy egyéb tárgyakat a belsejébe. Meghibásodás esetén kapcsolja ki a gépet az ON/OFF gombbal, és húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt bármilyen műveletet végezne a szemeskávétartály belsejében. Kávédarálás közben ne töltsön be szemes kávé.

### Kávékiesztés előre őrölt kávé esetén

Figyelem! A rekeszbe csak előre őrölt kávé töltsön. Más anyag és/vagy tárgy betöltése komoly károkat okozhat a gépben, melyre a garancia nem vonatkozik.

### Termosz

Figyelem! A termoszt italok készítéséhez és a tisztításához szükséges ivóvízhez. Soha ne használja az edényt a felsoroltaktól eltérő folyadékokkal.

### A tejeskancsó behelyezése/eltávolítása

A természetes dőlésénél tovább nem szabad őrölni a kancsót.

### Melegvíz-kiesztés

Figyelem! A művelet megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel, ami égési sérülés veszélyét hordozza magában. A berendezés magas hőmérsékletet érhet el: ezért kerülje a cső kézzel történő közvetlen megérintését.

### Általános tisztítás

Ne merítse a gépet vízbe. Egy alkatrészét se mossa mosogatógépben. A tisztításhoz ne használjon éles/hegyes tárgyakat, illetve maró hatású vegyi anyagokat (oldatokat). A gép tisztításához használjon puha, vízzel átitatott rongyot. Ne szárítsa a gépet és/vagy annak alkatrészeit mikrohullámú és/vagy hagyományos sütőben.

### A központi egység tisztítása „zsirtalanító tablettákkal”

Figyelem! A „zsirtalanító tabletták” csak a tisztításhoz szolgálnak, és nem rendelkeznek vízkömentesítő funkcióval. A vízkömentesítéshez használjon Saeco vízkömentesítő szert, és kövesse a „Vízkömentesítés” fejezetben leírt folyamatot.

### A központi egység kenése

Emlékeztetni kívánjuk, hogy a központi egység elmaradó havi kenése a gép meghibásodásához vezethet. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.

### Vízkömentesítés

E művelet elmaradó végrehajtása megakadályozza a gép megfelelő működését, és ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.

Figyelem! Ne igya meg a vízkömentesítő oldatot, és a vízkömentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkömentesítés céljából.

Figyelem! A vízkömentesítő szer betöltése előtt vegye ki az „Intenza” szűrőt.

### Ártalmatlanítás

- A nem használt berendezéseket vonja ki a forgalomból.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, és vágja el az elektromos kábelt.
- Az élettartama végén vigye a berendezést megfelelő hulladékgyűjtő telepre.

**Ez a termék megfelel a 2002/96/EK uniós irányelvnek.**



A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  szimbólum azt jelöli, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasznosítása érdekében azt a vonatkozó gyűjtőhelyen kell leadni. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön hozzájárul a termék nem megfelelő hulladékkezeléséből eredő káros környezet- és egészségkárosító hatások kiküszöböléséhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan részletes információkért forduljon a helyi önkormányzatához, a háztartási hulladék-kezelést végző vállalatához vagy ahhoz a bolthoz, ahol Ön a terméket vásárolta.

### CS - Bezpečnostní předpis

Než začnete kávovar používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Dílý pod napětím se nesměj dostat do kontaktu s vodou: nebezpečí zkratu! Pára a horká voda mohou způsobit popáleniny! Nesmějte nikdy proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!

### Stanovené použití

Tento kávovar je určen výlučně pro použití v domácnosti. Za účelem zabrazení vzniku vážného nebezpečí je zakázáno provádět jakékoliv úpravy kávovaru nebo jej používat jinak, než je uvedeno! Zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními

schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly touto osobou poučené ohledně používání kávovaru.

### **Řízení proudu - Napájecí kabel**

Kávovar zapojte pouze do vhodné proudové zásuvky. Zásuvka, do které smíte kávovar zapojit, musí být:

- vhodná pro zástrčku kabelu kávovaru;
- dimenzována tak, aby odpovídala údajům uvedeným na štítku situovaném na kávovaru;
- připojena k účinnému uzemnění.

Nikdy nepoužívejte kávovar s poškozeným či vadným napájecím kabelem. Jestliže je napájecí kabel poškozený, je nutno jej nechat neprodleně vyměnit u výrobce nebo jeho autorizovaného servisu. Netáhněte napájecí kabel přes rohy nebo ostré hrany či velmi teplé povrchy a chraňte ho před olejem. Nepřesunujte a netahujte kávovar za kabel. Nevytahujte zástrčku za kabel a nikdy se zástrčky nedotýkejte mokřými rukama. Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo police.

### **Ochrana dalších osob**

Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem. Děti si neuvědomují nebezpečí spojené s domácími elektrospotřebiči. Nenechávejte na dosah dětí materiály použité pro zabalení kávovaru.

### **Nebezpečí popálenin**

Nesměřujte proti sobě a/nebo jiným osobám proud páry a/nebo horké vody; nebezpečí popálenin!

### **Umístění - Prostor pro používání a údržbu**

Rady ohledně optimálního zacházení s kávovarem:

- pro kávovar vyčleňte bezpečnou rovnovážnou odkládací plochu, kde se nemůže převrátit či nemůže nikoho zranit;
- pro kávovar vyčleňte dostatečně osvětlené, čisté místo se snadno dostupnou proudovou zásuvkou;
- dodržte minimální vzdálenost kávovaru od stěn, jak je zobrazeno na obrázku;
- při zapínání a vypínání kávovaru je vhodné umístit pod výpust' prázdnou nádobku.

Kávovar neskladujte při teplotách pod 0 °C: nebezpečí poškození mrazem. Nepoužívejte kávovar venku.

Nepokládejte kávovar na příliš teplé povrchy ani v blízkosti volného plamene: nebezpečí roztavení / poškození dna.

### **Vyčištění a údržba kávovaru**

Udržujte kávovar odpovídajícím způsobem, v čistém a optimálním stavu. Vzhledem k tomu, že kávovar využívá k přípravě nápojů přírodních ingrediencí (káva, voda, mléko apod.), mohou být na jeho odkládací ploše patrné zbytky mleté kávy či kondenzační voda. Z tohoto důvodu doporučujeme čistit pravidelně viditelné díly kávovaru i prostor pod ním.

Před jeho opětovným umístěním doporučujeme kávovar vyčistit:

- nepoužívejte vodu, která zůstala v nádržce a/nebo vodním okruhu několik dnů pro potravinářské účely. Jestliže nebudete kávovar používat po delší dobu, nechejte vytéct vodu postupem uvedeným v části "Výdej horké vody";
- vypněte kávovar hlavním vypínačem a vyčistěte jej. Vytáhněte nakonec vidlici ze zásuvky. Počkejte, až kávovar vychladne.

Nikdy neponořujte kávovar do vody! Skladujte kávovar na suchém místě, které není přístupné pro děti. Chraňte kávovar před prachem a špínou.

Je přísně zakázáno provádět jakékoliv nežádoucí zásahy uvnitř kávovaru.

### **Poruchy**

V případě poruch, problémů anebo podezření na vadu po pádu vytáhněte bez prodlení vidlici kávovaru ze zásuvky. Vadný kávovar nikdy nezapínejte. Ohledně dalších informací o zákaznickém servisu a řešení problémů konzultujte prosím kapitolu "Řešení problémů" a "Zákaznický servis".

### **Protipožární ochrana**

Pro hašení požáru použijte hasicí přístroj naplněný oxidem uhličitým (CO<sub>2</sub>). Nehaste vodou ani práškovými hasicími přístroji.

### **Příprava**

Jestliže je kávovar zapnutý, NIKDY nevyjímajte odkapávací misku. Po zapnutí anebo vypnutí kávovaru počkejte několik minut, než proběhne proplachovací/čisticí cyklus (viz "Proplachovací/čisticí cyklus").

Nádržku naplňte pouze a jedine čerstvou nesyčenou vodou. Horká voda či jiné kapaliny by mohly poškodit nádržku a/nebo kávovar. Nezapínejte kávovar, jestliže není naplněný vodou. Ujistěte se, že je uvnitř nádržky dostatečné množství vody.

Do zásobníku nasype vždy a jedine zrnkovou kávu. Mletou či rozpustnou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku.

### **Kávomlýnek s keramickými mlecími kameny**

Upozornění! Ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, který se nachází v zásobníku na kávu, otáčejte použitím klíče pro nastavení kávomlýnku pouze za podmínky, že je kávomlýnek v provozu. Nedávejte do zásobníku jiný materiál než zrnkovou kávu. Do zásobníku zrnkové kávy nedávejte mletou a/nebo rozpustnou kávu.

Pozor: kávomlýnek obsahuje pohyblivé díly, které mohou být nebezpečné. Nevkládejte tedy do něj vkládat prsty a/nebo jiné předměty. V případě poruchy vypněte kávovar spínačem ON/OFF a před jakýmkoliv zásahem do zásobníku zrnkové kávy vytáhněte vidlici ze zásuvky. Jestliže je kávomlýnek v provozu, nesype do něj zrnkovou kávu.

### **Výdej kávy připravené z předemleté kávy**

Upozornění: do zásobníku dávejte pouze předemletou kávu. Jinými látkami či předměty může kávovar utrpět vážné škody, na něž se nevztahuje záruka.

### **Termokanvice**

Upozornění! Používejte termokanvici ke přípravě nápojů a myjte ji pitnou vodou. Nepoužívejte nádobu pro jakékoliv jiné, než výše uvedené kapaliny.

### **Zasunutí/vyjmutí karafy na mléko**

Je zakázáno vkládat karafu násilím přes její přirozený sklon.

### **Výdej horké vody**

Upozornění! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkávat: nebezpečí popálenin. Zařízení se může zahřát na vysokou teplotu: nedotýkejte se jej holými rukama.

### **Základní čištění**

Neponořujte kávovar do vody. Žádnou z částí neumývejte v myčce nádobí. Při čištění nepoužívejte špičaté předměty nebo žíravé chemikálie (rozpouštědla). Kávovar čistěte měkkou utěrkou navlhčenou vodou. Kávovar ani jeho části nesušte v mikrovlnné a/nebo normální troubě.

English

Polski

Pycckий

Magyar

Čeština

Slovensky

**Vyčistení spařovací jednotky s použitím "Odmašťovacích tablet"**

Upozornění: "Odmašťovací tablety" slouží pouze k čištění a nemají žádný odvápnívací účinek. Za účelem odvápnění používejte odvápnívací prostředek Saeco a postupujte podle pokynů uvedených v kapitole Odvápnění.

**Mazání Spařovací jednotky**

Připomínáme, že opomenuté pravidelné měsíční promazání spařovací jednotky může vést k nesprávné funkci kávovaru. Záruka se v takovém případě nevztahuje na případnou opravu.

**Odvápnění**

Opomenuté pravidelné odvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. Záruka se v takovém případě nevztahuje na případnou opravu.

Upozornění! Nikdy nepijte odvápnívací roztok ani produkty, vypouštěné před dokončením cyklu. Jako odvápnívací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.


Upozornění! Než aplikujete odvápnívací prostředek, vyjměte filtr "Intenza".

**Likvidace**

- Nepoužívané spotřebiče vyřaďte z provozu.
- Odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Na konci životnosti odevzdejte spotřebič v vhodném sběrném místě odpadů.

Tento výrobek splňuje Směrnici EU č. 2002/96/ES.



Symbol  na výrobku nebo jeho obalu označuje, že se s výrobkem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno ho odevzdat na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto odpadem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

**SK - Bezpečnostné predpisy**

Skôr, než začnete prístroj používať, si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho pre ďalšie konzultácie.

Časť prístroja pod prúdom nikdy nevystavujte pôsobeniu vody: **nebezpečenstvo skratu!** Para a horúca voda môžu spôsobiť obarenia! Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časť tela: **nebezpečenstvo obarenia!**

**Stanovené použitie**

Kávovar je určený výhradne na použitie v domácnosti. Za účelom zabránenia vzniku vážneho nebezpečenstva je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy kávovaru alebo ho používať inak, ako je uvedené! Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať prístroj iba v prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí spôsob používania prístroja.

**Napájanie prúdom - Napájací kábel**

Kávovar pripájajte iba k vhodnej zásuvke. Zásuvka pre zapojenie kávovaru má zodpovedať nasledujúcim požiadavkám:

- musí zodpovedať príslušnej zástrčke;
- byť správne nadimenzovaná pre údaje, uvedené na údajovom štítku situovanom na kávovare;
- byť pripojená k funkčnému uzemneniu.

Nikdy nepoužívajte kávovar, ak je napájací kábel poškodený alebo vadný. Poškodený napájací kábel musí byť vymenený výrobcom alebo jeho autorizovaným technickým servisom. Napájací kábel netahajte po kútoch či po ostrých hranách, nad horúcimi predmetmi a chráňte ho pred olejom. Kávovar nikdy neprenášajte ani ho netahajte držiac ho za kábel. Nevytahujte zástrčku za kábel a nikdy sa zástrčky nedotýkajte mokrymi rukami. Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola alebo police.

**Ochrana iných osôb**

Dozrite na to, aby sa deti nehrali s kávovarom. Deti si nevedomoujú nebezpečenstvo súvisiace s elektrosprebičmi. Nenechávajte v ich dosahu materiály použité na zabalenie kávovaru.

**Nebezpečenstvo popálenia**

Parnú dýzu a/ani prívod horúcej vody nikdy neobracajte smerom k sebe a/alebo k iným osobám: nebezpečenstvo obarenia!

**Umiestnenie - Priestor na prevádzku a údržbu**

Aby bolo umožnené optimálne fungovanie kávovaru, odporúčame:

- vybrať bezpečnú rovnú plochu, na ktorej ho nikto nemôže prevrátiť alebo sa ním zraniť;
- zvoliť si dostatočne osvetlený, čistý a hygienický priestor v dosahu zásvuky;
- dozrieť na to, aby boli dodržané minimálne vzdialenosti od stien stroja tak, ako je to uvedené na obrázku;
- počas zapínania a vypínania stroja odporúčame, aby ste pod výtok kávy umiestnili prázdný pohár.

Kávovar neskladujte pri teplotách nižších ako 0 °C; hrozí nebezpečenstvo jeho poškodenia mrazom. Kávovar nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.

Kávovar neukladajte na príliš teplé povrchy ani do blízkosti otvoreného plameňa, aby sa predišlo roztaveniu alebo poškodeniu krytu.

**Čistenie a údržba kávovaru**

Udržujte stroj zodpovedajúcim spôsobom, v čistom a optimálnom stave. Vzhľadom na to, že kávovar využíva na prípravu nápojov prírodné ingrediencie (káva, voda, mlieko apod.), môžu sa na jeho úložnej ploche vyskytnúť zbytky mletej kávy či kondenzačná voda. Z tohoto dôvodu odporúčame čistiť pravidelne viditeľné diely kávovaru ako aj priestor pod ním.

Pred jeho opätovným umiestnením odporúčame kávovar vyčistiť:

- nepoužívajte vodu, ktorá zostala v nádržke a/alebo vodnom okruhu niekoľko dní na potravinárske účely. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, nechajte vyteciť vodu podľa postupu uvedeného v odseku "Príprava horúcej vody";
- vypnite kávovar hlavným vypínačom a očistite ho. Vytiahnite nakoniec zástrčku zo zásuvky. Počkajte, kým prístroj nevychladne.

Nikdy neponárajte prístroj do vody! Skladujte ho na suchom mieste mimo dosahu detí. Chráňte ho pred prachom a špinou.

Je prísne zakázané vykonávať akékoľvek nežiaduce zásahy vo vnútri stroja.

## Poruchy

V prípade závady, problémov alebo podozrenia na poruchu po páde okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nikdy nespúšťajte poškodený kávovar. Ohľadne ďalších informácií o zákazníkovi servise a riešení problémov konzultujte prosím kapitolu "Riešenie problémov" a "Zákaznícky servis".

## Protipožiarne zariadenia

V prípade vzniku požiaru použite hasiace prístroje naplnené oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>). Nepoužívajte vodu ani práškové hasiace prístroje.

## Prípravné operácie

Ak je kávovar v činnosti, NIKDY neodoberajte odkvapávací podnos. Po zapnutí a/alebo vypnutí kávovaru počkajte zopár minút, nakoľko kávovar vykonáva cyklus preplachovania/samočistenia (pozri odsek „Cyklus preplachovania/samočistenia“).

Do nádržky napúšťajte vždy iba čerstvú vodu bez obsahu CO<sub>2</sub>. Horúca voda, ako aj iné tekutiny, môže poškodiť nádržku a/alebo prístroj. Kávovar neuvádzajte do činnosti bez vody. Uistite sa, či je vo vnútri nádržky dostatok vody.

Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Mletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka kávy môže kávovar poškodiť.

## Nastaviteľný mlynček na kávu s keramickými mlecími kameňmi

Pozor! Regulátorom nastavenia jemnosti mletia umiestneným vo vnútri zásobníka kávy je možné otáčať kľúčom na nastavenie mlynčeka na kávu iba v prípade, že je mlynček na kávu v činnosti. Nedávajte do zásobníka iný materiál než zrnkovú kávu. Do zásobníka zrnkovej kávy nesypete mletú a/alebo rozpustnú kávu.

Pozor: mlynček na kávu obsahuje pohyblivé časti, ktoré môžu byť nebezpečné. Nevkladajte preto dovnútra prsty a/ani iné predmety. V prípade poruchy vypnite prístroj vypínačom ON/OFF a pred akýmkoľvek zásahom do zásobníka zrnkovej kávy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nevsypávajte zrnkovú kávu, kým je mlynček na kávu spustený.

## Príprava kávy z predmletej kávy

Pozor: do priehradky nasypať len predmletú kávu. Vkladanie iných látok a/alebo predmetov môže spôsobiť vážne škody na kávovare, ktoré nie sú kryté zárukou.

## Termonádoba

Pozor! Používajte termonádobu na prípravu nápojov a umývajte ju pitnou vodou. Nepoužívajte nádobu na akékoľvek iné, než vyššie uvedené kvapaliny.

## Zasunutie/odobratie karafy na mlieko

Je zakázané pôsobiť na karafu prílišnou silou s väčším, než jej prirodzeným sklonom.

## Príprava horúcej vody

Pozor! Na začiatku môže horúca voda prerušovane striekať: nebezpečenstvo obarenia. Zariadenie môže dosahovať vysokú teplotu: v žiadnom prípade sa ho nedotýkajte holými rukami.

## Všeobecné čistenie

Kávovar neponárajte do vody. Neumývajte žiadnu z častí v umývačke riadu. Na čistenie nepoužívajte špicaté predmety ani agresívne chemické produkty (rozpúšťadlá). Na čistenie kávovaru používajte mäkkú, vo vode navlhčenú

utierku. Kávovar ani jeho príslušenstvo nesušte pomocou mikrovlnnej a/alebo tradičnej rúry.

## Čistenie jednotky spracovania kávy s použitím "odmastovacích tabliet"

Pozor: "odmastovacie tablety" slúžia iba na čistenie a nemajú žiadny odvápnovací účinok. Za účelom odstránenia vodného kameňa používajte prípravok na odstránenie vodného kameňa Saeco a postupujte podľa pokynov, uvedených v kapitole Odstránenie vodného kameňa.

## Mazanie jednotky spracovania kávy

Pripomíname, že zanedbané pravidelné mesačné namazanie jednotky spracovania kávy môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu.

## Odstránenie vodného kameňa

Zanedbané pravidelné odvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu.

Pozor! Nikdy nepite roztok na odstránenie vodného kameňa ani produkty, vypúšťané pred dokončením cyklu. V žiadnom prípade nepoužívajte ocot ako prípravok na odstránenie vodného kameňa.


Pozor! Pred vložením prípravku na odstránenie vodného kameňa vyberte filter „Intenza“.

## Likvidácia

- Nepoužívané zariadenia vyradte z prevádzky.
- Odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru
- Na konci životnosti zariadenie prevezte na vhodné zberné miesto likvidácie.

Tento výrobok vyhovuje smernici Európskej únie 2002/96/ES.



Symbol  na výrobku alebo jeho obale označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Tým, že sa ubezpečíte o tom, že výrobok bol správne zlikvidovaný, prispievate k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovníu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

English

Polski

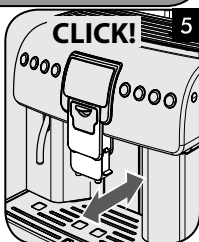
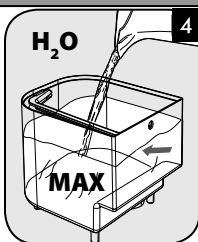
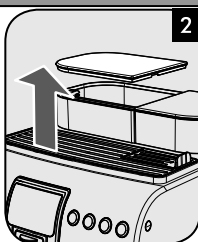
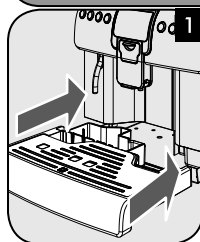
Pycckий

Magyar

Čeština

Slovensky

## FIRST INSTALLATION

PIERWSZA INSTALACJA - ПЕРВАЯ УСТАНОВКА - ELSŐ TELEPÍTÉS  
PRVNÍ INSTALACE - PRVÁ INŠTALÁCIA

EN Fully insert the drip tray.

Remove the lid from the water tank.

Remove the water tank by only using the handle.

Fill it with fresh drinking water.

Make sure the dispensing spout is in correct position.

PL Włożyć tacę odiekową do samego końca.

Zdjąć pokrywę pojemnika na wodę.

Wyjąć pojemnik na wodę, używając tylko uchwyty.

Napełnić go świeżą pitną wodą.

Sprawdzić, czy dozownik jest prawidłowo ustawiony.

RU Вставьте поддон для сбора капель до упора.

Снимите крышку с бака для воды.

Выньте бак для воды, используя для этого только ручку.

Наполните бак свежей питьевой водой.

Убедитесь, что устройство подачи правильно установлено.

HU Űtközésig helyezze be a cseppgyűjtő tálcát.

Vegye le a fedelet a víztartályról.

Csak a fogantyúnál fogva vegye ki a víztartályt.

Töltse meg hideg ivóvízzel.

Győződjön meg róla, hogy a kieresztő megfelelően legyen behelyezve.

CS Zasuňte odkapávací misku až na doraz.

Sejměte víko nádržky na vodu.

Vytáhněte nádržku na vodu uchopením za příslušné madlo.

Naplňte nádržku čerstvou pitnou vodou.

Zkontrolujte, zda je výpust v odpovídající poloze.

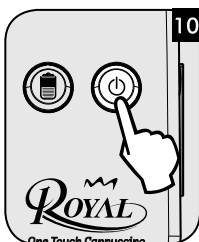
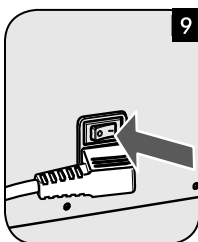
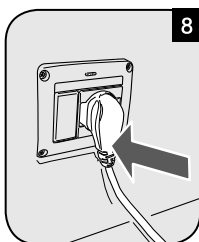
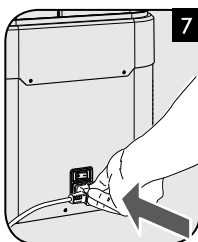
SK Zasuňte až na doraz odkvapávací podnos.

Z nádržky na vodu odoberte kryt.

Vytiahnite pomocou príslušnej ruky nádržku na vodu.

Naplňte ju čerstvou pitnou vodou.

Skontrolujte, či je výtok v zodpovedajúcej polohe.



EN Fill the coffee bean hopper.

Insert the mains in the machine.

Insert the mainsplug in the wall socket

Switch the power button to "I". 1<sup>st</sup> time go to step 11.


Press the  button to switch on the machine.

PL Napełnić pojemnik kawą ziarnistą.

Włożyć wtyczkę do urządzenia.

Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego.

Ustawić wyłącznik główny na pozycję „I”.

Nacisnąć przycisk , aby uruchomić urządzenie.

RU Наполните емкость для кофе в зернах.

Вставьте вилку в машину.

Вставьте вилку питания в стенную розетку.

Установите главный выключатель в положение «I». При 1-м использовании см. пункт 11.


Нажмите кнопку  для включения машины.

HU Töltse fel a tartályt szemes kávéval.

Dugja be a dugót a gépbe.

Dugja be a dugót a konnektorba.

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

A gép bekapcsolásához nyomja le a  gombot.

CS Naplňte zásobník zrnkové kávy.

Zasuňte vidlicí do zásuvky na kávovaru.

Zasuňte vidlicí do nástěnné proudové zásuvky.

Először lépjen a 11. pontra

Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

SK Naplňte zásobník zrnkovej kávy.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na kávovare.

Zasuňte zástrčku do nástennej prúdovej zásuvky.


Hlavní vypínač přepněte na „I”. Při prvním použití proveďte postup bodu 11

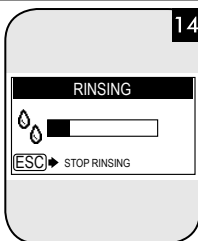
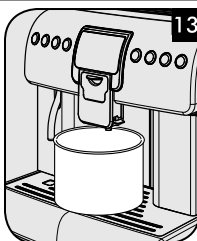
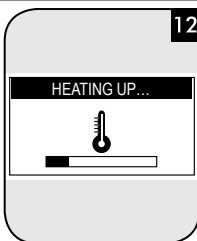
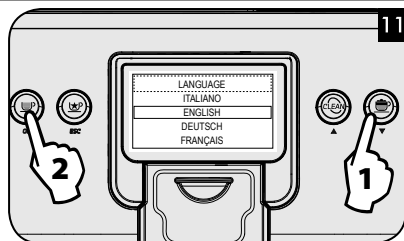
Zapněte kávovar stlačením tlačidla .

SK Naplňte zásobník zrnkovej kávy.

Zasuňte zástrčku do nástennej prúdovej zásuvky.

Hlavní vypínač přepněte na „I”. Při prvom použití vykonajte postup bodu 11

Zapněte kávovar stlačením tlačidla .



**EN** Press to select the language, then press to memorize! **Only for the first installation.**

**PL** Naciśnąć , aby wybrać język, następnie nacisnąć , aby go zapamiętać! **Tylko przy pierwszej instalacji.**

**RU** Нажмите для выбора языка, затем для сохранения! **Только при первой установке.**

**HU** A nyelv kiválasztásához nyomja le a gombot, majd a tárolásához nyomja le a gombot! **Csak az első telepítéskor.**

**CS** Navolte jazyk stiskem a uložte nastavení stiskem ! **Pouze při první instalaci.**

**SK** Navolte jazyk stlačením a uložte nastavenie stlačením ! **Len pri prvej inštalácii.**

The machine is heating up.

Urządzenie jest w fazie grzewania.

Машина в фазе подогрева.

A gép felfűtési fázisban van.

Kávovar je ve fázi ohřevu.

Kávovar je vo fáze ohrevu.

Place a container under the dispensing spout.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem.

Поставьте емкость под устройством подачи.

Tegyen egy edényt a kieresztő alá.

Postavte nádobu pod výpusť.

Pod výtok postavte nádobu.

The machine performs a rinse cycle.

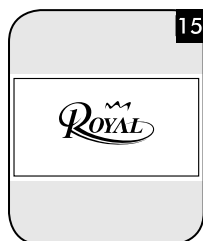
Urządzenie wykonuje cykl płukania.

Машина произведет цикл ополаскивания.

A gép elvégz egy öblítési ciklust.

Kávovar provádí proplachovací cyklus.

Kávovar vykoná cyklus preplachovania.



MANUAL RINSE CYCLE

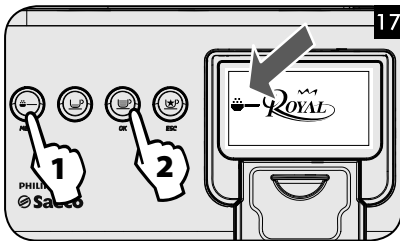
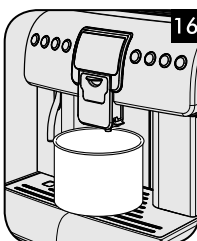
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA

РУЧНОЙ ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ

MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS

MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS

MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA



**EN** Then, the machine is ready for use. Remove the cup.

**PL** W tym momencie urządzenie jest gotowe do użytku. Zdjąć filiżankę.

**RU** Теперь машина готова к использованию. Уберите чашку.

**HU** Ekkor a gép használatra készen áll. Vegye ki a csészét.

**CS** Kávovar je nyní připraven k použití. Odeberte šálek.

**SK** Kávovar je teraz pripravený na použitie. Odeberte šálku.

Place a large container under the dispensing spout.

Ustawić duży pojemnik pod dozownikiem.

Поставьте вместительную емкость под устройство подачи.

Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt a kieresztő alá.

Postavte objemnou nádobu pod výpusť.

Pod výtok postavte väčšiu nádobu.

Select the pre-ground coffee brewing function by pressing the button once. Then press the button.

Wybrać funkcję parzenia kawy wstępnie zmielonej, naciskając jeden raz przycisk . Następnie nacisnąć przycisk .

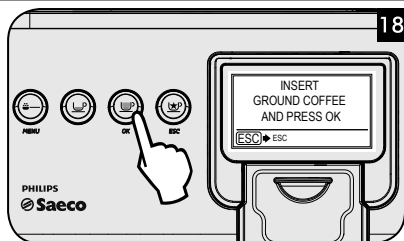
Выберите функцию подачи предварительно намолотого кофе, нажав один раз кнопку . Затем нажмите кнопку .

A gomb egyszeri megnyomásával válassza ki az előre őrölt kávé kávékieresztés funkciót. Majd nyomja meg a gombot.

Jedním stiskem tlačítka navolte funkci dodávky predemletej kávy. Pak stisknete tlačítko .

Navolte funkciu dodávky predmletej kávy stlačením tlačidla . Následne stlačte tlačidlo .

English  
Polski  
Русский  
Magyar  
Čeština  
Slovensky



18

Repeat the operations from step 16 to step 18 for 3 times, then continue with step 19.

Powtórzyć czynności od punktu 16 do punktu 18 trzykrotnie; następnie przejść do punktu 19.

Повторите операции с пункта 16 до пункта 18 3 раза; затем перейдите к пункту 19.

Mielőtt tovább lépne a 19. ponthoz, ismételje meg 3-szor a 16–18. lépéseket.

Postup od bodu 16 do bodu 18 zopakujte třikrát (3x), pak přejděte k bodu 19.

Operácie od bodu 16 po bod 18 znova vykonajte 3 krát; potom prejdite na bod 19.

**EN** Note: Do not add pre-ground coffee into the compartment. Press the button. Wait until the dispensing procedure is complete

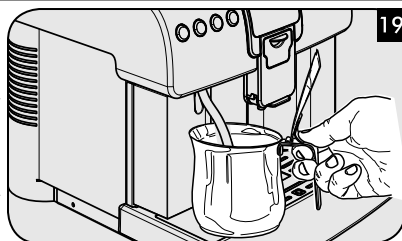
**PL** Uwaga: Nie dodawać kawy wstępnie zmielonej do przegródki. Naciśnięć przycisk . Poczekaj na zakończenie nalewania.

**RU** Примечание: не добавляйте в отделение предварительно намолотый кофе. Нажмите кнопку . Подождите окончания подачи.

**HU** Megjegyzés: Ne töltsön be előre őrölt kávét a rekeszbe. Nyomja meg a gombot. Várja meg a kieresztési ciklus végét.

**CS** Pozn.: do prostoru nedávejte žádnou předemletou kávu. Stiskněte tlačítko . Počkejte, až vypouštění skončí.

**SK** Poznámka: do priestoru nepridávajte predmletú kávu. Stlačte tlačidlo . Počkajte do konca vypúšťania.



19

Place a large container under the hot water wand.

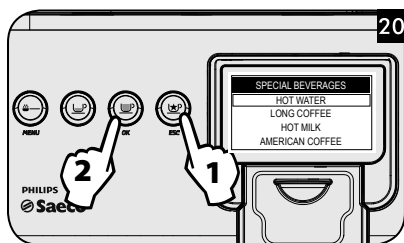
Ustawić duży pojemnik pod rurką gorącej wody.

Поставьте вместительную емкость под трубку горячей воды.

Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt a melegvíz-kieresztő cső alá.

Postavte objemnou nádobu pod trysku horké vody.

Pod dýzu horúcej vody postavte väčšiu nádobu.



20

**EN** Press the button. Then the button.

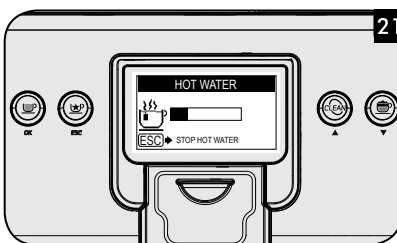
**PL** Naciśnięć przycisk . Następnie naciśnięć przycisk .

**RU** Нажмите кнопку . Затем нажмите кнопку .

**HU** Nyomja meg a gombot. Majd nyomja meg a gombot.

**CS** Stiskněte tlačítko . Pak stiskněte tlačítko .

**SK** Stlačte tlačidlo . Následne stlačte tlačidlo .



21

When the hot water dispensing procedure is complete, empty the container.

Po zakończeniu nalewania gorącej wody należy opróżnić pojemnik.

По окончании подачи горячей воды опорожните емкость.

A melegvíz-kieresztés után ürítse ki az edényt.

Po vypuštění horké vody nádobu vyprázdňte.

Po vypustení horúcej vody nádobu vyprázdnite.



22

Then, the machine is ready for use.

W tym momencie urządzenie jest gotowe do użytku.

Теперь машина готова к использованию.

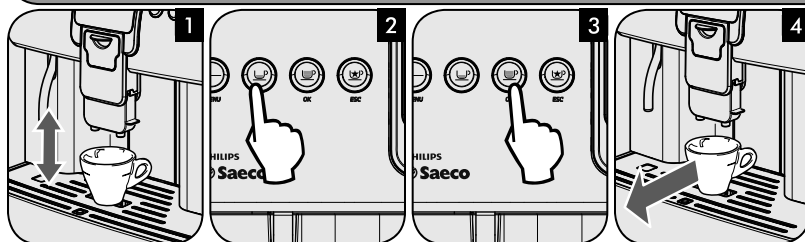
Ekkor a gép használatra készen áll.

Kávovar je nyní připraven k použití.

Kávovar je teraz pripravený na použitie.



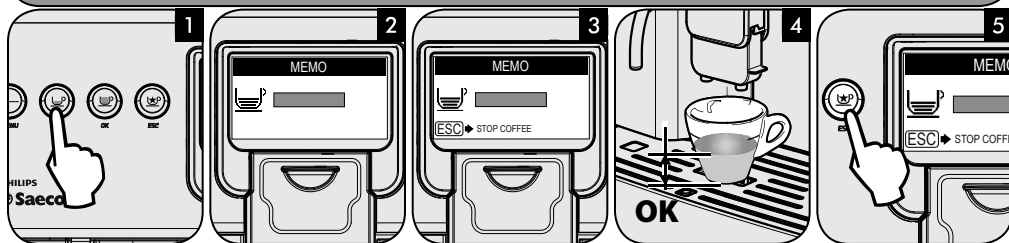
## FIRST ESPRESSO

PIERWSZA KAWA ESPRESSO - ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО - ELSŐ ESZPRESSZÓ  
PRVNÍ ESPRESSO - PRVÉ ESPRESSO

EN	Adjust the dispensing spout.	Press the ☺ button to brew espresso or...	...press the ☺ button to brew coffee.	At the end of the process, remove the cup.
PL	Wykonać regulację dozownika.	Nacisnąć przycisk ☺, aby zaparzyć kawę espresso lub...	...naciśnąć przycisk ☺, aby zaparzyć kawę.	Po zakończeniu tej procedury, zabrać filiżankę.
RU	Отрегулируйте устройство подачи.	Нажмите кнопку ☺ для подачи эспрессо или...	... нажмите кнопку ☺ для подачи кофе.	По окончании процедуры уберите чашку.
HU	Állítsa be a kieresztőt.	Nyomja meg a ☺ gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...	... nyomja meg a ☺ gombot egy kávé kieresztéséhez.	A folyamathoz végén vegye el a csészét.
CS	Nastavte výpusť.	Stiskněte tlačítko ☺ pro přípravu espressa nebo ...	... stiskněte tlačítko ☺ pro přípravu kávy.	Po skončení výdeje odeberte šálek.
SK	Nastavte výtok.	Stlačte tlačidlo ☺ na prípravu espressa alebo ...	... stlačte tlačidlo ☺ na prípravu kávy.	Po skončení výdaja odoberte plnú šálku.

## MY ESPRESSO

MOJA KAWA ESPRESSO - МОЙ ЭСПРЕССО - AZ ÉN ESZPRESSZÓM - MOJE ESPRESSO - MOJE ESPRESSO



EN	Press and hold the ☺ button until "MEMO" is displayed	The machine is programming.	The machine starts brewing.	Wait until the desired quantity is reached...	... press ☺ to stop. Stored!
PL	Trzymać wciśnięty przycisk ☺ do momentu wyświetlenia „MEMO”.	Urządzenie jest w fazie programowania.	Urządzenie rozpoczyna parzenie.	Zaczekać, aż do momentu osiągnięcia odpowiedniej ilości...	... nacisnąć ☺, aby zakończyć operację. Zapisano!
RU	Удерживайте нажатой кнопку ☺, пока не отобразится символ «MEMO».	Машина в фазе программирования.	Машина начнет подачу.	Подождите, пока не будет достигнуто желаемое количество...	... нажмите ☺ для завершения операции. Сохранено в памяти!
HU	Tartsa lenyomva a ☺ gombot amíg meg nem jelenik a „MEMO” felirat.	A gép programozási fázisban van.	A gép megkezdi a kieresztést.	Várja meg amíg eléri a kívánt mennyiséget...	... nyomja meg a ☺ gombot a művelet befejezéséhez. Tárolva!
CS	Podržte stisknuté tlačítko ☺ až do zobrazení nápisu „MEMO”.	Kávovar je nyní ve fázi programování.	Kávovar začne s výdejem.	Počkajte, dokud není dosaženo požadovaného množství...	... zastavte výdej stiskem ☺. Uloženo!
SK	Podržte stlačené tlačidlo ☺ až po zobrazenie nápisu „MEMO”.	Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.	Kávovar začne s výdajom.	Počkajte, až pokiaľ sa nedosiahne želaného množstva...	... zastavte výdaj stlačením ☺. Uložené!

English

Polski

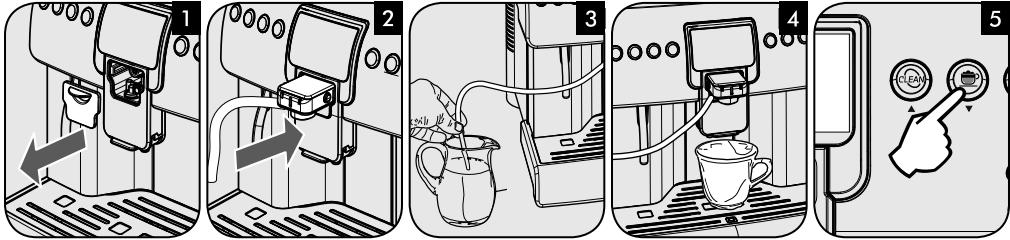
Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

## FIRST CAPPUCCINO

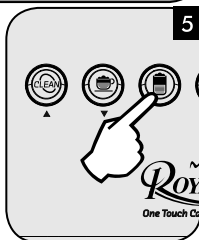
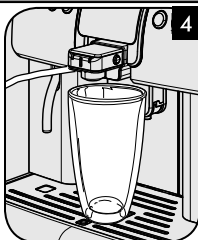
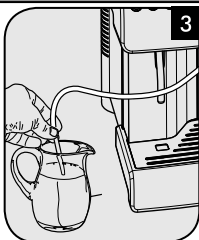
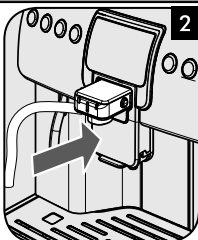
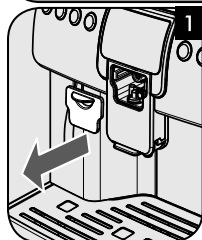
PIERWSZE CAPPUCCINO - ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО - ELSŐ KAPUCSÍNÓ  
PRVNÍ KAPUČINO - PRVÉ CAPPUCCINO

EN	Remove the cover from the front side.	Insert the Cappuccinatore into its seat until it locks into place.	Insert the clean hose directly in the milk container.	Place the cup under the dispensing spout.	Press the  button.
PL	Zdjąć pokrywkę z przedniej części.	Włożyć Cappuccinatore do obsady aż do samego końca.	Włożyć czystą rurkę bezpośrednio do pojemnika na mleko.	Umieścić filiżankę pod dozownikiem.	Naciśnąć przycisk .
RU	Снимите крышку, расположенную в передней части.	Вставьте насадку Cappuccinatore до упора в гнездо.	Вставьте чистую трубку непосредственно в емкость для молока.	Установите чашку под устройством подачи.	Нажмите кнопку .
HU	Távolítsa el a fedelet az első részről.	Tegye ütközésig a helyére a Cappuccinatore egységét.	Helyezze a tiszta csövet közvetlenül a tejesedénybe.	Tegyen egy csészét a kieresztő alá.	Nyomja meg a  gombot.
CS	Sejměte kryt z čelní části.	Zasuňte Cappuccinatore zpět do uložení až na doraz.	Dejte čistou trubku přímo do nádoby na mléko.	Postavte šálek pod výpusť.	Stiskněte tlačítko .
SK	Odoberte kryt z prednej časti.	Nasuňte Cappuccinatore na určené miesto, až do zapadnutia.	Dajte čistú rúrku priamo do nádoby na mlieko.	Pod výtok postavte šálku.	Stlačte tlačidlo .



EN	The machine dispenses frothed milk.	The machine brews coffee.	At the end of the preparation remove the cup.
PL	Urządzenie nalewa spienione mleko.	Urządzenie zaparza kawę.	Po zakończeniu przygotowywania, zdjąć filiżankę.
RU	Машина подает взбитое молоко.	Машина подает кофе.	По окончании приготовления уберите чашку.
HU	A gép kiereszti a habosított tejet.	A gép kiereszti a kávéét.	A folyamat végén vegye el a csészét.
CS	Kávovar dodá zpeněné mléko.	Kávovar dodá kávu.	Po skončení výdeje odeberte šálek.
SK	Kávovar dodá spenené mlieko.	Kávovar pripraví kávu.	Po skončení výdaja odoberte plnú šálku.

## FIRST LATTE MACCHIATO

PIERWSZE MLEKO Z KAWĄ - ПЕРВАЯ ПОДАЧА КОФЕ С МОЛОКОМ - ELSŐ LATTE MACCHIATO (KÁVÉSTELJ)  
PRVNÍ LATTE MACCHIATO - PRVÉ LATTE MACCHIATO

**EN** Remove the cover from the front side.

Insert the Cappuccinatore into its seat until it locks into place.

Insert the clean hose directly in the milk container.

Place the cup under the dispensing spout.

Press the button.

**PL** Zdjąć pokrywkę z przedniej części.

Włożyć Cappuccinatore do obsady aż do samego końca.

Włożyć czystą rurkę bezpośrednio do pojemnika na mleko.

Umieścić szklankę pod dozownikiem.

Nacisnąć przycisk .

**RU** Снимите крышку, расположенную в передней части.

Вставьте насадку Cappuccinatore до упора в гнездо.

Вставьте чистую трубку непосредственно в емкость для молока.

Установите чашку под устройством подачи.

Нажмите кнопку .

**HU** Távolítsa el a fedelet az első részből.

Tegye ütközésig a helyére a Cappuccinatore egységét.

Helyezze a tiszta csövet közvetlenül a tejesedénybe.

Tegyen egy poharat a kieresztő alá.

Nyomja meg a gombot.

**CS** Sejměte kryt z čelní části.

Zasuňte Cappuccinatore zpět do uložení až na doraz.

Dejte čistou trubku přímo do nádoby na mléko.

Postavte sklenici pod výpusť.

Stiskněte tlačítko .

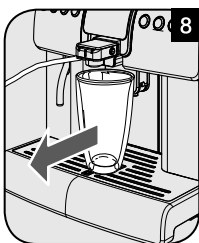
**SK** Odoberte kryt z prednej časti.

Nasuňte Cappuccinatore na určené miesto, až do zapadnutia.

Dajte čistú rúrku priamo do nádoby na mlieko.

Pod výtok postavte pohár.

Stlačte tlačidlo .



**EN** The machine dispenses frothed milk.

The machine brews coffee.

At the end of the preparation remove the cup.

**PL** Urządzenie nalewa spienione mleko.

Urządzenie zaparza kawę.

Po zakończeniu przygotowywania, zdjąć szklankę.

**RU** Машина подает взбитое молоко.

Машина подает кофе.

По окончании приготовления уберите чашку.

**HU** A gép kiereszti a habosított tejet.

A gép kiereszti a kávé.

A folyamat végén vegye el a poharat.

**CS** Kávovar dodá zpeněné mléko.

Kávovar dodá kávu.

Po skončení výdeje odeberte sklenici.

**SK** Kávovar dodá spenené mlieko.

Kávovar pripraví kávu.

Po skončení výdaja odoberte plný pohár.

English

Polski

Русский

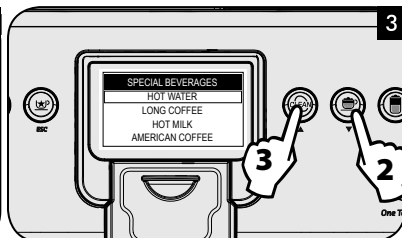
Magyar

Čeština

Slovensky

## "SPECIAL" Beverages

Napoje „SPECIAL” - „SPECIAL” НАПИТКИ - „SPECIAL” itałok  
„SPECIÁLNI” nápoje - „ŠPECIÁLNE” nápoje



**EN** Press the button. The display shows the page for "special" beverages.

Place a container under the hot water wand.

Select the desired beverage by pressing the or button.

**PL** Naciśnięcie przycisku . Zostanie wyświetlona strona napojów „specjalnych”.

Ustawić duży pojemnik pod rurką gorącej wody.

Wybrać żądany napój, wciskając przyciski lub .

**RU** Нажмите кнопку . Отобразится страница напитков «special».

Поставьте емкость под трубку горячей воды.

Выберите желаемый напиток нажатием кнопки или .

**HU** Nyomja meg a gombot. Megjelenik a „különleges” itálok oldal.

Tegyén egy edényt a meleg-víz-kieresztő cső alá.

A vagy gomb lenyomásával válassza ki a kívánt italt.

**CS** Stiskněte tlačítko . Zobrazí se stránka „speciálních” nápojů.

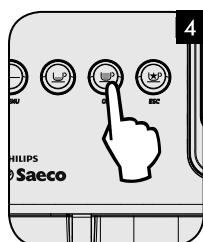
Postavte nádobu pod trysku horké vody.

Navolte požadovaný nápoj tlačítky nebo .

**SK** Stlačte tlačidlo . Zobrazí sa stránka „speciálnych” nápojov.

Pod dýzu horúcej vody postavte nádobu.

Tlačidlami alebo navolte želaný nápoj.



**EN** Press the button to start the preparation.

in the special beverages, you can also find long coffee...

... hot milk...

... American coffee.

**PL** Wcisnąć przycisk , aby rozpocząć przygotowywanie.

Do napojów specjalnych zalicza się duża kawa...

...gorące mleko...

...i kawę po amerykańsku.

**RU** Нажмите кнопку , чтобы начать приготовление.

В специальные напитки входят длинный кофе...

...горячее молоко...

...и кофе по-американски.

**HU** A készítés megkezdéséhez nyomja meg a gombot.

A különleges italok a hosszú kávét...

... meleg tejet...

... és az amerikai kávékat tartalmazza.

**CS** Stiskem tlačítko spustíte přípravu.

Mezi speciálními nápoji je i velká káva...

... horké mléko ...

... a americká káva.

**SK** Stlačenie tlačidla spustíte prípravu.

Medzi špeciálnymi nápojmi je aj veľká káva...

... horúce mlieko ...

... a americká káva.

## DESCALING - 30 min.

ODWAPNIANIE - УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - VÍZKÖMENTESÍTÉS  
ODVÁPŇENÍ - ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

English

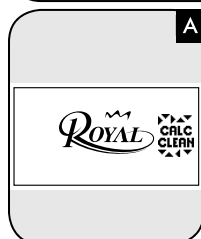
Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky



A

(A) is displayed when the machine needs a descaling cycle. At the following start-up (B) will be displayed, which provides quick access to the descaling cycle. Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

Wyświetlacz (A) pojawia się, gdy konieczne jest wykonanie cyklu odwapniania. Przy kolejnym uruchomieniu ukaże się wyświetlacz (B), który umożliwia szybkie przejście do cyklu odwapniania.

W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!

Изображение (A) появляется, когда машина нуждается в цикле очистки от накипи. При следующем включении отобразится вид (B), позволяющий быстро перейти к циклу очистки от накипи.

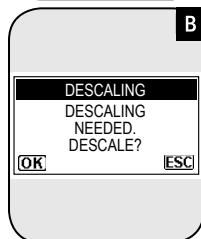
Если эта операция не будет выполнена, ваша машина перестанет правильно работать. В этом случае ремонт не является гарантийным!

Megjelenik az (A) kijelző, amikor a gép vízkömentesítési ciklus végrehajtását igényli. A következő bekapcsoláskor megjelenik a (B) kijelző, mely lehetővé teszi a gyors hozzáférést a vízkömentesítési ciklushoz.

Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!

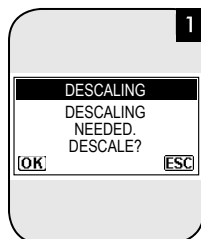
Signalizace na displeji (A) se zobrazí, jakmile je kávovar nutno odvápnit odvápnovacím cyklem. Při dalším zapnutí se na displeji zobrazí signalizace (B), umožňující rychlý vstup do odvápnovacího cyklu.

Neodvápnění může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!

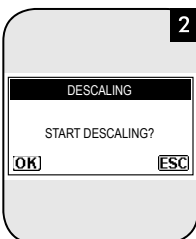


B

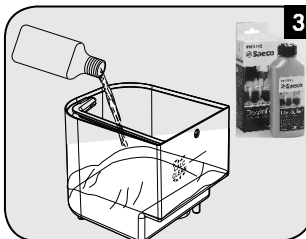
Signalizácia na displeji (A) sa zobrazí, akonáhle je kávovar potrebné odvápnit cyklom odstránenia vodného kameňa. Pri ďalšom zapnutí sa na displeji zobrazí signalizácia (B), umožňujúca rýchly vstup do cyklu odstránenia vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!



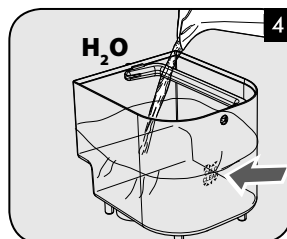
1



2



3



4

EN Press the button to enter the descaling menu.

PL Naciśnięc przycisk , aby przejść do menu odwapniania.

RU Нажмите кнопку , чтобы попасть в меню удаления накипи.

HU A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a gombot.

CS Stiskem tlačítka vstupte do menu odvápnění.

SK Stlačením tlačidla vstúpte do menu na odstránenie vodného kameňa.

EN Press the button to start the DESCALING cycle.

PL Wciśnięc przycisk , aby rozpocząć cykl ODWAPNIANIA.

RU Нажмите кнопку для запуска цикла ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ.

HU A VÍZKÖMENTESÍTÉS ciklus elindításához nyomja meg a gombot.

EN Stiskem tlačítka spusťte ODVÁPŇOVACÍ cyklus.

SK Stlačením tlačidla na spustenie cyklu ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA.

EN Pour the descaling solution.

PL Wlać roztwór odwapniający.

RU Налейте раствор для удаления накипи.

HU Öntse be a vízkömentesítő oldatot.

EN Vpravte odvápnovací roztok.

SK Nalejte roztok na odstránenie vodného kameňa.

EN Fill with fresh water up to the level indicated by the icon.

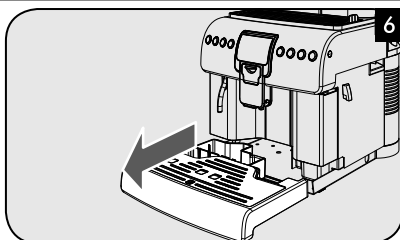
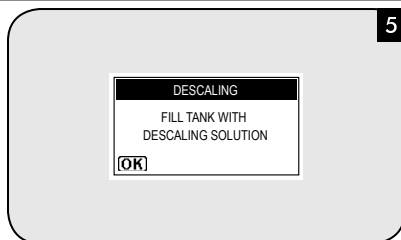
PL Napełnić świeżą wodą do wskazanego symbolem poziomu.

RU Наполните свежей питьевой водой до уровня, обозначенного символом.

HU Töltse fel hideg vízzel a szimbólum által jelzett szintig.

EN Naplňte nádržku čerstvou vodou až po označení hladiny.

SK Naplňte nádržku čerstvou vodou až po značku hladiny.



**EN** Place the tank back in the machine. Press the button.

**PL** Umieścić ponownie pojemnik w urządzeniu. Naciśnąć przycisk .

**RU** Снова установите бак в машину. Нажмите кнопку .

**HU** Helyezze vissza a tartályt a gépbe. Nyomja meg a gombot.

**CS** Zasuňte nádržku zpět do kávyvaru. Stiskněte tlačítko .

**SK** Nádržku na vodu zasuňte späť do kávyvaru. Stlačte tlačidlo .

Empty the drip tray and place it back into the machine.

Opорожни́те таце́ отце́повку и вло́жите́ я́ ее по́вторно́ до у́стройст­ва.

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его в машину.

Űritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Vyprázdňte odkapávací misku a vsuňte ji zpět do kávyvaru.

Vyprázdnite odkapávací podnos a zasuňte ho späť do kávyvaru.

Press the button.

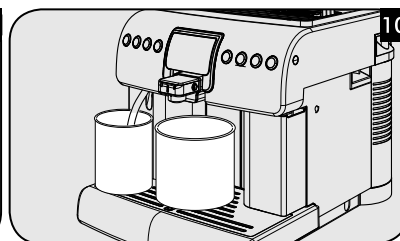
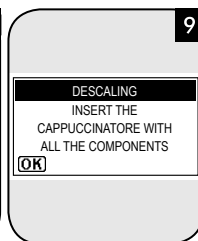
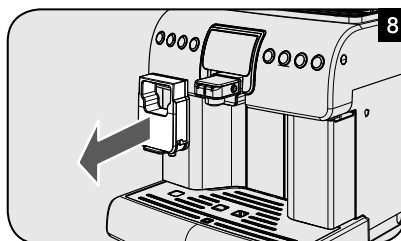
Naciśnąć przycisk .

Нажми́те кно́пку .

Nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko .

Stlačte tlačidlo .



**EN** Remove the dispensing spout and insert the Cappuccinatore.

**PL** Wyjąć dozownik i włożyć Cappuccinatore.

**RU** Извлеките устройство подачи и вставьте Cappuccinatore.

**HU** Vegye ki a kieresztőt, és helyezze be a Cappuccinatore egységét.

**CS** Vytáhněte výpust a zasuňte Cappuccinatore.

**SK** Vyberte výtok a nasuňte Cappuccinatore.

Press the button.

Naciśnąć przycisk .

Нажми́те кно́пку .

Nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko .

Stlačte tlačidlo .

Place a container under the hot water/steam wand and another container (1.5 l) under the Cappuccinatore.

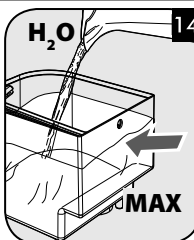
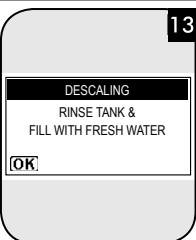
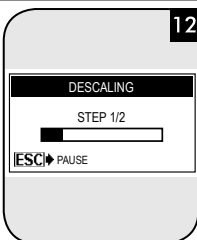
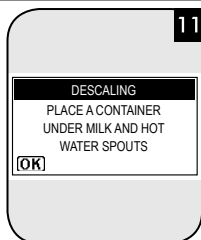
Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary/gorącej wody, a drugi pojemnik (1,5 l) pod Cappuccinatore.

Поставьте емкость под трубку пара / горячей воды и еще одну емкость (1,5 л) под Cappuccinatore.

Helyezzen egy edényt a gőzölő/melegvíz-kieresztő cső alá, és másik (1,5 l-es) edényt a Cappuccinatore egység alá.

Postavte nádobu pod trysku páry/horké vody a další nádobu (1,5 l) pod Cappuccinatore.

Postavte nádobu pod dýzu pary/horúcej vody a ďalší nádobu (1,5 l) pod Cappuccinatore.



Repeat the operations described from step 6 to step 11, then continue with step 15.

Powtórzyc czynności opisane od punktu 6 do punktu 11. Następnie przejść do punktu 15.

Повторите операции, описанные в пунктах 6-11. Затем перейдите к пункту 15.

Ismételje meg még egyszer a 6-11. pontban leírt műveleteket. Majd folytassa a 15. lépéssel.

Zopakujte postup od bodu 6 do bodu 11. Pak prejděte k bodu 15.

Zopakujte postup od bodu 6 do bodu 11. Potom prejdite na bod 15.

**EN** Press the button.

**PL** Nacisnąć przycisk .

**RU** Нажмите кнопку .

**HU** Nyomja meg a gombot.

**CS** Stiskněte tlačítko .

**SK** Stlačte tlačidlo .

The machine starts the descaling cycle.

Urządzenie rozpocznie cykl odwapniania.

Машина начнет цикл очистки от накипи.

A gép megkezdí a vízkömentesítési ciklust.

Kávovar zahájí odvápnovací cyklus.

Kávovar zahájí cyklus odstránenia vodného kameňa.

The machine has concluded the descaling solution.

Urządzenie zużyło roztwór odwapniający.

Машина закончила подачу раствора для удаления накипи.

A gép elhasználta a vízkömentesítő oldatot.

Vypotrebování odvápnovací roztoku v nádrže kávovaru.

Vyčerpanie roztoku na odstránenie vodného kameňa v nádrže kávovaru.

Rinse and fill with fresh water up to the MAX level.

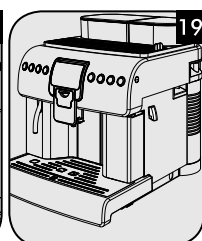
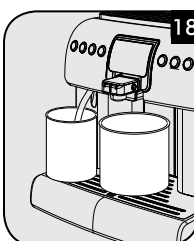
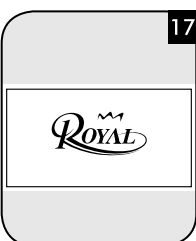
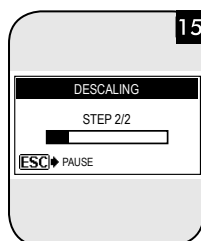
Wypłukać i wypełnić świeżą wodą do poziomu MAX.

Ополосните и заполните свежей водой до уровня MAX.

Öblítse el és töltse meg hideg vízzel a MAX jelzésig.

Vypláchněte ji a naplňte čerstvou vodou až na značku MAX.

Vypláchnite ju a naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.



**EN** The machine starts the rinse cycle.

Urządzenie rozpocznie cykl płukania.

Машина начнет цикл ополаскивания.

A gép megkezdí az öblítési ciklust.

Kávovar zahájí proplachovací cyklus.

Kávovar zahájí cyklus preplachovania.

The rinsing cycle is finished. Fill the water tank.

Cykl płukania został zakończony. Napełnić pojemnik na wodę.

Цикл ополаскивания завершен. Наполните бак для воды.

Az öblítési ciklus véget ért. Töltse meg a víztartályt.

Proplachovací cyklus tím skončil. Naplňte nádržku vodou.

Cyklus preplachovania sa tým ukončil. Naplňte nádržku vodou.

The machine is ready for use.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

Машина готова к использованию.

A gép használatra készen áll.

Kávovar je připraven k použití.

Kávovar je pripravený na použitie.

Empty the containers and the drip tray.

Opróżnić pojemniki i tacę ociekową.

Опорожните емкости и поддон для сбора капель.

Űritse ki az edényeket és a cseppgyűjtő tálcát.

Vyprázdňte nádoby a odkapávací misku.

Vyprázdnite nádoby a odkvapávací podnos.

Remove and rinse the Cappuccinatore and Brew Group.

Wyjąć i opłukać Cappuccinatore i Blok Kawy.

Извлеките и ополосните Cappuccinatore и блок приготовления кофе.

Vegye ki és öblítse el a Cappuccinatore egységet és a központi egységet.

Vytiahňte a vypláchněte Cappuccinatore a spařovací jednotku.

Vytiahnite a vypláchnite Cappuccinatore a jednotku spracovania kávy.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

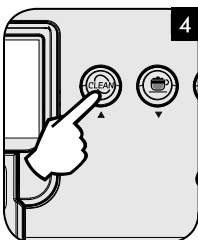
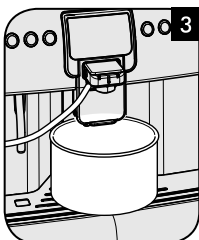
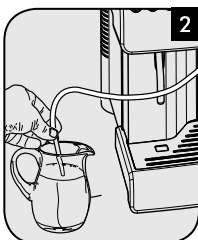
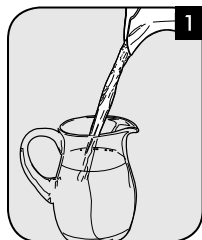
EVERY

Daily 1

DAY

## CAPPUCCINATORE CLEANING

CZYSZCZENIE CAPPUCCINATORE - ЧИСТКА НАСАДКИ CAPPUCCINATORE - CAPPUCCINATORE EGYSÉG TISZTÍTÁSA - ČIŠTĚNÍ CAPPUCCINATORU - ČISTENIE CAPPUCCINATORA



**EN** Fill a container with fresh water.

Insert the clean hose in the container.

Place the container (1 l) under the dispensing spout.

Press the button.

Press the button to confirm. The machine starts the washing cycle.

**PL** Napełnić pojemnik świeżą wodą.

Włóż czystą rurkę do pojemnika.

Ustawić pojemnik (1 l) pod dozownikiem.

Nacisnąć przycisk .

Aby potwierdzić, naciśnij przycisk . Urządzenie rozpocznie cykl mycia.

**RU** Наполните емкость свежей водой.

Вставьте чистую трубку в емкость.

Установите емкость (1 л) под устройство подачи.

Нажмите кнопку .

Нажмите кнопку для подтверждения. Машина начнет цикл промывки.

**HU** Töltse fel egy edényt hideg vízzel.

Helyezze be a tiszta csövet az edénybe.

Tegyen egy (1 l-es) edényt a kieresztő alá.

Nyomja meg a gombot.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot. A gép megkezdí a mosási ciklust.

**CS** Naplňte nádobu čerstvou vodou.

Dejte čistou trubku do nádoby.

Postavte pod výpust nádobu (1 l).

Stiskněte tlačítko .

Potvrďte stiskem tlačítka . Kávovar začne s mycím cyklem.

**SK** Naplňte nádobu čerstvou vodou.

Do nádoby vložte čistou rúrkou.

Pod výtok postavte väčšiu nádobu (1 l).

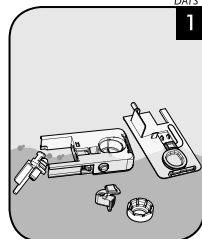
Stlačte tlačidlo .

Potvrďte stlačením tlačidla . Kávovar zahájí umývací cyklus.

EVERY

Weekly 7

DAYS



**EN** Wash all components with lukewarm water.

**PL** Umyć wszystkie elementy w letniej wodzie.

**RU** Вымойте все компоненты теплой водой.

**HU** Langyos vízzel mossa el az összes alkatrészt.

**CS** Umyjte všechny součásti vlažnou vodou.

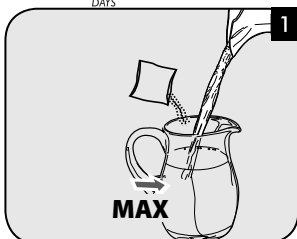
**SK** Umyte všetky diely vlažnou vodou.

EVERY

30

DAYS

Monthly



Pour the powder and fill the container with fresh water.

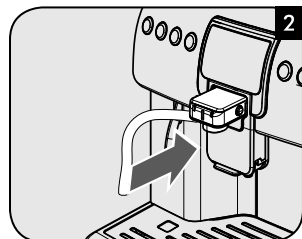
Wypać proszek i napełnić pojemnik świeżą wodą.

Насыпьте порошок и наполните емкость свежей водой.

Öntse be a port és töltsé fel az edényt hideg vízzel.

Vprave prášek a naplňte nádobu čerstvou vodou.

Nasypte prášok a naplňte nádobu čerstvou vodou.



Make sure the Cappuccinatore is correctly placed.

Sprawdzić, czy Cappuccinatore jest prawidłowo ustawiony.

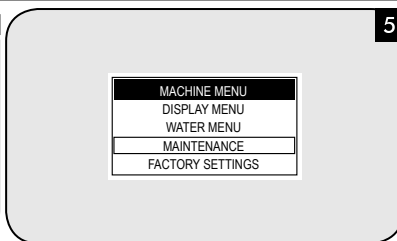
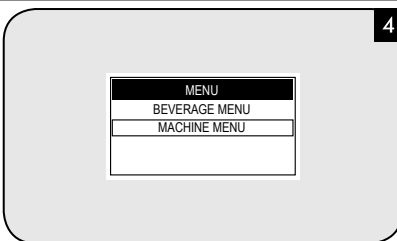
Убедитесь, что насадка Cappuccinatore правильно установлена.

Győződjön meg róla, hogy a Cappuccinatore egység megfelelően legyen behelyezve.

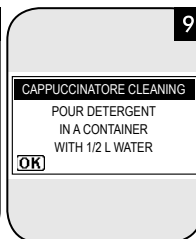
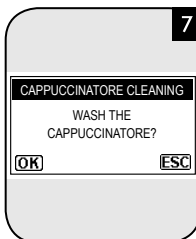
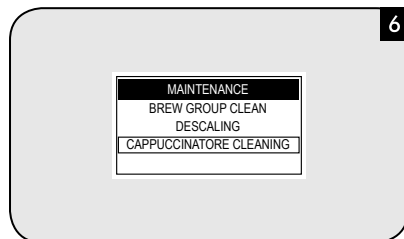
Zkontrolujte, zda je Cappuccinatore v odpovídající poloze.

Uistite sa, že je Cappuccinatore v zodpovedajúcej polohe.

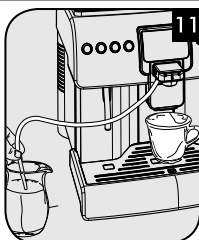




EN	Press and hold the  button for 5 seconds	Press the  button to select the "MACHINE MENU"; press the  button to enter the menu.	Press the  button to select "MAINTENANCE". Press  to enter the menu.
PL	Trzymać wciśnięty przycisk  przez 5 sekund.	Nacisnąć przycisk , aby wybrać pozycję „MENU URZĄDZENIA”. Nacisnąć przycisk , aby przejść do menu.	Nacisnąć przycisk , aby wybrać „KONSERWACJA”. Nacisnąć , aby przejść do menu.
RU	Удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.	Нажмите кнопку  для выбора пункта «МЕНЮ АППАРАТА». Нажмите кнопку  для входа в меню.	Нажмите кнопку  для выбора «ТЕХН. ОБСЛУЖИВ.». Нажмите  для входа в меню.
HU	Tartsa lenyomva a  gombot 5 másodpercig.	A „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” kiválasztásához nyomja le a  gombot. A menübe való belépéshez nyomja meg a  gombot.	A „KARBANTARTÁS” kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A menübe való belépéshez nyomja meg a  gombot.
CS	Podržte tlačítko  stisknuté po dobu 5 sekund.	Stiskem tlačítka  navolte položku „MENU KÁVOVARU”. Stiskem tlačítka  vstupte do menu.	Stiskem tlačítka  navolte „ÚDRŽBU”. Stiskem tlačítka  vstupte do menu.
SK	Podržte tlačidlo  stlačené po dobu aspoň 5 sekúnd.	Stlačením tlačidla  navolte položku „NASTAVENIA MENU”. Stlačením tlačidla  otvorte menu.	Stlačením tlačidla  navolte „ÚDRŽBU”. Stlačením  otvorte menu.



EN	Press the  to select the CAPPUCCINATORE CLEANING option and press  to enter the cycle.	Press the  button to start the cleaning cycle.	Fill the water tank and press the  button to confirm.	Make sure that the solution is ready.
PL	Nacisnąć , aby wybrać pozycję „CZYSZCZENIE CAPPUCCINATORE”, następnie nacisnąć , aby przejść do cyklu.	Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl czyszczenia.	Napełnić pojemnik na wodę i nacisnąć przycisk , aby potwierdzić.	Sprawdzić, czy roztwór jest gotowy.
RU	Нажмите  для выбора пункта «ОЧИСТКА CAPPUCCINATORE» и нажмите  для перехода к циклу.	Нажмите кнопку  для запуска цикла очистки.	Наполните бак для воды и нажмите кнопку  для подтверждения.	Убедитесь, что раствор готов.
HU	A „CAPPUCCINATORE TISZTÍTÁSA” kiválasztásához nyomja le a  gombot, majd a ciklusba való belépéshez nyomja le a  gombot!	A tisztítási ciklus elindításához nyomja le a  gombot.	Töltse fel a víztartályt és a jóváhagyáshoz nyomja le a  gombot.	Győződjön meg arról, hogy az oldat készen áll.
CS	Navolte položku „ČIŠTĚNÍ CAPPUCCINATORE” stiskem  a stiskem  vstupte do cyklu.	Stiskem tlačítka  spustíte čistiaci cyklus.	Naplňte nádržku na vodu a potvrďte stiskem tlačítka .	Zkontrolujte, zda je roztok připraven.
SK	Navolte položku „ČISTENIE CAPPUCCINATORE” stlačením  a stlačením  vstúpte do cyklu.	Stlačením tlačidla  spustíte čistiaci cyklus.	Naplňte nádržku na vodu a potvrďte stlačením tlačidla .	Skontrolujte, či je roztok pripravený.



**EN** Insert the clean hose directly in the container. Press the button to confirm.

**PL** Włożyć czystą rurkę bezpośrednio do pojemnika. Naciśnąć przycisk , aby potwierdzić.

**RU** Вставьте чистую трубку непосредственно в емкость. Нажмите кнопку для подтверждения.

**HU** Helyezze be a tiszta csövet közvetlenül az edénybe. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

**CS** Dejte čistou trubku přímo do nádoby. Potvrďte stiskem tlačítka .

**SK** Priamo do nádoby vložte čistú rúčku. Potvrďte stlačením tlačidla .

Place an empty container (1 l) under the dispensing spout and press to confirm.

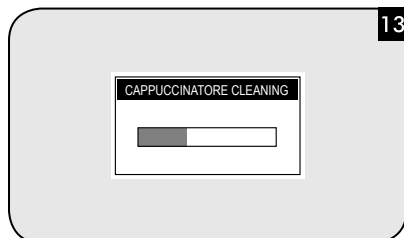
Ustawić pusty pojemnik (1 l) pod dozownikiem i nacisnąć , aby potwierdzić.

Поставьте пустую емкость (1 л) под устройство подачи и нажмите для подтверждения.

Tegyen egy (1 l-es) üres edényt a kieresztő alá és a jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Postavte pod výpusť prázdnu nádobu (1 l) a potvrďte stiskem .

Postavte pod výtok prázdnu nádobu (1 l) a potvrďte stlačením .



**EN** The machine performs a wash cycle of the Cappuccinatore.

**PL** Urządzenie wykonuje cykl mycia Cappuccinatore.

**RU** Машина произведет цикл промывки Cappuccinatore.

**HU** A gép elvégzi a Cappuccinatore egység egy mosási ciklusát.

**CS** Kávovar provede mycí cyklus Cappuccinatoru.

**SK** Kávovar vykoná umývaci cyklus Cappuccinatora.

Fill the water tank and press the button to confirm.

Napełnić pojemnik na wodę i nacisnąć przycisk , aby potwierdzić.

Наполните бак для воды и нажмите кнопку для подтверждения.

Töltse fel a víztartályt és a jóváhagyáshoz nyomja le a gombot.

Naplňte nádržku na vodu a potvrďte stiskem tlačítka .

Naplňte nádržku na vodu a potvrďte stlačením tlačidla .

Rinse the container and fill it with 1/2 l of fresh water and insert back the Cappuccinatore hose in it.

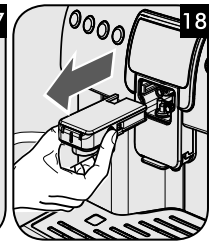
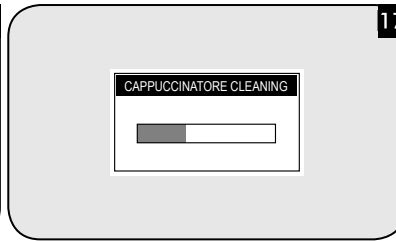
Wypłukać pojemnik i napełnić go 1/2 litra świeżej wody, następnie ponownie włożyć rurkę Cappuccinatore.


Ополосните емкость и наполните ее 1/2 литра свежей воды, затем снова вставьте трубку Cappuccinatore.


Öblítse el az edényt és töltse fel 1/2 liter hideg vízzel, majd tegye vissza a Cappuccinatore egység csövet.


Vypláchněte nádobu, naplňte ji 1/2 (půl) litrem čerstvé vody a dejte do ní trubku Cappuccinatoru.


Vypláchnite nádobu, naplňte ju 1/2 (pol) litrom čerstvej vody a dajte do nej rúčku Cappuccinatora.





**EN** Empty the container and place it back under the dispensing spout. Press .

**PL** Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod dozownikiem. Naciśnąć .

**RU** Опрóżните емкость и снова установите ее под устройство подачи. Нажмите .

**HU** Ürítse ki az edényt és helyezze vissza a kieresztő alá. Nyomja le a  gombot.

**CS** Vyprázdňte nádobu a postavte ji zpět pod výpusť. Stiskněte .

**SK** Vyprázdniť nádobu a znova ju postavte pod výtok. Stlačte .

The machine performs a rinse cycle of the Cappuccinatore. Wait until the cycle stops automatically.

Urządzenie wykonuje cykl płukania Cappuccinatore. Poczekaj, aż cykl zakończy się automatycznie.

Машина произведет цикл ополаскивания Cappuccinatore. Подождите, пока цикл закончится автоматически.

A gép elvégzi a Cappuccinatore egység egy öblítési ciklusát. Várja meg amíg a ciklus automatikusan véget ér.

Kávovar provede proplachovací cyklus Cappuccinatoru. Počkejte, až cyklus automaticky skončí.

Kávovar vykoná cyklus preplachovania Cappuccinatora. Počkajte na automatické ukončenie tohoto cyklu.

Remove the Cappuccinatore by pressing the side buttons and wash it.

Wyjąć Cappuccinatore, naciskając boczne przyciski, a następnie umyć go.

Снимите насадку Cappuccinatore, нажимая на боковые кнопки, а затем вымойте ее.

Vegye ki a Cappuccinatore egységet az oldalsó gombok lenyomásával, majd mossa el.

Stiskem postranných tlačítek vyndejte Cappuccinatore a vymyjte ho.

Stlačením postranných tlačidiel odoberte Cappuccinatore a umyte ho.

English

Polski

Русский

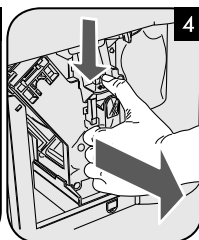
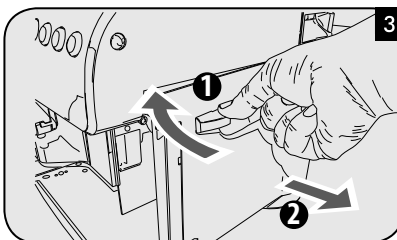
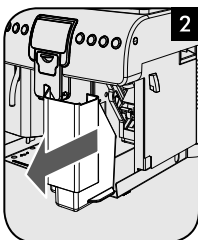
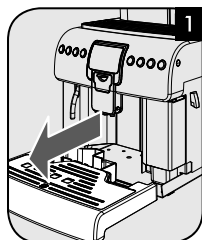
Magyar

Čeština

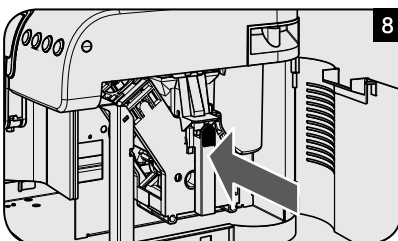
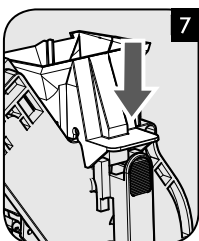
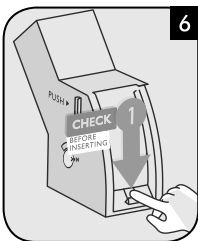
Slovensky

## BREW GROUP CLEANING

CZYSZCZENIE BLOKU KAWY - ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ - A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA - VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY - ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY



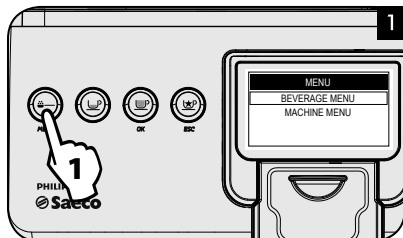
EN	Remove the drip tray.	Remove the coffee grounds drawer.	Open the service door: 1) Rotate the lever clockwise by 90°. 2) Pull the door towards you.	Remove the brew group. Pull it by the handle and press the «PRESS» button.
PL	Wyjąć tacę ociekową.	Wyjąć kasetkę na fusy.	Otworzyć drzwiczki serwisowe: 1) obrócić dźwigniękę o 90° w prawo; 2) pociągnąć do siebie drzwiczki.	Wyjąć blok kawy: pociągnąć za uchwyt i wcisnąć przycisk „PRESS”.
RU	Извлеките поддон для сбора капель.	Извлеките контейнер для сбора отходов.	Откройте дверцу для обслуживания: 1) поверните рычаг на 90° по часовой стрелке; 2) потяните дверцу на себя.	Извлеките блок приготовления кофе: тяните за ручку, нажимая кнопку «PRESS».
HU	Vegye ki a cseppgyűjtő tálcát.	Vegye ki a zacskiókat.	Nyissa ki a szervizajtót: 1) fordítsa el a kart 90°-kal az óra járásával megegyező irányba; 2) húzza a szervizajtót ön maga felé.	Vegye ki a központi egységet: a fogantyúnál fogva húzza ki és nyomja le a „PRESS” gombot.
CS	Vyjměte odkapávací misku.	Vyjměte odpadní nádobu na sedliny.	Otevřete servisní viko: 1) přetočte ovladač o 90° doprava; 2) zatáhnete dvířka směrem k sobě.	Vytáhněte spařovací jednotku: zatáhnete za madlo a stiskněte tlačítko «PRESS».
SK	Odoberte odkvapávací podnos.	Odoberte zberač kávovej usadeniny.	Otvorte servisné dvierka: 1) otočte ovládačom v smere pohybu hodinových ručičiek o 90°; 2) zatiahnite dvierka smerom k sebe.	Vytiahnite jednotku spracovania kávy: zatiahnite za rúčku a stlačte tlačidlo «PRESS».




EN	Carry out maintenance to the Brew Group.	Check the alignment.	PRESS and then insert the Brew Group.	Close the service door. Place back the coffee grounds drawer and the drip tray.
PL	Wykonać konserwację Bloku Kawy.	Sprawdzić prawidłowe ustawienie.	NACISNAĆ i włożyć Blok Kawy.	Zamknąć drzwiczki serwisowe. Ponownie umieścić kasetkę na fusy i tacę ociekową.
RU	Выполните обслуживание блока приготовления кофе.	Проверьте выравнивание.	НАЖМИТЕ и затем вставьте блок приготовления кофе.	Закройте дверцу для обслуживания. Снова установите контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель.
HU	Végezze el a központi egység karbantartását.	Ellenőrizze az illeszkedést.	NYOMJA LE, majd helyezze be a központi egységet.	Csukja be a szervizajtót. Helyezze be a zacskiókat és a cseppgyűjtő tálcát.
CS	Proveďte údržbu spařovací jednotky.	Zkontrolujte zarovnaní.	STISKNĚTE a zasuňte spařovací jednotku.	Zavřete servisní viko. Zasuňte zpět odpadní nádobu na sedliny a odkapávací misku.
SK	Vykonaajte údržbu jednotky spracovania kávy.	Skontrolujte zarovnanie.	STLAČTE a zasuňte jednotku spracovania kávy.	Zatvorte servisné dvierka. Vložte späť zberač kávovej usadeniny a odkvapávací podnos.

## MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE


MENU USTAWIEŃ INDYWIDUALNYCH I KONSERWACJI  
 МЕНЮ ДЛЯ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ  
 MENÜ AZ EGYÉNI BEÁLLÍTÁSOKHOZ ÉS A KARBANTARTÁSHOZ  
 MENU VLASTNÍHO NASTAVENÍ A ÚDRŽBY  
 MENU VLASTNÉHO NASTAVENIA A ÚDRŽBY



Press and hold the  button for 5 seconds

Trzymać wciśnięty przycisk  przez 5 sekund.

Удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.


Tartsa lenyomva a  gombot 5 másodpercig.


Podržte tlačidlo  stisknuté po dobu 5 sekund.

Podržte tlačidlo  stlačené po dobu aspoň 5 sekúnd.

When you enter the programming mode, the buttons have a different function:


 button = **OK** (confirms a selection or a change you have made)


 button = **▲** (scrolls up the menu)


 button = **▼** (scrolls down the menu)

 button = **ESC** (confirms when you exit a selection)

Po przejściu do trybu programowania, przyciski przyjmują inne funkcje:

przycisk  = **OK** (potwierdzenie wyboru lub dokonanej zmiany)


przycisk  = **▲** (przewijanie w górę menu)

przycisk  = **▼** (przewijanie w dół menu)

przycisk  = **ESC** (potwierdzenie wyjścia z wybranej pozycji)

После входа в режим программирования кнопки приобретают другие функции:


кнопка  = **OK** (подтверждает выбор или выполненное изменение)


кнопка  = **▲** (прокручивает меню вверх)


кнопка  = **▼** (прокручивает меню вниз)


кнопка  = **ESC** (подтверждает выход из выбранного пункта)

Miután belépett a programozás üzemmódban, a gombok funkciói eltérők:

 gomb = **OK** (egy választás vagy egy módosítás megerősítése)

 gomb = **▲** (a menü mozgatása felfelé)

 gomb = **▼** (a menü mozgatása felfelé)

 gomb = **ESC** (egy kiválasztott opcióból való kilépés megerősítése)

Programovací režim mění funkce tlačítek:

tlačítko  = **OK** (pro potvrzení volby nebo změny)


tlačítko  = **▲** (slouží k posunu v menu nahoru)


tlačítko  = **▼** (slouží k posunu v menu dolů)

tlačítko  = **ESC** (pro potvrzení ukončení zvolené položky)

Programovací režim mení funkcie tlačidiel:

tlačidlo  = **OK** (na potvrdenie volby alebo zmeny)

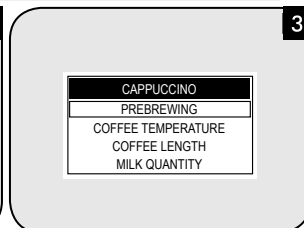
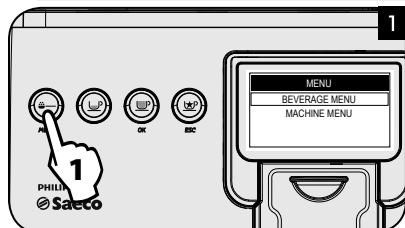
tlačidlo  = **▲** (slúži na posun v menu nahor)

tlačidlo  = **▼** (slúži na posun v menu nadol)

tlačidlo  = **ESC** (na potvrdenie ukončenia zvolenej položky)

## BEVERAGE MENU

MENU NÁPOJU - МЕНЮ НАПИТКА - ITAL MENÜ - NÁPOJOVÉ MENU - PONUKA NÁPOJOV



**EN** Press and hold the button for 5 seconds. Press the button to select the "BEVERAGE MENU".

**PL** Trzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund. Nacisnąć przycisk , aby wybrać pozycję „MENU NÁPOJU”.

**RU** Удерживайте кнопку нажатой 5 секунд. Нажмите кнопку для выбора пункта «МЕНЮ НАПИТКА».

**HU** Tartassa lenyomva a gombot 5 másodpercig. Az „ITAL MENÜ” kiválasztásához nyomja le a gombot.

**CS** Podržte tlačítko stisknuté po dobu 5 sekund. Stiskem tlačítka navolte položku „NÁPOJOVÉ MENU”.

**SK** Podržte tlačidlo stlačené po dobu aspoň 5 sekúnd. Stlačením tlačidla navolte položku „PONUKA NÁPOJOV”.

Press the button to select the "CAPPUCCINO" and the button to enter the menu.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać pozycję „CAPPUCCINO”, następnie nacisnąć , aby przejść do menu.

Нажмите кнопку для выбора пункта «CAPPUCCINO» и кнопку для входа в меню.

A „CAPPUCCINO” kiválasztásához nyomja meg a gombot, majd a menübe való belépéshez nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku „CAPPUCCINO” a stiskem tlačítka vstupte do menu.

Stlačením tlačidla navolte položku „CAPPUCCINO” a stlačením tlačidla vstúpte do menu.

Press the button to select the "PREBREWING" and the button to enter the menu.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać pozycję „PARZENIE WSTĘPNE” oraz przycisk , aby przejść do menu.

Нажмите кнопку для выбора пункта «ПРЕДВ. НАСТАИВАНИЕ» и кнопку для входа в меню.

Az „ELŐÁZTATÁS” kiválasztásához nyomja meg a gombot, majd a menübe való belépéshez nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku „PŘEDPARENÍ” a stiskem tlačítka vstupte do menu.

Stlačením tlačidla navolte položku „PREDPARENIE” a stlačením tlačidla vstúpte do menu.



**EN** this function allows you to adjust the prebrewing. Coffee is slightly dampened before the brewing to bring out its full aroma.

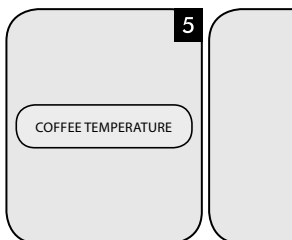
**PL** Ta funkcja umożliwia regulację wstępnego parzenia. Przed zaparzeniem kawa zostanie lekko zwilżona, aby uwolnić cały jej aromat.

**RU** Эта функция позволяет регулировать предварительное настаивание. Перед подачей кофе слегка увлажняется, чтобы он выделил весь свой аромат.

**HU** Ez a funkció az előáztatás beállítására szolgál. A kiesztesés előtt a kávé egy kicsit benedvesítődik, hogy kiengedje a teljes aromáját.

**CS** Tato funkce umožňuje nastavit předpáření. Před předpářením je káva lehce navlhčena, aby se zvýraznilo její plné aroma.

**SK** Táto funkcia umožňuje nastaviť predparenie. Pred vylúhovaním je káva mierne predparená, vďaka čomu sa výrazne zvýši jej aróma.



This section allows you to program the temperature for coffee brewing.

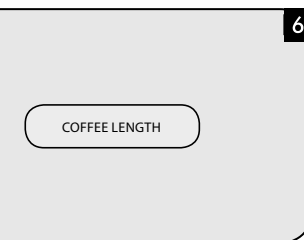
Ta część umożliwia zaprogramowanie temperatury podczas parzenia kawy.

Этот раздел позволяет запрограммировать температуру подачи кофе.

Ez a rész lehetővé teszi a kávékiesztesés hőmérsékletének beállítását.

V této sekci lze naprogramovat teplotu výdeje kávy.

Táto sekcia umožňuje naprogramovať teplotu prípravy kávy.



This section allows programming of the amount of coffee to be brewed for each selected beverage.

Ta część umożliwia zaprogramowanie ilości kawy do zaparzenia dla każdego wybranego napoju.

Этот раздел позволяет запрограммировать количество кофе, подаваемого для каждого выбранного напитка.

Ez a rész a kiválasztott italokhoz kiesztesendő kávémenynység beállítására szolgál.

V této sekci lze naprogramovat množství kávy k výdeji pro každý zvolený nápoj.

Táto sekcia umožňuje naprogramovanie množstva kávy, vypúšťaného pre každý zvolený nápoj.



7

MILK QUANTITY

**EN** This section allows you to program the amount of milk for each selected beverage.

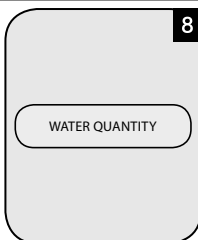
**PL** Ta część umożliwia zaprogramowanie ilości mleka dla każdego wybranego napoju.

**RU** Этот раздел позволяет запрограммировать количество молока для каждого выбранного напитка.

**HU** Ez a rész a kiválasztott italokhoz kieresztendő tejmennyiség beállítására szolgál.

**CS** V této sekci lze naprogramovat množství mléka pro každý zvolený nápoj.

**SK** Táto sekcia umožňuje naprogramovanie množstva mlieka, vypúšťaného pre každý zvolený nápoj.



8

WATER QUANTITY

This section allows programming of the amount of water to be dispensed.

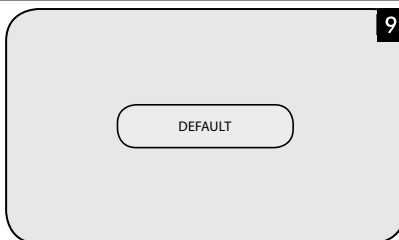
Ta część umożliwia zaprogramowanie ilości wody, jaka zostanie nalana.

Этот раздел позволяет запрограммировать количество подаваемой воды.

Ez a rész a kieresztendő vízmennyiség beállítására szolgál.

V této sekci lze naprogramovat množství vody, které se má vypustit.

Táto sekcia umožňuje naprogramovať množstvo vody, ktoré sa má vypustiť.



9

DEFAULT

For each beverage it is possible to reset the original standard values assigned by the manufacturer.

Dla każdego napoju można zresetować standardowe wartości określone domyślnie przez producenta.

Для каждого напитка можно восстановить стандартные значения, установленные изготовителем.

Minden italnál lehetőség van a gyári beállítások visszaállítására.

Pro každý nápoj lze obnovit výchozí standardní výrobce nastavené hodnoty.

Pre každý nápoj je možné obnoviť hodnoty štandardných východziech výrobných nastavení.

English

Polski

Русский

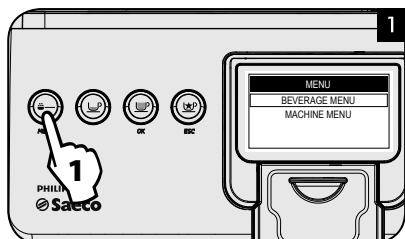
Magyar

Čeština

Slovensky


## MACHINE MENU

### MENU URZĄDZENIA - МЕНЮ АППАРАТА - BEÁLLÍTÁSI MENÜ MENU KÁVOVARU - NASTAVENIA MENU




1


**EN** Press and hold the  button for 5 seconds.

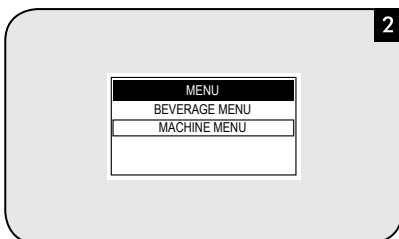
**PL** Trzymać wciśnięty przycisk  przez 5 sekund.

**RU** Удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.

**HU** Tartsa lenyomva a  gombot 5 másodpercig.



**CS** Podržte tlačítko  stisknuté po dobu 5 sekund.



**SK** Podržte tlačidlo  stlačené po dobu aspoň 5 sekúnd.







2



Press the  button to scroll down and the  button to enter the MACHINE MENU.

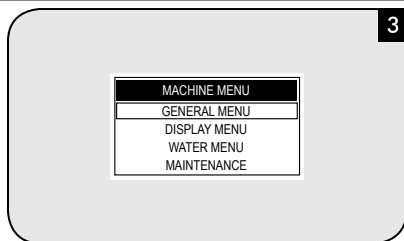
Nacisnąć przycisk  aby przewinąć w dół oraz przycisk  aby przejść do MENU URZĄDZENIA.

Нажмите кнопку  для прокрутки вниз и кнопку  для входа в МЕНЮ АППАРАТА.

Nyomja le a  gombot a lefelé történő lépegetéshez, majd a „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” kiválasztásához nyomja meg a  gombot.

Stiskem tlačítka  posuňte aktuální obsah dolů a stiskem tlačítka  vstupte do MENU KÁVOVARU.

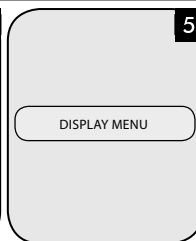
Stlačením tlačidla  posuňte aktuálny obsah nadol a stlačením tlačidla  vstúpte do NASTAVENIA MENU.



3



4



5

**EN** Select the options. You can manage and maintain your machine.

**PL** Wybrać pozycje. Można zarządzać urządzeniem i wykonać konserwację.

**RU** Выбирать пункты меню. Вы можете управлять машиной и производить техническое обслуживание.

**HU** Válassza ki az opciókat. Kezelnél lehet a gépet és elvégezheti a karbantartását.

**CS** Navolte položky. Můžete nyní ovládat kávovar a provést jeho údržbu.

**SK** Navolte položky. Teraz možno ovládať kávovar a vykonať jeho údržbu.

*This menu allows you to change the machine operating settings*

To menu umożliwia zmianę parametrów pracy urządzenia.

*Это меню позволяет изменять рабочие параметры машины.*

Ez a menü lehetővé teszi a gép működési paramétereinek a módosítását.

*V tomto menu lze změnit provozní parametry kávovaru.*

Toto menu umožňuje zmeniť prevádzkové parametre kávovaru.

*This menu allows you to change the display settings.*

To menu umożliwia zmianę parametrów wyświetlania.

*Это меню позволяет изменять параметры визуализации.*

Ez a menü lehetővé teszi a megjelenítési paraméterek módosítását.

*V tomto menu lze změnit parametry zobrazení.*

Toto menu umožňuje zmeniť parametre zobrazenia.



6



7

**EN** This menu allows you to set water hardness and manage the water filter

To menu umożliwia nastawienie twardości wody i zarządzanie filtrem wody.

*Это меню позволяет устанавливать жесткость воды и управлять фильтром для воды.*

Ez a menü lehetővé teszi a vízkeménység beállítását és a vízszűrő kezelését.

*V tomto menu lze nastavit tvrdost vody a ovládat vodní filtr.*

**SK** Toto menu umožňuje nastaviť tvrdosť vody a ovládať filter na vodu.

*This menu allows you to perform maintenance operations.*

To menu umożliwia wykonanie czynności konserwacyjnych.

*Это меню позволяет выполнять операции по техническому обслуживанию.*

Ez a menü lehetővé teszi a karbantartási műveletek végrehajtását.

*V tomto menu lze provést údržbářské úkony.*

Toto menu umožňuje vykonať údržbárske práce.



## Warning

Uwaga - Внимание - Figyelem  
Upozornění - Pozor

English

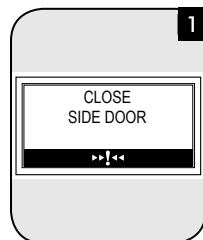
Polski

Русский

Magyar

Čeština

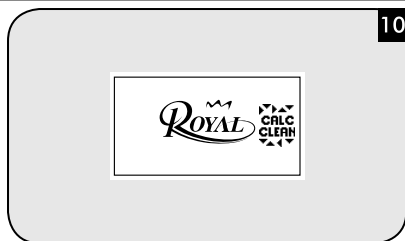
Slovensky



EN	Close the service door.	Insert the drip tray.	Insert the coffee grounds drawer.	Close the coffee beans hopper lid.	Remove the tank and fill it with fresh drinking water.
PL	Zamknąć drzwiczki serwisowe.	Włożyć tacę ociekową.	Włożyć kasetkę na fusy.	Zamknąć pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą.	Wyjąć pojemnik i napęlić go świeżą pitną wodą.
RU	Закройте дверцу для обслуживания.	Вставьте поддон для сбора капель.	Вставьте контейнер для сбора отходов.	Закройте крышку емкости для кофе в зернах.	Достаньте бак и наполните его свежей питьевой водой.
HU	Csukja be a szervizajtót.	Helyezze be a cseppgyűjtőtálcát.	Helyezze be a zacskiókot.	Zárja vissza fedelet a szemeskávétartályra.	Vegye ki a tartályt, majd töltsse meg hideg ivóvízzel.
CS	Zavřete servisní vika.	Zasuňte odkvapávací misku.	Zasuňte zpět odpadní nádobu na sedliny.	Nasadte víko na zásobník zrnkové kávy.	Vytáhněte nádržku a naplňte ji čerstvou pitnou vodou.
SK	Zatvorte servisné dverka.	Zasuňte odkvapávací podnos.	Vložte zberač kávovej usadeniny.	Na zásobník zrnkovej kávy nasadte kryt.	Vyberte nádržku a naplňte ju čerstvou pitnou vodou.

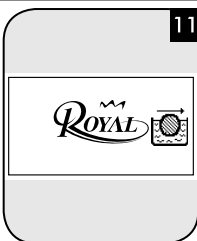


EN	Insert the Brew Group into its seat.	Insert the Cappuccinatore.	Insert the valve into the Cappuccinatore. For more details, refer to the user manual.	Fill the coffee bean hopper with coffee beans.
PL	Włożyć Blok Kawy do odpowiedniej wnęki.	Włożyć Cappuccinatore.	Włożyć zawór do Cappuccinatore. Szczegółowe informacje można uzyskać w instrukcji obsługi.	Napełnić pojemnik kawą ziarnistą.
RU	Вставьте блок приготовления кофе в соответствующее гнездо.	Вставьте Cappuccinatore.	Вставьте клапан в Cappuccinatore. Для более подробной информации см. руководство по эксплуатации.	Наполните емкость кофе в зернах.
HU	Tegye a helyére a központi egységet.	Helyezze be a Cappuccinatore egységét.	Helyezze be a szelepet a Cappuccinatore egységbe. További részletekért tekintse meg a kezelési kézikönyvet.	Töltsse fel a tartályt szemeskávéval.
CS	Zasuňte spařovací jednotku do uložení.	Vsuňte Cappuccinatore.	Nasadte na Cappuccinatore ventil. Pro bližší informace odkazujeme na návod.	Naplňte zásobník zrnkovou kávou.
SK	Zasuňte jednotku spracovania kávy do jej lôžka.	Vsuňte Cappuccinatore.	Nasadte na Cappuccinatore ventil. Pre bližšie informácie odkazujeme na návod.	Naplňte zásobník zrnkovou kávou.



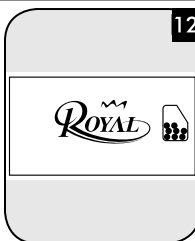
10

EN	<i>The machine needs to be descaled. Go to the Maintenance menu to select and start the cycle.</i>
PL	Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Przejsz do menu Konserwacja, aby wybrać i rozpocząć cykl.
RU	Машина должна быть очищена от накипи. Перейдите в меню Техническое обслуживание, чтобы выбрать и запустить цикл.
HU	A gépet vízkömentesíteni kell. A kiválasztásához lépjen be a Karbantartás menübe és indítsa el a ciklust.
CS	Je nutné provést odvápnění kávovaru. P ro navolení a spuštění cyklu vstupte do menu Údržby.
SK	Je nutné odstrániť vodný kameň z kávovaru. Pre navolenie a spustenie cyklu vstúpte do menu Údržby.



11

EN	<i>Replace the "Intenza" water filter with a new one.</i>
PL	Wymień filtr wody „Intenza” na nowy.
RU	Замените фильтр для воды «Intenza» на новый.
HU	Cserélje ki az „Intenza” vízsűrítőt egy újra.
CS	Vyměňte vodní filtr „Intenza” za nový.
SK	Vymeňte filter na vody „Intenza” za nový.



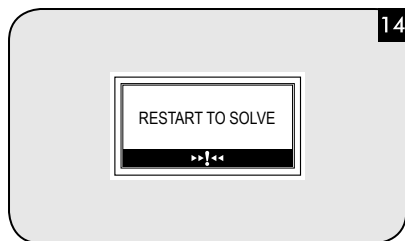
12

EN	<i>After a few cycles, you will need to empty the coffee grounds drawer.</i>
PL	Po kilku cyklach należy opróżnić kasetkę na fusy.
RU	После нескольких циклов будет необходимо опорожнить контейнер для сбора отходов.
HU	Néhány ciklus után ki kell üríteni a zacskiókot.
CS	Po několika cyklech vyprázdňte odpadní nádobu na sedliny.
SK	Po niekoľkých cykloch vyprázdňte zberač kávovej usadeniny.



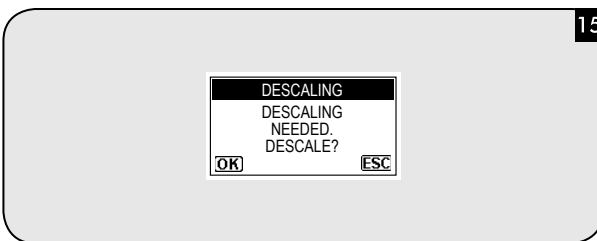
13

EN	<i>Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.</i>
PL	Włącz urządzenie, wyjąć i opróżnić kasetkę na fusy.
RU	При включенной машине извлеките и опорожните контейнер для сбора отходов.
HU	A gép bekapcsolt állapotában vegye ki és ürítse ki a zacskiókot.
CS	Se zapnutým kávovarem vytáhněte a vyprázdňte odpadní nádobu na sedliny.
SK	Pri zapnutom kávovare vytiahnite a vyprázdnite zberač kávovej usadeniny.



14

EN	<i>Turn off the machine, wait 30 seconds and turn it on. If the problem persists, contact the service center. Take note of the code (E xx) shown in the display.</i>
PL	Wyłącz urządzenie i włączyc je ponownie po upływie 30 sekund. Jeśli problem nie ustaje, skontaktować się z serwisem obsługi klienta. Zapisac wyświetlony kod (E xx).
RU	Выключите машину и включите ее заново через 30 секунд. Если проблема не устранена, обратитесь в центр обслуживания клиентов. Запишите отображаемый код (E xx).
HU	Kapcsolja ki a gépet, majd 30 másodperc elteltével kapcsolja vissza. Amennyiben a hiba továbbra is fennáll, forduljon a hivatalos szervizközponthoz. Jegyezze fel a megjelenített (E xx) kódot.
CS	Vypněte a po 30 sekundách znovu zapněte kávovar. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní středisko. Poznamenejte si zobrazený kód (E xx).
SK	Vypnite kávovar a po 30-tich sekundách ho opäť zapnite. Ak problém pretrváva, kontaktujte servisné stredisko. Poznamajte si zobrazený kód (E xx).



15

EN	<i>If this page is displayed after starting the machine, this means that the descaling cycle is needed. Press the (OK) button to enter the descaling menu and refer to the relevant section.</i>
PL	Jeżeli po włączeniu urządzenia zostanie wyświetlona ta strona, oznacza to, że należy wykonać cykl odwapniania. Wcisnąć przycisk (OK), aby przejść do menu odwapniania i zapoznać się z odpowiednim rozdziałem.
RU	Если после включения машины отображается эта страница, значит, необходимо выполнить цикл очистки от накипи. Нажмите кнопку (OK) для входа в меню удаления накипи и прочитайте соответствующий раздел.
HU	Ha miután bekapcsolta a gépet, megjelenik ez az oldal, akkor el kell végezni egy vízkömentesítési ciklust. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a (OK) gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.
CS	Je-li tato stránka znázorněna po zapnutí kávovaru, znamená to, že je kávovar nutno odvápnit odvápnovacím cyklem. Stiskem tlačítka (OK) vstupte do menu odvápnění a postupujte podle příslušné části.
SK	Ak je stránka znázornená po zapnutí kávovaru, znamená to, že je kávovar potrebné odvápnit cyklom odstránenia vodného kameňa. Stlačením tlačidla (OK) vstúpte do menu na odstránenie vodného kameňa a konzultujte príslušnú časť.

## Accessories

Aksesoria - Принадлежности - Kiegészítők  
Príslušenství - Príslušenstvo



**EN** INTENZA+ water filter  
product number: CA6702

**PL** Filtr wody INTENZA+  
nr produktu: CA6702

**RU** Фильтр для воды INTENZA+  
Номер изделия: CA6702

**HU** INTENZA+ vízszűrő  
Cikkszám: CA6702

**CS** Vodní filtr INTENZA+  
č. produktu: CA6702

**SK** Filter na vodu INTENZA+  
č. produktu: CA6702



**EN** Milk circuit cleaner  
product number: CA6705

**PL** System czyszczenia obwodu mleka  
nr produktu: CA6705

**RU** Система очистки контура мо-  
лока  
Номер изделия: CA6705

**HU** A tejes rendszert tisztító rendszer  
Cikkszám: CA6705

**CS** Systém na čištění okruhu mléka  
č. produktu: CA6705

**SK** Systém na čistenie okruhu mlieka  
č. produktu: CA6705



**EN** Coffee oil remover  
product number: CA6704

**PL** Pastyłki od tłuszczające  
nr produktu: CA6704

**RU** Таблетки для удаления кофейно-  
го масла  
Номер изделия: CA6704

**HU** Zsírtalanító tabletták  
Cikkszám: CA6704

**CS** Odmašťovací tablety  
č. produktu: CA6704

**SK** Odmašťovacie tablety  
č. produktu: CA6704



**EN** Decalcifier  
product number: CA6700

**PL** Odwapniacz  
nr produktu: CA6700

**RU** Средство для удаления накипи  
Номер изделия: CA6700

**HU** Vízkömentesítő szer  
Cikkszám: CA6700

**CS** Odvápňovací prostředek  
č. produktu: CA6700

**SK** Prípravok na odstránenie vodné-  
ho kameňa č. produktu: CA6700



**EN** Maintenance kit  
product number: CA6706

**PL** Zestaw do konserwacji  
nr produktu: CA6706

**RU** Комплект для технического об-  
служивания  
Номер изделия: CA6706

**HU** Karbantartási készlet  
Cikkszám: CA6706

**CS** Údržbářská sada  
č. produktu: CA6706

**SK** Údržbárska sada  
č. produktu: CA6706



**EN** Visit Philips onlineshop to check avail-  
ability and purchasing opportunities  
in your country.

**PL** Zapraszamy do odwiedzenia sklepu inter-  
netowego Philips, aby sprawdzić dostępność  
i możliwość zakupu w wybranym kraju.

**RU** Проверьте в интернет-магазине  
Philips наличие и возможность приоб-  
ретения этих изделий в вашей стране.

**HU** Látogassa meg az online Philips üzle-  
tet és ellenőrizze, hogy az országában  
hol kaphatók ezek a termékek.

**CS** Navštivte stránky našeho e-shopu  
Philips, kde naleznete sortiment, který  
nabízíme pro Vaši zemi.

**SK** Navštivte stránky nášho e-shopu  
Philips, kde nájdete sortiment, ktorý  
ponúkame pre Vašu krajinu.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

# BENVENUTO!

**UA** Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини. До комплекту також входить диск з повним текстом інструкції необхідною мовою. Вставте диск у дисковод комп'ютера і отримайте вказівки, як знайти необхідний вам документ. **Ви також можете скачати останню версію інструкції з експлуатації на веб-сайті [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (шукайте за номером моделі, вказаним на першій сторінці).**

**SL** Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registriraj se na spletni strani **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za nasvete in novice glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje stroja. V embalaži stroja je priložena zgoščenska s priročnikom v želenem jeziku. Zgoščenko vstavi v čitalec na računalniku in vodili vas bomo po dokumentu v želenem jeziku. **Prav tako lahko prenesete zadnjo verzijo priročnika za uporabo iz spletne strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (upoštevaj številko modela, ki je napisana na prvi strani).**

**RO** Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului. În ambalajul aparatului, există un CD ce conține manualul integral în limba dorită. Introduceți CD-ul în dispozitivul de citire al PC-ului dumneavoastră și veți fi îndrumat pentru căutarea documentului dorit. **În plus, puteți descărca ultima versiune a manualului de utilizare de pe site-ul [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (precizați numărul modelului menționat pe prima pagină).**

**CR** Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su ukratko navedene upute za pravilno funkcioniranje aparata. U ambalaži aparata nalazi se CD koji sadrži kompletan priručnik na željenom jeziku. CD umetnite u CD uređaj na Vašem osobnom računalu, i tada će Vas voditi u potrazi za željenim dokumentom. **Osim toga, najnoviju verziju priručnika za korištenje možete preuzeti na stranici [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (pogledajte broj modela naveden na prvoj stranici).**

**BG** Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация, свързана с поддръжката. В тази книжка са дадени кратки инструкции за правилното функциониране на машината. В опаковката на машината е предоставен компактдиск, който съдържа пълното ръководство за употреба на желания език. Поставете компактдиска в четящото устройство на Вашия компютър и ще бъдете напътствани при търсенето на желания документ. **Също така, можете да свалите последната версия на ръководството за употреба от сайта [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (направете справка с номера на модела, посочен на първата страница).**

**SR** Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata. U pakovanju aparata nalazi se i CD koji sadrži celovit priručnik na željenom jeziku. Stavite CD u čitač svog računara i bićete vođeni u potragu za željeni dokument. **Osim toga, možete preuzeti zadnju verziju priručnika za upotrebu na lokaciji [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (pogledajte broj modela naznačen na prvoj strani).**

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

## UA - Норми безпеки

Перед використанням апарата уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її для подальших консультацій.

На деталі під струмом ніколи не повинна потрапляти вода: небезпека короткого замикання! Пара та кип'яток можуть спричинити опіки! Ніколи не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!

### Призначення

Ця кавомашина призначена виключно для побутового використання. Через ризики, які з цим пов'язані, забороняється вносити технічні зміни в апарат та використовувати його будь-яким недозволеним чином! Цей апарат не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або отримали від неї інструктаж з користування апаратом.

### Електроживлення — шнур живлення

Підключайте кавомашину лише у відповідну розетку. Розетка, до якої підключається машина, має:

- відповідати типу штекера машини;
- мати параметри, що відповідають даним у паспортній табличці, яка розміщена на машині;
- бути з'єднаною з ефективною системою заземлення.

У жодному випадку не використовуйте кавомашину, якщо шнур живлення пошкоджений або несправний. Якщо шнур живлення пошкоджений, належить замінити його, звернувшись до виробника або в авторизований ним сервісний центр. Протягуйте шнур живлення так, щоб він не торкався гострих кутів, кромки або дуже гарячих предметів. Шнур має бути захищений від масел. Не пересувайте і не тягніть кавомашину, тримаючи за шнур живлення. Для виймання штепсельної вилки з розетки не тягніть за шнур і не торкайтеся її мокрими руками. Не допускайте вільного звисання шнура живлення зі столів або шаф.

### Захист інших людей

Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з апаратом. Діти не усвідомлюють небезпеки, пов'язаної з електроприладами. Не залишайте в досяжному для дітей місці матеріали, що використовувалися для пакування машини.

### Небезпека опіків

Не спрямовуйте на себе та (або) інших струмінь пари і (або) кип'ятку: небезпека опіку!

### Розміщення — простір для експлуатації та догляду

Для оптимальної роботи машини радимо:

- вибрати рівну стійку поверхню, де ніхто не зможе перекинути кавомашину або травмуватися нею;
- вибрати добре освітлене й чисте місце, в якому легко дістатися до електричної розетки;
- передбачити мінімальну відстань машини від стін, як показано на малюнку;
- під час ввімкнення й вимкнення машини радимо підставляти під вузол видачі кави порожню склянку.

Не тримайте машину при температурі нижче 0°C: існує небезпека по-

шкодження машини морозом. Не використовуйте кавомашину на вулиці. Не ставте машину на дуже гарячі поверхні та поблизу від відкритого полум'я, щоб уникнути пошкодження нижньої частини корпусу чи будь-чого іншого.

### Чищення і зберігання машини

Утримуйте машину в чистому вигляді та зберігайте її належним чином. Оскільки в машині використовуються натуральні інгредієнти для приготування напоїв (кава, вода, молоко тощо), деякі залишки меленої кави або конденсованої води можуть залишатись на опорній поверхні, на якій машина встановлена. Тому рекомендовано періодично очищати як видимі частини машини, так і ті, що знаходяться у зоні, розташованій під машиною.

Перш ніж поставити машину на зберігання, наполегливо рекомендуємо почистити її:

- воду, що залишилася у бачку і (або) у системі подачі води на декілька днів, не слід використовувати у харчуванні. Якщо машина не працювала протягом тривалого часу, подачу води треба виконувати так, як описано в розділі «Подача гарячої води»;
- вимкніть машину за допомогою головного вимикача та очистіть її. Наприкінці витягніть штепсельну вилку з розетки. Дочекайтеся, поки машина охолоне.

Ніколи не занурюйте машину у воду! Зберігайте машину в сухому місці, подалі від дітей. Захищайте машину від пилу та бруду.

Суворо заборонено розбирати внутрішні частини машини.

### Пошкодження

У разі поломок, несправностей або підозри на несправність після падіння негайно вийміть вилку з розетки. Ніколи не запускайте несправну машину.

Для отримання докладної інформації звертайтеся у службу обслуговування клієнтів, для вирішення проблем див. глави «Вирішення проблем» і «Обслуговування клієнтів».

### Протипожежні заходи

У разі пожежі користуйтеся вуглекислотними вогнегасниками (CO<sub>2</sub>). Не слід використовувати для гасіння воду або сухі вогнегасники.

### Підготовчі операції

НІКОЛИ не знімайте піддон для крапель з увімкненої машини. Зачекайте пару хвилин після увімкнення і (або) вимкнення, за які машина виконає цикл промивання/авточищення (див. розділ «Цикл промивання/авточищення»).

Заливайте в бачок завжди лише свіжу негазовану воду. Гаряча вода, а також інші рідини, можуть пошкодити бачок і (або) машину. Не використовуйте машину без води. Переконайтеся, що в бачку знаходиться її достатня кількість.

Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави пошкодять машину.

### Регульована керамічна кавомолка

Увага! Ручку регулювання помелу, яка розташована всередині бункера для кави в зернах, слід обертати за допомогою ключа регулювання кавомолки, лише коли кавомолка працює. Не засипайте нічого іншого, окрім кави в зернах, у ємність. Не наспайте мелену і (або) розчинну каву в бункер для кави в зернах.

Увага: кавомолка має рухомі деталі, які можуть бути небезпечними; забороняється вставляти пальці і (або) інші предмети. У разі неполадок у роботі вимкніть апарат, натиснувши кнопку ON/OFF і вийміть штепсельну вилку з розетки перед тим, як здійснювати будь-які втручання у бункер для кави в зернах. Не засипайте каву в зернах, коли кавомолка працює.

### **Приготування кави з попередньо змеленої кави**

Увага: насипайте у воронку лише попередньо змелену каву. Потрапляння туди інших речовин і предметів може спричинити серйозні пошкодження машини, які не покриває гарантія.

### **Термос**

Увага! Використовуйте термос для приготування напоїв та питну воду для його очищення. Ніколи не наливайте в контейнер інші типи рідин, крім вказаних.

### **Встановлення/виймання глека для молока**

Забороняється застосовувати силу для того, щоб вставити глек на місце.

### **Видача кип'ятку**

Увага! На початку видачі можуть бути короткі бризки кип'ятку: небезпека опіку. Машина може нагріватися до високих температур: намагайтеся не торкатися його голими руками.

### **Загальне очищення**

Не занурюйте машину у воду. Не мийте вузли апарата у посудомийній машині. Не використовуйте для очищення загострені предмети або агресивні хімічні засоби (розчинники). Для очищення апарата використовуйте м'яку тканину, зволожену водою. Не сушіть машину і (або) її складові частини в мікрохвильовій і (або) звичайній печі.

### **Очищення заварного пристрою за допомогою «Засобу для видалення кавових масел» (таблетки)**

Увага: таблетки «Засобу для видалення кавових масел» слід використовувати тільки для очищення, вони не використовуються для зняття накипу. Для зняття накипу використовуйте спеціальний засіб Saeco та дотримуйтесь процедури, що викладена у главі «Зняття накипу».

### **Змащування заварного пристрою**

Ми хочемо нагадати вам, що недостатнє щомісячне змащування заварного пристрою може привести до того, що ваш апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

### **Зняття накипу**

Недостатнє очищення заварного пристрою може привести до того, що ваш апарат перестане працювати належним чином; у цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

Увага! Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.


Увага! Перш ніж налити засіб для зняття накипу, зніміть фільтр «Intenza».

## **Утилізація**

- Прилади, що більш не використовуються, виводьте з експлуатації.
- Вийміть вилку з розетки й відріжте електричний шнур.
- Після закінчення його строку служби доставте прилад на відповідне підприємство зі збору відходів.

**Цей вироб відповідає вимогам Директиви ЄС 2002/96/ЄС.**



Знак  на виробі або його упаковці вказує на те, що цей вироб не можна вважати побутовими відходами. Замість цього його належить здати в відповідний прийомний пункт відходів для переробки електричного та електронного обладнання.

Забезпечивши правильну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти можливим негативним наслідкам для довкілля й здоров'я людей, що інакше могли б бути спричинені неналежним поводженням з цим виробом як з відходами. За більш детальною інформацією щодо утилізації цього виробу звертайтеся в місцеві органи влади, місцеву службу утилізації побутових відходів або торгову точку, де ви придбали цей вироб.

## **SL - Varnostni standardi**

Pre uporabo aparata pozorno preberite ta priročnik in ga shranite za morebitno nadaljnjo uporabo.

Deli pod napetostjo ne smejo nikoli priti v stik z vodo: nevarnost kratkega stika! Para in vroča voda lahko povzročita opekline! Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!

### **Namembnost**

Kavni aparat je predviden izključno za uporabo v gospodinjstvu. Prepovedana je kakršna koli sprememba tehničnih lastnosti in nedovoljena uporaba, saj povzročata nevarna tveganja! Aparat ni predviden, da bi ga uporabljale osebe (vključno otroci) z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo ter z nezadostnimi izkušnjami in/ali sposobnostmi, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost in jih slednja pouči o uporabi aparata.

### **Električno napajanje - napajalni kabel**

Kavni aparat lahko priključite samo v ustrezno omeženo vtičnico. Vtičnica za priklop aparata mora biti:

- skladna s tipom vtiča, montiranega na aparatu;
- v skladu z dimenzijami, ki so navedene na tablici, nameščeni na aparatu;
- povezana z učinkovitim sistemom ozemljitve.

Kavnega aparata nikoli ne uporabite, če je napajalni kabel pomanjkljiv ali poškodovan. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščen servisni center. Napajalnega kabla ne postavljajte na ostre vogale ali robove in na zelo tople predmete ter jih zavarujte pred oljem. Kavnega aparata ne nosite in ne vlečite za napajalni kabel. Vtiča ne izvlecite s potegom kabla in ne dotikajte se ga z mokrimi rokami. Preprečite, da bi napajalni kabel prosto visel z mize ali police.

## Varnost drugih oseb

Otroci naj bodo pod nadzorom, da jim preprečite igranje z aparatom. Otroci se ne zavedajo nevarnosti, povezanih z gospodinjstskimi aparati. Otrokom ne pustite na dosegu materialov, uporabljenih za embalažo aparata.

## Nevarnost opeklin

Pazite, da curka pare in/ali vroče vode ne usmerite proti sebi ali drugim osebam: nevarnost opeklin!

## Postavitev - Prostor za uporabo in vzdrževanje

Za najboljšo uporabo vam svetujemo:

- izberite si varno podlago, dobro uravnano, kjer nihče ne more aparata prevrniti ali se z njim poškodovati;
- izberite si dovolj osvetljeno in čisto okolje, z lahko dostopno omrežno vtičnico;
- predvidite najmanjšo oddaljenost aparata od stene, kot je prikazano na sliki.
- svetujemo vam, da med fazo vklopa in izklopa aparata pod pipo za točenje postavite prazen kozarec.

Aparata ne imejte pri temperaturi pod 0°C; obstaja nevarnost, da led poškoduje aparat. Kavnega aparata ne uporabljajte na prostem.

Aparata ne postavljajte na zelo tople površine in v bližino prosto gorečega ognja, da ne bi prišlo do raztapljanja ali poškodovanja ohišja.

## Čiščenje in shranjevanje aparata

Aparat ohranjajte v brezhibnem stanju, čist in ustrezno shranjen. Ker za pravo napitkov (kave, vode, mleka, itd.) aparat uporablja naravne sestavine, se nekaj ostankov mlete kave ali kondenzatne vode lahko pojavi tudi na površini, kjer je aparat postavljen. Iz tega razloga vam svetujemo, da občasno očistite tako vidne dele aparata kot tudi površino pod njim.

Svetujemo vam, da pred odložitvijo aparat očistite:

- vode, ki je več dni ostala v rezervoarju in/ali v cevovodu, ne smete uporabiti v prehrabene namene. Če aparata dlje časa ne nameravate uporabljati, vodo iztočite kot je opisano v odstavku „Točenje vroče vode“;
- aparat izklopite z glavnim stikalom in ga očistite. Nato izvlcite vtičak iz omrežne vtičnice. Počakajte, da se aparat ohladi.

Aparat nikoli ne potaplajte v vodo! Shranite ga na suhem mestu, izven dosega otrok. Hranite ga na varnem pred prahom in umazanijo.

Strogo je prepovedano brskati po notranjih delih aparata.

## Nepravilnosti v delovanju

V primeru okvar, napak ali suma napak zaradi padca, vtič takoj izvlcite iz omrežne vtičnice. Nikoli ne vklopite okvarjenega aparata.

Za dodatne informacije glede podpore strankam in reševanju težav, vas prosimo, da si preberete poglavja »Reševanje težav« in »Služba za stranke«.

## Varstvo pred požarom

V primeru požara uporabite gasilne aparate z ogljikovim dioksidom (CO<sub>2</sub>). Ne uporabljajte vode ali gasilnikov s prahom.

## Predhodni postopki

Pladnja za zbiranje tekočine NIKOLI ne odstranite med delovanjem aparata. Po vklopu in/ali izklopu počakajte nekaj minut, da aparat zaključí cikel splakovanja/samodejnega čiščenja (glejte odstavek »Cikel splakovanja/samodejnega čiščenja«).

V rezervoar vstavite vedno le svežo ter negazirano vodo. Topla voda in/ali druge tekočine lahko rezervoar in/ali aparat poškodujejo. Aparata ne vključite brez da je v njem voda. Prepričajte se, da je v rezervoarju dovolj vode.

V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo, aparat poškodujejo.

## Keramični nastavljivi kavni mlinček

Pozor! Vrtljivi gumb za reguliranje mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo, morate s ključem za nastavljanje kavnega mlinčka obrniti samo, ko mlinček za kavo deluje. V vsebnik ne vstavljajte snovi, ki niso kava v zrnju. Ne vstavljajte mlete in/ali topne kave v vsebnik za kavo v zrnju.

Pozor: kavni mlinček vsebuje gibljive dele, ki so lahko nevarni, zato vanj ne segajte s prsti in/ali drugimi predmeti. V primeru nepravilnega delovanja aparat izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF in izvlcite vtičak iz omrežne vtičnice, preden opravite kakršenkoli poseg v notranjost vsebnika kave v zrnju. Ko kavni mlinček deluje, ne vstavljajte kave v zrnju.

## Točenje napitka s predhodno zmleto kavo

Pozor: v predal vsujete samo predhodno mleto kavo. Vnos drugih snovi in/ali predmetov lahko povzroči hude poškodbe aparata, ki jih garancija ne krije.

## Termovka

Pozor! Termovko uporabite za pripravo napitkov in za pitno vodo za čiščenje. Nikoli ne uporabljajte vsebnika z drugimi tekočinami od tistih, ki so navedene.

## Vstavljanje/odstranjevanje vrča za mleko

Vrča ne smete potiskati na silo dlje od njenega naravnega nagiba.

## Točenje vroče vode

Pozor! Na začetku se lahko pojavijo kratki brzigi tople vode: nevarnost opeklin. Naprava lahko doseže zelo visoko temperaturo: ne dotikajte se je neposredno z rokami.

## Splošno čiščenje

Aparata ne potaplajte v vodo. Nobenega dela aparata ne perite v pomivalnem stroju. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov in agresivnih kemijskih proizvodov (topil). Za čiščenje aparata uporabljajte z vodo navlaženo mehko krpo. Aparata in/ali njegovih delov ne sušite v mikrovalovni in/ali v navadni pečici.

## Čiščenje sklopa za kavo s "Tabletami za razmastitev"

Pozor: "Tablete za razmastitev" so uporabne samo za čiščenje in ne morejo odstraniti vodnega kamna. Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte posebno Saeco sredstvo in sledite navodilom, ki so opisana v poglavju Odstranjevanje vodnega kamna.

## Mazanje sklopa za kavo

Spomnimo naj vas, da opustitev mesečnega podmazovanja sklopa kavo lahko pripelje do nepravilnega delovanja vašega aparata. Garancija ne vključuje popravila.

## Odstranjevanje vodnega kamna

Opustitev tega postopka lahko povzroči nepravilno delovanje vašega aparata; v takem primeru popravilo ni krito z garancijo.

Pozor! Ne pijte raztopino za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov dokler se cikel ne zaključí. Za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kis.

Pozor! Pred vnosom sredstva za odstranjevanje vodnega kamna odstranite filter »Intenza«.




## Odstranitev

- Odrabljene aparate izločite iz uporabe.
- Odklopite vtič iz omrežne vtičnice in odrežite napajalni kabel.
- Ob zaključku uporabe aparat dostavite v ustrezne zbirni center.

Ta izdelek je skladen z Evropsko Direktivo 2002/96/ES.



Simbol  na izdelku ali na embalaži pomeni, da se ta izdelek ne sme izločiti kot navaden gospodinjinski odpadke. Namesto tega se ga mora izročiti ustreznemu zbirnemu centru za recikliranje električne in elektronske opreme.

Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju potencialnih negativnih posledic za okolje in za zdravje ljudi, ki bi sicer nastale z neprimerno odstranitvijo tega izdelka. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na vašo lokalno upravo, na vašo lokalno službo za zbiranje odpadkov ali na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

## RO - Norme de siguranță

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru eventuale consultări ulterioare.

Nu permiteți niciodată contactul apei cu părțile electrice ale aparatului: pericol de scurtcircuitare! Aburul și apa caldă pot provoca arsuri! Nu orientați niciodată jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!

### Scopul folosirii

Aparatul de cafea este construit exclusiv pentru a fi folosit în scopuri casnice. Orice modificare tehnică și orice utilizare în scopuri neautorizate sunt interzise din cauza riscurilor pe care le pot prezenta! Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, psihice sau senzoriale reduse ori cu experiență și/sau competențe insuficiente, dacă nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă, care se îngrijește de siguranța lor sau dacă nu au fost instruite cu privire la folosirea aparatului.

### Alimentarea cu energie electrică - Cablul de alimentare

Conectați aparatul de cafea numai la o priză electrică adecvată. Priza la care se conectează aparatul trebuie să fie:

- conformă cu tipul de ștecher instalat;
- dimensionată pentru a respecta specificațiile indicate pe plăcuța cu date a aparatului.
- conectată la o instalație eficientă de împământare.

Nu folosiți niciodată aparatul de cafea în cazul în care cablul de alimentare este defect sau deteriorat. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către centrul de asistență clienți al acestuia. Nu treceți cablul de alimentare prin colțuri sau deasupra obiectelor ascuțite, nu-l așezați pe obiecte foarte calde și protejați-l de ulei. Nu deplasați sau nu trageți aparatul de cafea ținându-l de cablu. Nu scoateți ștecherul trăgând de cablu și nu îl atingeți cu mâinile umede. Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârnă liber de pe mese sau rafturi.

### Protejarea celorlalte persoane

Supravegheați copiii pentru a evita ca aceștia să se joace cu aparatul. Copiii nu își dau seama de pericolul pe care îl implică aparatele electrocasnice. Nu

lăsați niciodată la îndemână acestora materialele folosite pentru ambalarea aparatului.

## Pericol de arsuri

Evitați îndreptarea către dumneavoastră înșivă și/sau către alte persoane a jetului de abur și/sau de apă caldă: pericol de arsuri!

## Amplasare - Spațiul pentru folosire și întreținere

Pentru o utilizare optimă, se recomandă:

- să alegeți o suprafață de sprijin plană și sigură, unde nu există pericolul de a răsturna aparatul sau de a suferi vătămări;
- să alegeți o locație iluminată suficient de bine, curată și lângă o priză electrică ușor accesibilă;
- să prevedeți o distanță minimă față de părțile laterale ale aparatului, după cum se indică în figură;
- în timpul fazelor de pornire și oprire a aparatului, vă recomandăm să așezați un pahar gol sub distribuitor.

Nu țineți aparatul în medii cu o temperatură sub 0°C; există pericolul ca gheața să deterioreze aparatul. Nu folosiți aparatul de cafea în aer liber. Pentru a evita topirea sau deteriorarea carcasei, nu amplasați aparatul pe suprafețe foarte calde și în apropierea flăcărilor libere.

## Curățarea și păstrarea aparatului

Țineți aparatul în condiții optime, curat și păstrați-l în mod corespunzător. Din moment ce aparatul utilizează ingrediente naturale pentru prepararea băuturilor (cafea, apă, lapte etc.), pe planul de sprijin al acestuia ar putea exista unele reziduuri de cafea măcinată sau condens. Din acest motiv, se recomandă curățarea periodică atât a părților vizibile ale aparatului, cât și a zonei de dedesubt al acestuia.

Înainte de a reamplasa aparatul, se recomandă ferm curățarea acestuia:

- apa rămasă în rezervor și/sau în circuitul de apă timp de mai multe zile nu trebuie să fie utilizată în scopuri alimentare. Dacă aparatul trebuie să rămână inactiv o perioadă îndelungată, distribuiți apă conform descrierii din paragraful „Prepararea de apă caldă”;
- opriți aparatul de la întrerupătorul general și curățați-l. În sfârșit, scoateți ștecherul din priza electrică. Așteptați ca aparatul să se răcească.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă! Păstrați aparatul într-un loc uscat și neaccesibil copiilor. Protejați aparatul de praf și murdărie.

Este strict interzisă manipularea componentelor interne ale aparatului.

## Defecțiuni

În cazul deteriorărilor, problemelor sau al suspensiilor de avarie după o cădere, deconectați imediat ștecherul din priză. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat defectat.

Pentru informații ulterioare despre asistența acordată clienților și despre rezolvarea problemelor, vă rugăm să consultați capitolele „Rezolvarea problemelor” și „Asistența acordată clienților” din manualul de utilizare.

## Protecția la foc

În caz de incendiu, utilizați extintoare cu dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>). Nu utilizați apă sau extintoare cu pulbere.

## Operațiuni preliminare

Nu extrageți NICIODATĂ cuva de colectare a picăturilor atunci când aparatul este pornit. Așteptați câteva minute după pornire și/sau oprire deoarece aparatul efectuează un ciclu de clătire/autocurățire (a se vedea paragraful „Ciclul de clătire/autocurățire”).

Introduceți întotdeauna în rezervor exclusiv apă proaspătă, necarbogazoasă. Apa caldă și/sau alte lichide pot deteriora rezervorul și/sau aparatul. Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul de cafea fără apă. Asigurați-vă că în rezervor există o cantitate suficientă.

Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea, pot deteriora aparatul.

### Râșniță reglabilă de cafea, din ceramică

Atenție! Manivela de reglare a gradului de măcinare, care este dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea, trebuie să fie rotită cu cheia de reglare a râșniței de cafea numai atunci când râșnița de cafea este în funcțiune. Nu introduceți materiale diferite de boabele de cafea în compartiment. Nu introduceți cafea măcinată și/sau solubilă în compartimentul pentru cafea boabe.

Atenție: râșnița de cafea conține componente mobile, care pot fi periculoase, fapt pentru care se interzice introducerea degetelor și/sau a altor obiecte în interiorul acesteia. În caz de defecțiune, opriți aparatul apăsând butonul ON/OFF și scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice tip de intervenție în interiorul compartimentului pentru cafea boabe. Nu turnați boabe de cafea atunci când râșnița de cafea este în funcțiune.

### Prepararea cafelei cu cafea premăcinată

Atenție: vărsați în compartiment numai cafea premăcinată. Introducerea altor substanțe și/sau obiecte poate cauza deteriorări grave ale aparatului, ce nu sunt acoperite de garanție.

### Termos

Atenție! Utilizați termosul pentru prepararea băuturilor și pentru curățarea cu apă potabilă. Nu utilizați niciodată compartimentul cu alte lichide decât cele menționate.

### Introducerea/scoaterea cafelei de lapte

Este interzisă forțarea cafelei peste înclinarea sa normală

### Prepararea de apă caldă

Atenție! Prepararea poate fi precedată de stropi de apă caldă: pericol de arsuri. Dispozitivul poate atinge temperaturi ridicate: evitați să îl atingeți direct cu mâinile.

### Curățare generală

Nu scufundați aparatul în apă. Nu spălați nicio componentă a acestuia în mașina de spălat vase. Nu utilizați obiecte ascuțite sau produse chimice agresive (solvenți) pentru curățare. Folosiți pentru curățarea aparatului o cârpă moale și umedă. Nu uscați aparatul și/sau componentele sale în cuprul cu microunde și/sau într-un cuptor obișnuit.

### Curățarea grupului de infuzare cu „Capsule degresante”

Atenție: „Capsulele degresante” comprimate trebuie să fie utilizate exclusiv pentru curățare și nu au funcție de decalcifiere. Pentru decalcifiere, utilizați decalcifiantul Saeco și urmați procedura descrisă în capitolul „Decalcifiere”.

### Lubrifierea grupului de infuzare

Dorim să vă amintim că lipsa lubrifierii lunare a grupului de infuzare poate conduce la întreruperea funcționării corecte a aparatului. Reparația nu este acoperită de garanție.

### Decalcifiere

În lipsa efectuării acestei operațiuni, aparatul dumneavoastră va înceta să funcționeze în mod corespunzător, reparația nefiind acoperită de garanție în acest caz.

Atenție! Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz otetul ca decalcifiant.


Atenție! Scoateți filtrul „Intenza” înainte de a introduce decalcifiantul.

### Casarea

- Scoateți din funcțiune aparatele electrocasnice nefolosite.
- Deconectați ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- La sfârșitul perioadei de viață a aparatului electrocasnic, duceți-l la un centru special de colectare a deșeurilor.

Acest produs este în conformitate cu Directiva UE 2002/96/CE.



Simbolul  indicat pe aparat sau pe ambalajul său semnalează faptul că produsul trebuie depozitat separat de celelalte resturi menajere. Acesta trebuie să fie dus la un punct corespunzător de colectare destinat reciclării echipamentelor electrice și electronice.

Prin asigurarea unei casări adecvate a acestui produs contribuiți la prevenirea eventualelor efecte negative asupra mediului înconjurător și sănătății oamenilor, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare privind deșeurile a acestui produs. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul competent al orașului dumneavoastră, serviciul dumneavoastră de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

### CR - Sigurnosne upute

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ovaj priručnik te ga pohranite za eventualno buduće korištenje.

Nikada ne dovodite u dodir s vodom dijelove pod naponom: opasnost od kratkog spoja! Para i topla voda mogu prouzročiti opekline! Mlaz tople vode nikada ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!

### Namjena

Aparat za kavu je predviđen isključivo za kućnu upotrebu. Bilo kakva tehnička izmjena i svaka nepoduštena upotreba zabranjeni su jer predstavljaju ozbiljne opasnosti! Aparat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, mentalnih ili osjetljivih sposobnosti odnosno one sa nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama, osim u slučaju kad ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih ista upućuje kako koristiti uređaj.

### Napajanje - kabel za napajanje

Spojte aparat za kavu samo na odgovarajuću utičnicu. Utičnica u koju će se aparat priključiti mora biti:

- usklađena s vrstom utikača ugrađenog na aparatu;
- takvih mjera koje odgovaraju podacima navedenima na pločici s podacima aparata;
- spojena na učinkovit sustav uzemljenja.

Nikada ne koristite aparat za kavu ako je kabel napajanja neispravan ili oštećen. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti ili proizvođač ili njegov ovlašten centar za podršku. Kod postavljanja kabela napajanja, pazite da ga ne provlačite po kutovima, oštrim ivicama, iznad jako toplih objekata i zaštićite ga od ulja. Nemojte niti nositi ni vući aparat za kavu tako

da ga povlaćite za kabel. Ne izvlaćite utikač tako da povlaćite kabel niti ga dirajte vlažnim rukama. Izbjegavajte da kabel napajanja slobodno visi sa stolova ili polica.

### Zaštita ostalih osoba

Djecu nadzirite kako biste spriječili da se igraju s aparatom. Djeca ne shvaćaju opasnost koja prijete od kućanskih aparata. Materijale korištene za pakiranje aparata ne ostavljajte na dohvata djece.

### Opasnost od opekline

Izbjegavajte usmjeravati prema sebi samima i/ili drugima mlaz pare i/ili tople vode: opasnost od opekline!

### Smještaj - prostor za korištenje i održavanje

Za optimalno korištenje preporučuje se:

- odabrati sigurnu i ravnu površinu za smještaj aparata, gdje ga nitko ne može prevrnuti ili se ozlijediti;
- odabrati dovoljno osvijetljeno i čisto mjesto, s lako dostupnom utičnicom;
- predvidjeti minimalnu udaljenost zidova od aparata, kako je navedeno na slici;
- za vrijeme faze uključivanja i isključivanja aparata, preporučamo da ispod ispusta postavite praznu čašu.

Nemojte držati aparat na temperaturama nižim od 0°C; postoji opasnost da ga led ošteti. Ne koristite aparat za pripremu kave na otvorenom.

Aparat ne postavljajte na vrlo tople površine kao ni u blizini otvorenoga plamena kako biste spriječili rastapanje kućišta ili oštećenje istoga.

### Čišćenje i pohranjivanje aparata

Aparat održavajte čim čišćim i pohranite ga na odgovarajući način. Obzirom da se za pripremu napitaka koriste samo prirodni sastojci (kava, voda, mlijeko itd.), moguće je da će na njegovom postolju biti ostataka samljevene kave ili kondenzirane vode. Zbog toga se razloga savjetuje povremeno očistiti vidljive dijelove aparata, ali i područje ispod njega.

Prije puštanja aparata u rad, preporučuje se da ga dobro očistite:

- vodu koja je ostala u spremniku i/ili sustavu vode nekoliko dana nije dozvoljeno koristiti u prehrambene svrhe. Ukoliko aparat mora biti neaktivan duže vrijeme, ispusite vodu kako je opisano u odjeljku "Ispuštanje tople vode";
- aparat isključite putem glavnog prekidača i očistite ga. Na kraju, izvucite utikač iz utičnice. Pričekajte da se aparat ohladi.

Nikada ne uranjajte aparat u vodu! Pohranite ga na suhom mjestu, daleko od dohvata djece. Držite ga zaštićenog od prašine i nečistoće.

Strogo je zabranjeno vršiti bilo kakve intervencije na unutrašnjim dijelovima aparata.

### Nepravilnosti u radu

U slučaju kvarova, problema ili sumnje na oštećenje nakon pada, odmah iskopčajte utikač iz utičnice. Nikad ne pušajte u rad oštećen aparat.

Za dodatne informacije o službi za korisnike i rješavanju problema, molimo Vas da pogledate poglavlja "Rješavanje problema" i "Služba za korisnike".

### Protupožarne mjere

U slučaju požara, koristite protupožarne aparate s ugljičnim dioksidom (CO<sub>2</sub>). Ne koristite vodu ili protupožarne aparate s prahom.

### Pripremni postupci

NIKADA ne izvlaćite kadnicu za skupljanje kapi dok je aparat u funkciji. Nakon uključivanja i/ili isključivanja aparata pričekajte nekoliko minuta kako bi isti mogao provesti ciklus ispiranja/samočišćenja (vidi odlomak "Ciklus ispiranja/samočišćenja").

Spremnik uvijek puniti samo hladnom negaziranom vodom. Topla voda kao i/ili druge tekućine mogu oštetiti spremnik i/ili aparat. Ni u kojem slučaju ne uključujte aparat ukoliko u njemu nema vode. Uvjerite se da je u spremniku ima dovoljno.

Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Mljevena kava, topiva, kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave.

### Podesivi keramički mlinac za kavu

Pažnja! Ručicu za podešavanje mljevenja koja je smještena unutar spremnika kave se smije okretati samo s ključem za podešavanje mlinca i kad mlinac za kavu radi. U spremnik ne ubacujte nikakav materijal osim kave u zrnju. U spremnik kave u zrnju ne ubacujte samljevenu i/ili topivu kavu.

Pažnja: mlinac za kavu sadrži pomične dijelove koji mogu biti opasni; stoga je zabranjeno gurati prste i/ili druge predmete u njegovu unutrašnjost. U slučaju neispravnog rada, pritiskom na gumb ON/OFF isključite aparat i izvucite utikač iz utičnice prije nego započnete s bilo kakvom vrstom intervencije unutar spremnika kave u zrnju. Nemojte ubacivati kavu u zrnju dok mlinac za kavu radi.

### Ispuštanje kave s prethodno samljevenom kavom

Pažnja: u odjeljak uspite samo prethodno samljevenu kavu. Ubacivanje drugih namirnica i/ili predmeta može prouzročiti ozbiljna oštećenja aparata koja nisu pokrivena jamstvom.

### Termos boca

Pažnja! Termos bocu koristite za pripremu napitaka i za pitku vodu za čišćenje. Spremnik nikada ne koristite s drugim tekućinama različitim od navedenih.

### Umetanje/uklanjanje vrča za mlijeko

Zabranjeno je na silu gurati vrč suprotno njegovom prirodnom nagibu.

### Ispuštanje tople vode

Pažnja! Na početku je moguće kratko prskanje tople vode: opasnost od opekline. Uređaj može postići visoke temperature: izbjegavajte ga izravno doticati rukama.

### Općenito čišćenje

Ne uranjajte aparat u vodu. Nijednu njegovu komponentu nemojte prati u perilici posuđa. Za čišćenje ne koristite oštre predmete ili agresivne kemijske proizvode (otapala). Za čišćenje aparata koristite mekanu krpu navlaženu vodom. Ne sušite niti aparat ni njegove sastavne dijelove u mikrovalnoj i/ili klasičnoj pećnici.

### Čišćenje grupe kave s "Tablete za odmaščivanje"

Pažnja: tablete "Tablete za odmaščivanje" namijenjene su samo čišćenju i nemaju funkciju čišćenja kamenca. Za čišćenje kamenca koristite sredstvo za čišćenje kamenca Saeco i pridržavajte se postupka opisanog u poglavlju "Čišćenje kamenca".

### Podmazivanje grupe kave

Želimo vas podsjetiti da neprovođenje mjesečnog podmazivanja grupe kave može dovesti do prestanka pravilnog funkcioniranja vašeg aparata. Popravak nije pokriven jamstvom.

### Čišćenje kamenca

Непроводење овог поступка узрокотат ће престанак функционирања Вашег апарата, а у том случају поправка неће бити покривен јамством.

Пажња! Не пијте отопину за чишћење каменца нити производе које испустите, све док циклус не буде довршен. Ни у којем случају не користите оцат као средство за чишћење каменца.


Пажња! Извучите филтер "Intenza" прије него убаците средство за чишћење каменца.

### Одлагање

- Избаците из употребе некористене уређаје.
- Ископчајте утикач из утичице и прежите електрични кабел.
- На крају његова животног вијека, одложите уређај на одговарајуће сакупљалиште отпада.

**Овај производ је усклађен с ЕУ Директивом 2002/96/ЕЦ.**



Ознака  на производу или његову пакирању казује да овај производ можда није могуће третирати као кућански отпад. Стога га је потребно однијети до прикладног сакупљалишта за рециклажу електричне и електроничке опреме. Прикладним одлагањем овога производа, помоћи ћете у спречавању могућих негативних последица за околину и људско здравље које би могло проузрочити неприкладно одлагање овога производа. За детаљније информације о рециклирању овога производа, молимо Вас да контактирате Ваš локални градски уред, службу за одлагање кућанскога отпада или трговину у којој сте производ купили.

### BG - Указанија за безопасност

Преџи да използвате уреџа прочетете внимателно настојащото рџководство и го запазете за евентуални бџдеши справки.

**Никога не мокрете електрическите части: опасност от кџсо соединење! Парата и горещата вода могат да причинят изгаряния! Никога не насочвајте струјата гореща вода кџм части от тџлото: опасност от изгаряния!**

### Предназначење

Кафемашината е предназначена единствено за ползване в домашни условия. Забранява се извршването на каквито и да било технически модификации, както и всякакъв вид непозволена употреба, тџй като може да предизвикат сериозни рискове! Уреџът не е предвиден за употреба от лица (вкључително деца) с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатџчен опит и/или познания, освен ако не са под контрола на лице, отговарящо за тџхната безопасност, или ако сџщото не ги обучи за използването на уреџа.

### Електрическо захранване - Захранващ кабел

Сврџжете кафемашината само кџм един контакт, захранен с подходящ ток. Контактџт, в който трябва да се вкљочи машината, трябва да отговаря на следните изисквания:

- трябва да сџответства на вида щепсел за вкључване на машината;
- трябва да е с подходящ размер според спецификациите, посочени върху етикета с данни, поставен върху уреџа;

- трябва да е свързан кџм ефикасна заземителна инсталация. Никога не използвайте кафемашината, ако захранващият кабел е дефектен или повреден. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя или от сџответния оторизиран сервисен центџр. Не прокарвайте захранващия кабел по тџгли, върху остри рџбове или над горещи предмети и го предпазвайте от омасляване. Не премествајте и не дџрпайте кафемашината, като я дџржите за кабела. Не изкључвайте щепсела, като го теглите от кабела, и не го хващайте с мокри рџце. Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или шкафове.

### За безопасността на други лица

Не оставайте децата без надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреџа. Децата не си дават сметка за опасността, свързана с електрическите уреџи. Не разрешавайте достџп на децата до материалите, използвани за опаковане на машината.

### Опасност от изгаряния

Избягвайте да насочвате кџм себе си и/или кџм други лица струјата пара и/или гореща вода: опасност от изгаряния!

### Разположение - Подходящо място за експлоатация и поддрџжка

С цел оптимално използване се препорџчва следното:

- изберете безопасна и добре нивелирана повърхност за поставяне на уреџа, кџдето никой не може да го преобърне или да се нарани;
- изберете място, което е достатџчно добре осветено и чисто и има осигурен леснодостџпен електрически контакт;
- осигурете минимално разстояние от всяка страна на машината, както е показано на илюстрацијата;
- при вкључване и изкључване на машината Ви сџветваме да поставяте празна чаша под дџюзата.

Не излагајте машината на температури под 0°C; има опасност да се образува лед, който може да ја повреди. Не използвайте кафемашината на открито. Не поставяјте машината върху горещи повърхности и в близост до открит пламџк, за да избегнете повреждането или стопяването на корпуса ѝ.

### Почистване и сџхранение на машината

Поддрџжайте машината добре почистена и я сџхранявайте по подходящ начин. От момента, в който машината започне да използва натурални продукти за приготвяне на напитки (кафе, гореща вода, мляко и т.н.), върху повърхността, кџдето е поставена, може да попаднат остатџци от смляно кафе или кондензирана вода. Пораџи тази причина се препорџчва да почиствате периодично както видимите части на машината, така и зоната под нея.

Преџди да приберете машината за сџхранение силно се препорџчва да ја почистите:

- водата, останала в резервоара и/или в хидравличната система, не трябва да се използва за хранителни цели. Ако машината няма да бџде използвана за продџжителен период от време, източете водата, както е описано в раздел „Поддаване на гореща вода“;
- изкључете машината посредством главния бутон за вкључване/изкључване и ја почистете. Накрая извадете щепсела от електрическият контакт. Изчакајте машината да се охлади.

Никога не потапяјте машината във вода! Сџхранявайте ја на сухо и недостџпно за деца място. Защитете ја от попадане на прах и замџрзавания.

Абсолютно се забраняват опити за намеса по вътрешните части на машината.

### Повреди

В случай на повреди, проблеми или съмнение за дефект след падане на машината, издърпайте незабавно щепсела от контакта. Никога не включвайте машина, ако е повредена.

За допълнителна информация относно обслужването на клиенти и разрешаването на проблеми, моля, направете справка с разделите „Разрешаване на проблеми“ и „Обслужване на клиенти“.

### Мерки за пожарна безопасност

При пожар използвайте пожарогасители с въглероден двуокис (CO<sub>2</sub>). Не използвайте вода или прахови пожарогасители.

### Предварителни действия

**НИКОГА** не вадете ваничката за събиране на капките, когато машината е включена. Изчакайте около две минути след включване и/или изключване, тъй като машината извършва цикъл на измиване/самопочистване (вж. раздел „Цикъл на измиване/самопочистване“).

Винаги наливайте в резервоара само прясна негазирана вода. Горещата вода и/или други течности могат да повредят резервоара и/или машината. Не включвайте машината без вода. Уверете се, че в резервоара има достатъчно количество.

В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смяно и разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.

### Керамична кафемелачка, която може да се регулира

Внимание! Колчето за регулиране на меленето, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, трябва да се завърта с ключа за регулиране на кафемелачката, само когато кафемелачката работи. Не изсипвайте друго освен кафе на зърна в контейнера. Не сипвайте смяно и/или разтворимо кафе в контейнера за кафе на зърна.

Внимание: Кафемелачката има движещи се части, които са потенциално опасни; затова е забранено да пххате пръстите на ръцете си и/или други предмети в нея. В случай на повреда, изключете уреда, като натиснете бутона ON/OFF и издърпате щепсела от контакта преди да извършите каквато и да било намеса във вътрешността на контейнера за кафе на зърна. Не сипвайте кафе на зърна, когато кафемелачката работи.

### Приготвяне на кафе с предварително смяно кафе

Внимание: Добавяйте само предварително смяно кафе в отделението. Добавянето на други вещества и/или предмети може да причини сериозни щети на машината, които не се покриват от гаранцията.

### Термос

Внимание! Използвайте термоса за приготвяне на напитки и за съхранение на питейната вода за почистване. Никога не използвайте съда за съхранение на кавкито и да било други течности, различни от указаните.

### Поставяне/изваждане на каната за мляко

Забранено е прилагането на сила при поставяне и изваждане на каната.

### Подаване на гореща вода

Внимание! В началото може да се образуват пръски гореща вода: опасност от изгаряния. Приспособлението за подаване на гореща вода може да се нагрее до високи температури: избягвайте пряк допир с ръце.

### Общо почистване

Не потапяйте машината във вода. Не мийте никоя от съставните й части в съдомиялна машина. Не използвайте остри предмети или силни химически продукти (разтворители) за почистване. За почистване на машината използвайте меко навлажнено парче плат. Не изсушавайте машината и/или нейните съставни части в микровълнова и/или стандартна фурна.

### Почистване на кафе блока с таблетките за премахване на мазните вещества от кафе

Внимание: Таблетките за премахване на мазните вещества от кафе са предназначени единствено за почистване, а не за отстраняване на котлен камък. За отстраняване на котления камък използвайте съответния препарат на Саесо и следвайте процедурата, описана в раздела „Отстраняване на котлен камък“.

### Смазване на кафе блока

Бихме искали да Ви напомним, че непочистването на кафе блока може да предизвика неправилно функциониране на Вашия уред. Ремонтът не се покрива от гаранцията.

### Отстраняване на котлен камък

Ако не извършите тази операция, Вашият уред ще спре да функционира нормално и в този случай ремонтът няма да бъде покрит от гаранцията.

Внимание! Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Внимание! Извадете филтъра „Intenza“ преди да налеете препарат за отстраняване на котлен камък.

### Изхвърляне

- Преустановете използването на неупотребяваните уреди.
- Изключете щепсела от контакта и отрежете електрическия кабел.
- При изтичане на срока на експлоатация занесете уреда на подходящо място за събиране на отпадъци.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът  върху продукта или неговата опаковка означава, че този продукт не може да се третира като битов отпадък. Той трябва да се предаде на подходящ пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Предприемайки необходимите мерки за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат поради неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с местната общинска служба, местната служба за изхвърляне на отпадъци или магазина, в който сте закупили продукта.

## SR - Sigurnosna pravila

Pre upotrebe aparata, pažljivo pročitati ovaj priručnik i sačuvati ga za kasniju upotrebu.

Delove pod naponom nikad ne dovodite u dodir sa vodom: opasnost od kratkog spoja! Para i topla voda mogu izazvati opekotine! Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!

### Namena

Aparat za kafu je predviđen isključivo za kućnu upotrebu. Svako tehničko modifikovanje i nezakonita primena su zabranjeni jer dovode do ozbiljne opasnosti! Aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući i decu) sa umanjnim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili odgovornošću, osim ako to nije pod nadzorom lica odgovornog za njihovu sigurnost ili ih to lice nije obučilo za upotrebu aparata.

### Napajanje strujom - Napojni kabl

Aparat za kafu povežite samo sa utičnicom sa odgovarajućom strujom. Utičnica na koju se aparat spaja mora biti:

- usaglašena sa tipom utikača koji je ugrađen na istom;
- takvih dimenzija da se poštuju specifikacije naznačene na pločici sa podacima koja se nalazi na aparatu;
- spojena sa efikasnim sistemom za uzemljenje.

Nikada ne upotrebljavajte aparat za kafu ako napojni kabl ima nedostatke ili je oštećen. Ako je napojni kabl oštećen, njegovu zamenu mora da izvrši proizvođač ili njegov ovlašćeni servis. Ne provlačite napojni kabl po uglovi-ma ili ostrim ivicama, ili iznad veoma vrelih predmeta i zaštitite ga od ulja. Aparat za kafu nemojte nositi ili povlačiti hvatajući ga za kabl. Ne izvlačite utikač povlačenjem za kabl i ne dirajte ga mokrim rukama. Ne dozvolite da napojni kabl slobodno visi sa stolova ili polica.

### Zaštita ostalih lica

Decu držite pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju sa aparatom. Deca ne shvataju opasnost od aparata za domaćinstvo. Ne ostavljajte im na dohvata ruke materijale upotrebljene za pakovanje aparata.

### Opasnost od opekotina

Nemojte usmeravati prema sebi i/ili drugima mlaz zagrejane pare i/ili tople vode: opasnost od opekotina!

### Postavljanje - Prostor za upotrebu i održavanje

Za optimalan način upotrebe preporučujemo da:

- izaberete sigurnu površinu oslonca, dobro nivelisanu, gde niko neće moći da prevrne aparat ili da se povredi;
- izaberete dovoljno osvetljen prostor sa higijenskim uslovima i sa lako dostupnom utičnicom za struju;
- predvidite minimalno odstojanje aparata od zidova, kao što je prikazano na slici;
- tokom faza uključivanja i isključivanja aparata, preporučujemo da postavite praznu čašu ispod bloka za ispuštanje.

Aparat nemojte držati na temperaturama nižim od 0°C; postoji opasnost da led ošteti aparat. Nemojte upotrebljavati aparat za kafu na otvorenom. Ne postavljajte aparat na veoma vrele površine ili u blizini slobodnog plamena kako biste izbegli da se kućiste istopi ili ošteti na bilo koji način.

## Čišćenje i čuvanje aparata

Održavajte aparat tako da bude u što boljem stanju, čistite ga i čuvajte na odgovarajući način. Od trenutka kada aparat počne da koristi prirodne sastojke za pripremu napitaka (kafa, voda, mleko), na površini na kojoj se nalazi mogli bi da se nalaze ostaci mlevene kafe ili kondenzovane vode. Iz tog razloga se savetuje da povremeno očistite kako vidljive delove aparata, tako i površinu ispod njega.

Pre nego što odložite aparat, savetuje se da ga očistite:

- voda koja je nekoliko dana ostala u rezervoaru i/ili u sistemu za vodu, ne sme se koristiti u prehrambene svrhe. Ako se aparat ne koristi jedan duži vremenski period, ispuštite vodu onako kako je opisano u paragrafu "Ispuštanje tople vode";
- isključite aparat pomoću glavnog prekidača i očistite ga. Na kraju, izvucite utikač iz utičnice. Sačekajte da se aparat ohladi.

Nikada ne potapajte aparat u vodu! Čuvati na suvom mestu i van domašaja dece. Zaštititi od prašine i prljavštine.

Najstrože je zabranjeno prepravljati unutrašnje delove uređaja.

### Kvarovi

U slučaju kvarova, problema ili sumnje u neispravnost posle pada, odmah izvucite utikač iz utičnice. Nikada ne uključujte neispravan aparat.

Za dalje informacije o uslugama kupcima i o rešavanju problema, molimo vas da pročitate poglavlja „Rešavanje problema“ i „Korisnički servis“.

### Protivpožarni postupak

U slučaju požara koristite aparate za gašenje sa ugljen-dioksidom (CO<sub>2</sub>). Nemojte koristiti vodu ili aparate za gašenje prahom.

### Uvodne radnje

Ne izvlačite NIKAD posudu za kapanje dok je aparat uključen. Sačekati par minuta posle uključivanja i/ili isključivanja pošto aparat izvodi ciklus ispiranja/samočišćenja (pogledajte paragraf "Ciklus ispiranja/samočišćenja").

U rezervoar za vodu sipajte uvek i jedino svežu negaziranu vodu. Vrela voda i/ili druge tečnosti mogu oštetiti rezervoar i/ili aparat. Nikad ne uključujte aparat u kom nema vode. Uverite se da je ima dovoljno u rezervoaru.

U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Mlevena kafa, instant kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu, mogu da oštete aparat.

### Podesivi keramički mlin za kafu

Pažnja! Ručicu za podešavanje mlevenja, koja je postavljena u posudu za kafu, treba okrenuti ključem za podešavanje mlina za kafu samo kada je mlin za kafu u funkciji. U posudu za kafu nemojte sipati ništa osim kafe u zrnju. Nemojte sipati mlevenu i/ili instant kafu u posudu za kafu u zrnju.

Pažnja: mlin za kafu sadrži potencijalno opasne pokretne delove, zbog toga je zabranjeno uvlačenje prstiju i/ili drugih predmeta u njegovu unutrašnjost. U slučaju kvara, isključite aparat pritiskom na dugme ON/OFF i izvucite utikač iz utičnice pre vršenja bilo kakve intervencije unutar posude za kafu u zrnju. Ne sipajte kafu u zrnju dok je mlin za kafu u funkciji.

### Ispuštanje kafe sa prethodno samlevenom kafom

Pažnja: u odeljak sipajte samo prethodno samlevenu kafu. Ubacivanje drugih supstanci i/ili predmeta može izazvati teška oštećenja aparata koja nisu pokrivena garancijom.

## Termos boca

Pažnja! Termos bocu koristite za pripremanje napitaka i za pitku vodu za njeno čišćenje. Posudu nikad nemojte koristiti sa tečnostima različitim od onih koje su navedene.

### Umetanje/uklanjanje posude za mleko

Zabranjeno je silom pomerati posudu preko njenog normalnog nagiba.

### Ispuštanje tople vode

Pažnja! U početku se mogu pojaviti kratki mlazevi tople vode: opasnost od opekotina. Uređaj može da postigne visoke temperature: izbegavajte da ga direktno dodirujete rukama.

### Generičko čišćenje

Nikada ne potapajte aparat u vodu. Nijedan od njegovih delova ne perite u mašini za pranje sudova. Ne koristite špicaste predmete ili agresivne hemijske proizvode (rastvarače) za čišćenje. Za čišćenje uređaja koristite meku krpnu navlaženu vodom. Ne sušite aparat i/ili njegove delove u mikrotalasnoj i/ili u standardnoj pećnici.

### Čišćenje Bloka za pripremu kafe "Tabletama za odmašćivanje"

Pažnja: tablete "Tablete za odmašćivanje" moraju se koristiti samo za čišćenje i nemaju nikakvu funkciju uklanjanja naslaga kamenca. Za uklanjanje naslaga kamenca koristite sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca Saeco i sprovedite proceduru opisanu u poglavlju "Uklanjanje naslaga kamenca".

### Podmazivanje Bloka za pripremu kafe

Želeli bismo da vas podsetimo da neizvršavanjem podmazivanja grupe za pripremu kafe može da dođe do prekida ispravnog funkcionisanja aparata. Popravka nije pokrivena garancijom.

### Uklanjanje naslaga kamenca

Propust da izvršite ovu operaciju doveste do prestanka pravilnog rada vašeg aparata, u tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom.

Pažnja! Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.


Pažnja! Skinite "Intenza" filter pre nego što naspete sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

## Odlaganje na otpad

- Isključite stari aparat iz upotrebe.
- Izbucite utikač iz utičnice i sklonite napojni kabl.
- Na kraju radnog veka, predajte aparat odgovarajućem mestu za sakupljanje otpada.

**Ovaj proizvod je usklađen sa Direktivom EZ 2002/96/EZ.**

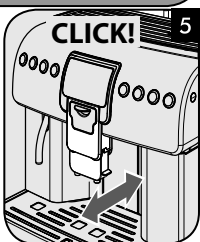
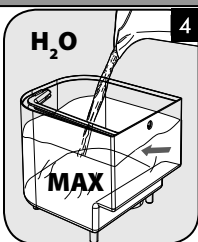
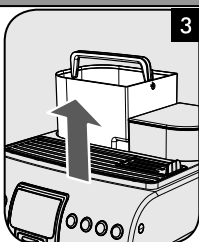
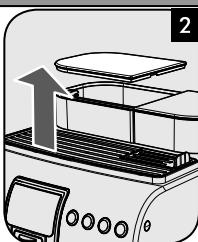
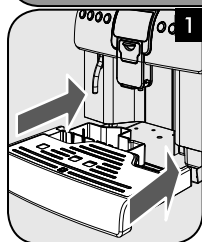


Simbol na  proizvodu ili na njegovoj ambalaži znači da ovaj proizvod ne treba tretirati kao običan kućni otpad. Umesto toga treba ga predati odgovarajućem sabirnom centru na reciklažu električne ili elektronske opreme.

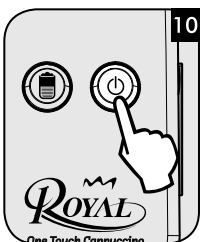
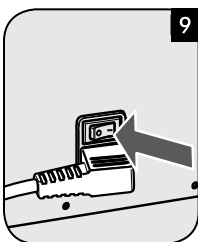
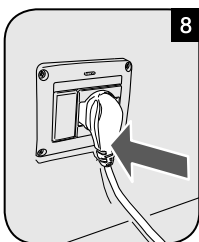
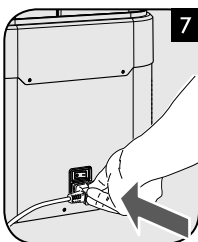
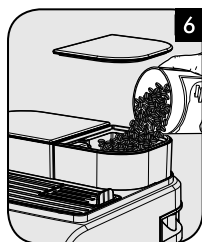
Brinući se da proizvod bude pravilno odložen na otpad, pomažete sprečavanju eventualno negativnih posledica po životnu sredinu i ljudsko zdravlje do kojih bi moglo doći usled nepravilnog odlaganja na otpad ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo vas da se obratite lokalnoj gradskoj službi, vašoj službi za sakupljanje kućnog otpada ili prodavcu kod kojeg ste kupili proizvod.







## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

PRVA NAMESTITEV - PRIMA INSTALARE - PRVA INSTALACIJA  
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ - PRVA INSTALACIJA

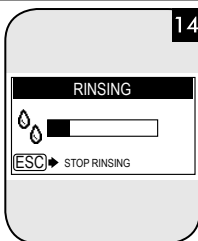
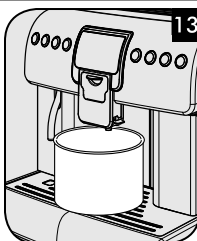
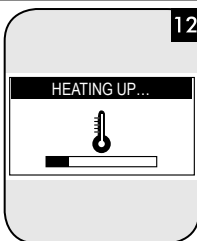
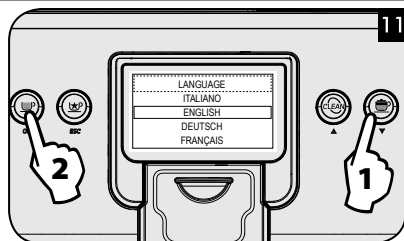


UA	Вставте піддон для крапель до упору.	Зніміть кришку з водяного бачка.	Виймайте водяний бачок тільки за ручки.	Наповніть його свіжою питною водою.	Переконайтеся, що вузол видачі кави було правильно встановлено.
SL	Pladenj za zbiranje tekočine vstavite do roba.	Odstranite pokrov iz rezervoarja za vodo.	Izvlcite rezervoar za vodo tako, da ga držite za ročaj.	Napolnite ga s svežo pitno vodo.	Prepričajte se, da je pipa za točenje v pravilnem položaju.
RO	Introduceți cuva de colectare a picăturilor până când face un clic.	Scoateți capacul de pe rezervorul de apă.	Extrageți rezervorul de apă folosind doar maneta.	Umpleți-l cu apă potabilă proaspătă.	Asigurați-vă că distribuitorul este poziționat corect.
CR	Kaducu za skupljanje kapi umetnite do kraja.	Uklonite poklopac sa spremnika vode.	Izvcite spremnik vode koristeći samo ručicu.	Napunite ga svježom pitkom vodom.	Uvjerite se da je ispuštavanje pravilno postavljeno.
BG	Вмъкнете ванчката за събиране на капките, докато се застопори.	Извадете капака на резервоара за вода.	Извадете резервоара за вода, като използвате само дръжката.	Напълнете го с прясна питейна вода.	Уверете се, че дюзата е правилно позиционирана.
SR	Posudu za kapanje umetnite dok ne klikne.	Skinite poklopac sa rezervoara za vodu.	Izvcite rezervoar za vodu samo pomoću ručice.	Napunite ga svježom, pitkom vodom.	Uverite se da je blok za ispuštanje tačno namešten.



UA	Наповніть бункер для кави зернами.	Вставте штепсельну вилку в машину.	Вставте штепсельну вилку в електричну розетку в стіні.	Встановіть головний вимикач на «I». При першому використанні виконайте дії, описані в пункті 11	Натисніть кнопку  , щоб увімкнути машину.
SL	Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.	V aparat vstavite vtič.	Vstavite vtičak v stensko električno vtičnico.	Glavno stikalo premaknite na »I«.	Pritisnite tipko  za vklop aparata.
RO	Umpleți compartimentul cu cafea boabe.	Introduceți fișa în aparat.	Introduceți ștecherul electric în priză de perete.	Prvičopjodite na tačku 11	Apăsăți tasta  pentru a porni aparatul.
CR	Napunite spremnik kave u zrnu.	Umetnite utikač u aparat.	Umetnite utikač napajanja u zidnu utičnicu.	Glavni prekidač prebacite na "I". Prvi put otidite na tačku 11	Pritisnite tipku  za uključivanje aparata.
BG	Напълнете контейнера за кафе на зърна.	Включете щепсела в машината.	Включете щепсела в стенния електрически контакт.	Придвижете главния бутон за включване/изключване до положение „I“.	Натиснете бутона  , за да включите машината.
SR	Napunite posudu za kafu u zrnu.	Utaknite utikač u aparat.	Utikač za struju utaknite u zidnu utičnicu.	Prvičopjodite na tačku 11	Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.





**UA** Натисніть кнопку , щоб обрати мову, а потім — кнопку , щоб обрати мову у пам'яті!  
**Тільки при першому встановленні**

**SL** Pritisnite za izbiro jezika in nato pritisnite za shranitev v spomin! **Samo ob prvi namestitvi**

**RO** Apăsăți pentru a selecta limba, apoi apăsați pentru a o memora! **Doar la prima instalare**

**CR** Pritisnite za odabir jezika, zatim pritisnite za memoriranje! **Samo pri prvj instalaciji**

**BG** Натиснете , за да изберете езика, а след това натиснете , за да го запамените!  
**Само при първоначалния монтаж**

**SR** Pritisnite za odabir jezika, onda pritisnite da biste ga umemorisali! **Samo kod prve instalacije**

Машина в режимі підігрівання.

Stroj je v fazi segrevanja.

Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.

Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.

Поставте ємкість під вузол видачі кави.

Pod pipo za točenje postavite posodo.

Așezați un recipient sub distribuitor.

Postavite spremnik ispod ispusta.

Поставете єд под дюзата.

Stavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

Машина виконає цикл промивання.

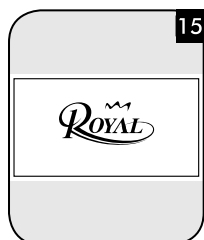
Aparat izvede cikel splakovanja.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire.

Aparat provodi ciklus ispiranja.

Машината извършва цикъл на измиване.

Aparat vrši jedan ciklus ispiranja.



**ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ**

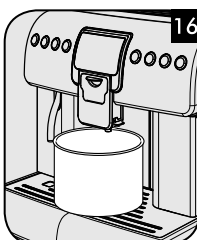
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA

CICLUL DE CLĂTIRE MANUAL

RUČNI CIKLUS ISPIRANJA

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ

CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



Поставте містку ємкість під вузол видачі кави.

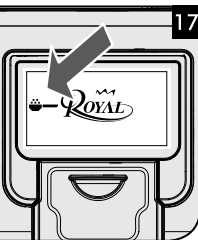
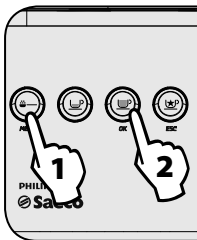
Pod pipo za točenje postavite večjo posodo.

Așezați un recipient încăpător sub distribuitor.

Postavite veliki spremnik ispod ispusta.

Поставете єд с подходяща вместимост под дюзата.

Stavite neku posudu dovoljnog kapaciteta ispod bloka za ispuštanje.



Оберіть функцію «Попередньо змелена кави», натиснувши один раз кнопку . Потім натисніть кнопку .

Izberite funkcijo točenja predhodno mlete kave tako, da enkrat pritisnete na tipko . Nato pritisnite tipko .

Selectați funcția de infuzare a cafelei premăcinată apăsând o singură dată tasta . Apoi, apăsați tasta .

Odaberite funkciju ispusta prethodno samljevene kave tako da jednom pritisnete tipku .

Изберете режима за подаване на предварително смляно кафе, като натиснете веднъж бутона . След това натиснете бутона .

Odaberite funkciju ispuštanja prethodno mlevene kafe jednim pritiskom na taster . Nakon toga pritisnite taster .

**UA** Тепер машина готова до використання. Зніміть глек.

**SL** Sedaj je stroj pripravljen na uporabo. Odstranite škodelico.

**RO** În acest moment, aparatul este gata de utilizare. Îndepărtați ceșcuța.

**CR** U tom trenutku je aparat spreman za korištenje. Uklonite šalicu.

**BG** Сега машината е готова за употреба. Извадете чашата.

**SR** Sada je aparat spreman za korišćenje. Uklonite šoljicu.

Українська

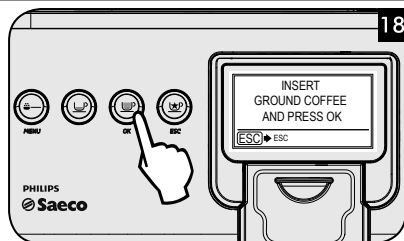
Slovensščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski



18

Повторіть операції від пункту 16 до пункту 18 тричі; потім переходьте до пункту 19.

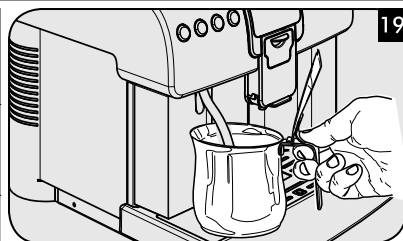
Ponovite postopek od točke 16 do točke 18 trikrat in nato nadaljujte s točko 19.

Repetatiți operațiunile de la punctul 16 la punctul 18 de 3 ori; apoi treceți la punctul 19.

Triput (3) ponovite postupke od točke 16 do točke 18; potom nastavite s točkom 19.

Повторете операциите от точка 16 до точка 18 три пъти, а след това преминете към точка 19.

Ponovite 3 puta operacije od tačke 16 do tačke 18; zatim nastavite sa tačkom 19.



19

Поставте містку ємкість під трубку видачі кип'ятку.

Pod cev za vročo vodo postavite večjo posodo.

Așezați un recipient încăpător sub duza de apă caldă.

Postavite veliki spremnik ispod cijevi tople vode.

Поставете съд с подходяща вместимост под тръбчичката за горещца вода.

Posudu dovoljnog kapaciteta postavite ispod cevi za toplu vodu.

**UA** Примітка. Не додавайте попередньо змелену каву у пусту ємкість. Натисніть кнопку . Дочекайтеся закінчення подачі.

**SL** Opomba: V predal ne dodajajte predhodno zmelte kave. Pritisnite tipko . Počakajte na konec točenja.

**RO** Notă: Nu adăugați cafea premăcinată în compartiment. Apăsăți tasta . Așteptați să se termine prepararea.

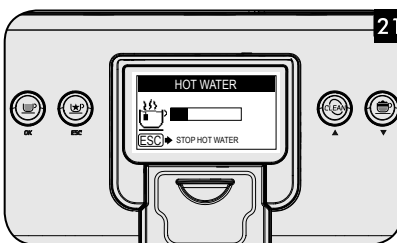
**CR** Napomena: Nemojte dodavati prethodno samljevenu kavu u odjeljak. Pritisnite tipku . Pričekajte dok se ispuštanje ne dovrši.

**BG** Забелѝжка: Не добавяйте предварително смляно кафе в отделиението. Натиснете бутона . Изчакайте подаването да приключи.

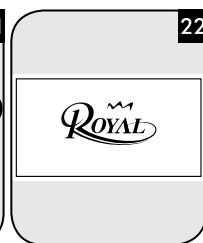
**SR** Napomena: Nemojte dodavati prethodno samljevenu kafu u prostor za kafu. Pritisnite taster . Sačekajte da se završi ispuštanje.



20



21



22

**UA** Натисніть кнопку . Потім натисніть кнопку .

**SL** Pritisnite tipko . Nato pritisnite tipko .

**RO** Apăsăți tasta . Apoi, apăsați tasta .

**CR** Pritisnite tipku . Zatim pritisnite tipku .

**BG** Натиснете бутона . След това натиснете бутона .

**SR** Pritisnite taster . Nakon toga pritisnite taster .

Після завершення видачі кип'ятку спорожніть ємкість.

Ob zaključku točenja vroče vode izpraznite posodo.

La sfârșitul preparării de apă caldă, goliți recipientul.

Nakon dovršetka ispuštanja tople vode, ispraznite spremnik.

След приключване на подаването на горещца вода, изпразнете съда.

Kada završi ispuštanje tople vode ispraznite posudu.

Тепер машина готова до використання.

Sedaj je stroj pripravljen na uporabo.

În acest moment, aparatul este gata de utilizare.

U tom trenutku je aparat spreman za korištenje.

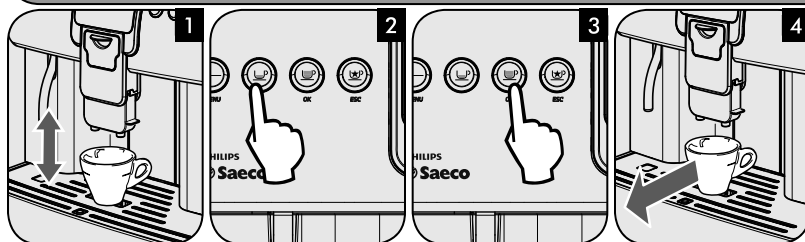
Сѝга машината е готова за употреба.

Sada je aparat spreman za korišćenje.

## ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО

### PRVA EKSPRES KAVA - PRIMUL ESPRESSO - PRVI ESPRESSO

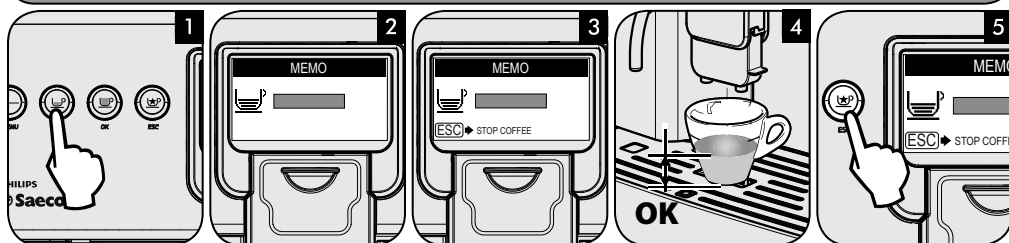
### ПЪРВО ЕСПРЕСО - PRVA ESPRESSO KAFA



UA	Відрегулюйте вузол віддачі.	Натисніть кнопку ☺ для приготування кави еспресо або...	...натисніть кнопку ☺ для приготування кави.	По закінченні процедури приберіть філіжанку.
SL	Regulirajte pipo za točenje.	Pritisnite tipko ☺ za točenje ekspres kave ali...	... pritisnite tipko ☺ za točenje kave.	Ob zaključku postopka odstranite skodelico.
RO	Reglați distribuitorul.	Apăsați tasta ☺ pentru a prepara un espresso sau...	... apăsați tasta ☺ pentru a prepara o cafea.	La sfârșitul procedurii, luați ceșcuța.
CR	Podesite ispušt.	Pritisnite tipku ☺ za ispuštanje jedne espresso kave ili...	...pritisnite tipku ☺ za ispuštanje jedne kave.	Nakon dovršetka postupka, uklonite šalicu.
BG	Регулирайте дюзата.	Натиснете бутона ☺, за да приготвите еспресо, или...	... натиснете бутона ☺, за да приготвите кафе.	В края на процедурата извадете чашата.
SR	Podesite blok za ispuštanje.	Pritisnite taster ☺ za ispuštanje espresso kafe ili...	...pritisnite taster ☺ za ispuštanje jedne kafe.	Po okončanju postupka ispuštanja, uklonite šoljicu.

## МОЯ КАВА ЕСПРЕСО

### МОЈ ЕКСПРЕС КАВА - BĂUTURA MEA ESPRESSO - МОЈ ESPRESSO - МОЕТО ЕСПРЕСО - МОЈ ESPRESSO



UA	Утримуйте натисненою кнопку ☺, поки на дисплеї не відобразиться «MEMO».	Машина в режимі програмування.	Машина починає видачу.	Почекайте, поки буде досягнута бажана кількість...	... і натисніть кнопку ☺, щоб зупинити операцію. Збережено в пам'яті!
SL	Držite pritisnjeno tipko ☺ dokler je prikazan »MEMO«.	Aparat je v fazi programiranja.	Aparat začne s točenjem.	Počakajte da se natoči želena količina...	... pritisnite ☺ za zaključek postopka. Shranjeno v spomin!
RO	Țineți apăsată tasta ☺ până când se afișează »MEMO«.	Aparatul este în faza de programare.	Aparatul pornește prepararea.	Așteptați până când se obține cantitatea dorită...	... apăsați ☺ pentru a termina operațiunea. Memorat!
CR	Držite pritisnutu tipku ☺ dok se ne prikaže »MEMO«.	Aparat je u fazi programiranja.	Aparat počinje ispuštanje.	Pričekajte dok se ne postigne željena količina...	... pritisnite ☺ za završetak radnje. Memorirano!
BG	Задръжте натиснат бутон ☺, докато се покаже »MEMO«.	Машината е във фаза на програмиране.	Машината започва подаването.	Изчакайте, докато бъде достигнато желаното количество...	... натиснете ☺, за да спрете операцията. Запометено!
SR	Držite pritisnut taster ☺ sve dok se ne pokaže »MEMO«.	Aparat je u fazi programiranja.	Aparat počinje sa ispuštanjem.	Sačekajte dok se ne postigne željena količina...	... pritisnite ☺ da biste okončali operaciju. Memorisano!

Українська

Slovensščina

Română

Hrvatski

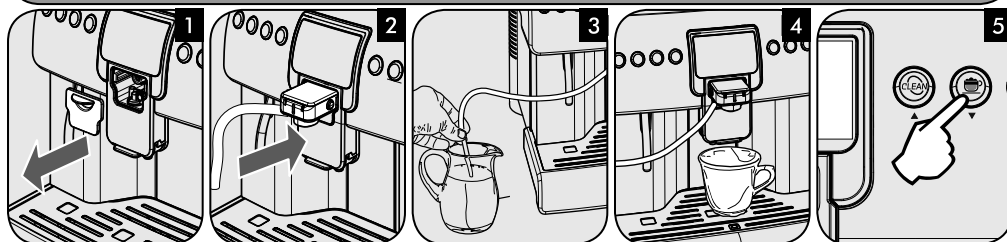
Български

Srpski

## ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧІНО

### PRVI KAPUČINO - PRIMUL CAPPUCINO - PRVI CAPPUCINO

### ПЪРВО КАПУЧІНО - PRVI KAPUČINO



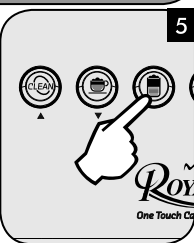
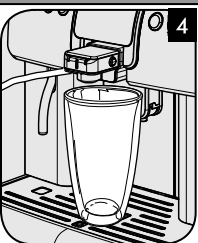
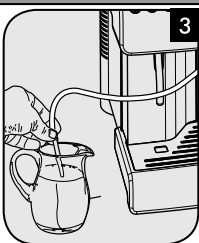
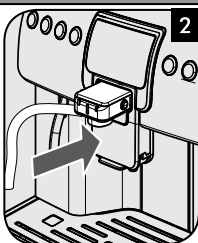
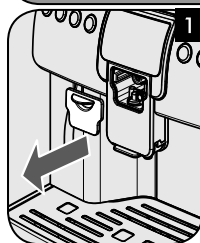
UA	Зніміть кришку на передній частині машини.	Вставте насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore» на місце до упору.	Вставте очищену трубку безпосередньо в молочний контейнер.	Підставте філіжанку під вузол видачі.	Натисніть кнопку
SL	Odstranite pokrov, ki se nahaja na sprednjem delu.	Vstavite Cappuccinator v njegov sedež, da se zatakne.	Vstavite čisto cev naravnost v vsebnik za mleko.	Pod pipo za točenje postavite skodelico.	Pritisnite tipko
RO	Scoateți capacul amplasat în partea din față.	Introduceți dispozitivul Cappuccinatore până la capăt în locașul său.	Introduceți duza curată direct în compartimentul pentru lapte.	Așezați o ceșcuță sub distribuitor.	Apăsăți tasta
CR	Uklonite poklopac postavljen na prednjem dijelu.	Cappuccinatore umetnite u njegovo ležište pazeći da 'sjedne' do kraja.	Čistu cijev umetnite direktno u spremnik mlijeka.	Postavite šalicu ispod ispusta.	Pritisnite tipku
BG	Извадете капака, поставен върху предната част.	Поставете накрайника Cappuccinatore на мястото му и се уверете, че е добре застопорен.	Поставете чистата тръбичка директно в съда за мляко.	Поставете чаша под дюзата.	Натиснете бутон
SR	Uklonite poklopac koji se nalazi na prednjem delu.	Umetnite Cappuccinatore u njegovo ležište sve dok se ne spusti do kraja.	Umetnite čistu cev direktno u posudu za mleko.	Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje.	Pritisnite taster



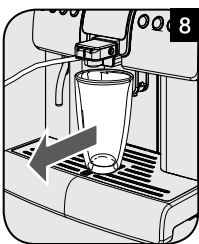
UA	Машина видає спінене молоко.	Машина видає каву.	По закінченні приготування приберіть філіжанку.
SL	Aparat iztoči spenjeno mleko.	Aparat natoči kavo.	Ob zaključku priprave odstranite skodelico.
RO	Aparatul prepară laptele spumat.	Aparatul prepară cafeaua.	La sfârșitul preparării, luați ceșcuța.
CR	Aparat ispušta tučeno mlijeko.	Aparat ispušta kavu.	Nakon dovršetka pripreme, uklonite šalicu.
BG	Машината подава мляко на пяна.	Машината подава кафе.	След края на приготвянето извадете чашата.
SR	Aparat ispušta mlečnu penu.	Aparat ispušta kafu.	Po okončanju pripreme, uklonite šoljicu.

## ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЛАТТЕ-МАКІЯТО

PRVO MLEKO S KAVO - PRIMUL LATTE MACCHIATO - PRVI LATTE MACCHIATO  
 ПЪРВО ЛАТЕ МАКИАТО - PRVO MLEKO SA VEOMA MALO KAFE



UA	Зніміть кришку на передній частині машини.	Вставте насадку для приготування кави капучино «Cappuccinator» на місце до упору.	Вставте очищену трубку безпосередньо в молочний контейнер.	Підставте філіжанку під вузол видачі.	Натисніть кнопку
RO SL	Odstranite pokrov, ki se nahaja na sprednjem delu.	Vstavite Cappuccinator v njegov sedež, da se zatakne.	Vstavite čisto cev naravnost v vsebnik za mleko.	Pod pipo za točenje postavite skodelico.	Pritisnite tipko
RO	Scoteți capacul amplasat în partea din față.	Introduceți dispozitivul Cappuccinatore până la capăt în locașul său.	Introduceți duza curată direct în compartimentul pentru lapte.	Așezați o ceșcuță sub distribuitor.	Apăsăți tasta
CR	Uklonite poklopac postavljen na prednjem dijelu.	Cappuccinatore umetnite u njegovo ležište pazeći da 'sjedne' do kraja.	Čistu cijev umetnite direktno u spremnik mlijeka.	Postavite veliku šalicu ispod ispusta.	Pritisnite tipku
BG	Извадете капака, поставен върху предната част.	Поставете накрайника Cappuccinatore на мястото му и се уверете, че е добре застопорен.	Поставете чистата тръбичка директно в съда за мляко.	Поставете чаша под дюзата.	Натиснете бутон
SR	Uklonite poklopac koji se nalazi na prednjem delu.	Umetnite Cappuccinatore u njegovo ležište sve dok se ne spusti do kraja.	Umetnite čistu cev direktno u posudu za mleko.	Namestite čašu ispod bloka za ispuštanje.	Pritisnite taster



UA	Машина видає спінене молоко.	Машина видає каву.	По закінченні приготування приберіть філіжанку.
RO SL	Aparat iztoči spenjeno mleko.	Aparat natoči kavu.	Ob zaključku priprave odstranite skodelico.
RO	Aparatul prepară laptele spumat.	Aparatul prepară cafeaua.	La sfârșitul preparării, luați ceșcuța.
CR	Aparat ispušta tučeno mlijeko.	Aparat ispušta kavu.	Nakon dovršetka priprema uklonite veliku šalicu.
BG	Машината подава мляко на пяна.	Машината подава кафе.	След края на приготвянето извадете чашата.
SR	Aparat ispušta mlečnu penu.	Aparat ispušta kafu.	Po okončanju pripreme uklonite čašu.

Українська

Slovensčina

Română

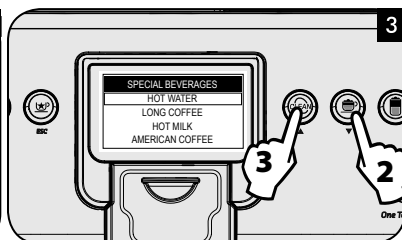
Hrvatski

Български

Srpski

## «ОСОБЛИВИ» напої

Напитки «SPECIAL» - Băuturi „SPECIALE” - Napici «SPECIAL»  
„СПЕЦИАЛНИ” напитки - Napici «SPECIAL»



**UA** Натисніть кнопку . З'явиться сторінка з «особливими» напоями.

**SL** Pritisnite tipko . Prikaže se stran z napitki »special«.

**RO** Apăsăți tasta . Se afișează pagina băuturilor „speciale”.

**CR** Pritisnite tipku . Prikazuje se stranica napitaka »special”.

**BG** Натиснете бутон . Показва се екрана на „специалните” напитки.

**SR** Pritisnite taster . Prikazuje se stranica napitaka »special”.

Поставте ємкість під трубку видачі кия'ятку.

Pod cev za vročo vodo postavite posodo.

Așezați un recipient sub duza de apă caldă.

Postavite spremnik ispod cijevi tople vode.

Поставете єд под тръбичката за гореща вода.

Ispod cevi za toplu vodu postavite posudu.

Оберіть бажаний напій, натискаючи кнопку або .

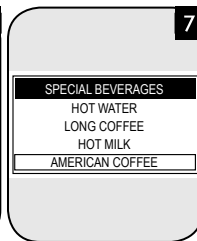
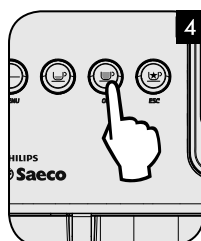
Izberite željeni napitek in pritisnite tipko ali .

Selectați băutura dorită apăsând tasta sau .

Pritiskom na tipku ili odaberite željeni napitak.

Изберете желаната напитка чрез натискане на бутон или .

Odaberite željeni napitak pritiskom na taster ili .



**UA** Натисніть кнопку щоб розпочати приготування.

**SL** Pritisnite tipko za začetek priprave.

**RO** Apăsăți tasta pentru a începe prepararea.

**CR** Pritisnite tipku za početak pripreme.

**BG** Натиснете бутон за да започне приготвянето.

**SR** Pritisnite taster da biste započeli sa pripremom.

До особливих напоїв входять кави «лунго»...

Posebni napitki so dolga kava...

Băuturile speciale includ cafea lungă...

Posebni napici uključuju produženu kavu...

Специалните напитки включват дълго кафе...

Posebni napici obuhvataju produženu kafu...

...гаряче молоко...

...toplo mleko...

...lapte fierbinte...

...toplo mlijeko...

...горещо мляко...

...toplo mleko...

...і кави по-американськи.

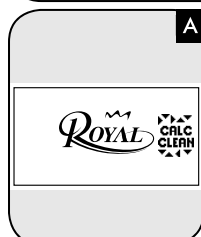
...in ameriška kava.

...și cafea americană.

...i američku kavu.

...и американско кафе.

...i američku kafu.

**ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 min.****ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - DECALCIFIERE - ČIŠČENJE KAMENCA  
OTSTRANJAVANJE NA KOTLEN KAMŤK - UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA**

**A** *Відображення (A) на дисплеї з'являється, коли машині необхідний цикл зняття накипу. При наступному запуску на дисплеї з'являється відображення (B), що дозволяє швидко перейти до циклу зняття накипу.*

*Якщо не виконати цю операцію, ваш апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!*

**UA** Ekran (A) se pojavi takrat, kadar aparat potrebuje cikel odstranjevanja vodnega kamna. Ob naslednjem vklopu se bo prikazal zaslon (B), ki omogoča hiter dostop do cikla za odstranjevanje vodnega kamna. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko vaš aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!

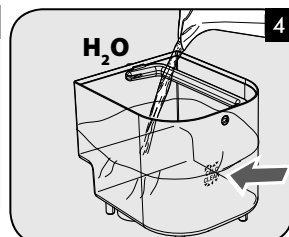
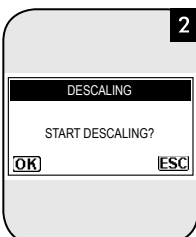
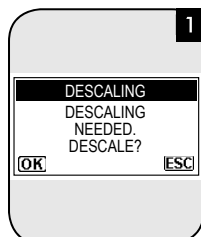
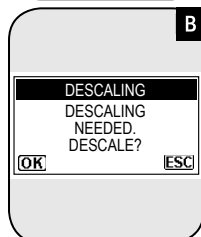
**SL** Afişajul (A) apare atunci când aparatul necesită un ciclu de decalcifiere. La pornirea următoare, va apărea afişajul (B), care permite accesarea rapidă a ciclului de decalcifiere. Dacă nu se efectuează această operaţiune, aparatul dumneavoastră va înceta să mai funcţioneze corect. În acest caz, reparaţia nu este acoperită de garanţie!

**RO** Zaslon (A) se pojavljuje kad je potrebno provesti ciklus čiščenja kamenca u aparatu. Pri sljedećem uključivanju prikazat će se zaslon (B) koji omogućuje brzi pristup ciklusu čiščenja kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, Vaš aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!

**CR** Екранът (A) се появява, когато машината трябва да премине цикъл на отстраняване на котления камък. При следващото пускане на машината ще се покаже екранът (B), който позволява бърз достъп до цикъла на отстраняване на котления камък.

**BG** Ако тази операция не се извърши, Вашият уред ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!

**SR** Displej (A) se pojavljuje kada je aparatu potreban ciklus uklanjanja naslaga kamenca. Kod sledećeg pokretanja pokazace se displej (B) koji dozvoljava da se brzo pristupi ciklusu uklanjanja naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, vaš aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!



**UA** Натисніть кнопку , щоб увійти в меню зняття накипу.

**UA** Натисніть кнопку для запуску циклу ЗНЯТТЯ НАКИПУ.

**UA** Налійте розчин для зняття накипу.

**UA** Наповніть його свіжою водою до рівня, що показує значок.

**SL** Pritisnite tipko za do-stop do menija za odstranjevanje vodnega kamna.

**SL** Pritisnite tipko za vklop cikla ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA.

**SL** Nalijte raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

**SL** Svežo vodo nalijte do označenega nivoja.

**RO** Apăsăți tasta pentru a accesa meniul decalcifierii.

**RO** Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de DECALCIFIERE.

**RO** Vărsați soluția de decalcifiere.

**RO** Umpleți cu apă proaspătă până la nivelul indicat de simbol.

**CR** Pritisnite tipku za pristup izborniku čiščenja kamenca.

**CR** Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa ČIŠČENJA KAMENCA.

**CR** Uspite otopinu za čišćenje kamenca.

**CR** Napunite svežom vodom do razine označene simbolom.

**BG** Натиснете бутона за достъп до менюта за отстраняване на котления камък.

**BG** Натиснете бутона за да стартирате цикъл на ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК.

**BG** Изсипете разтвора от препарат за отстраняване на котления камък и вода.

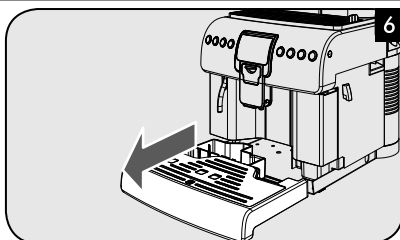
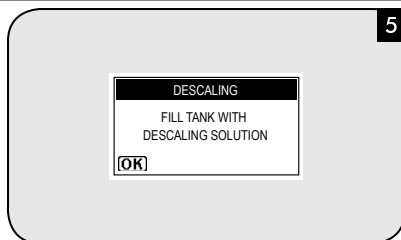
**BG** Налейте прясна вода до нивото, укавано от символа.

**SR** Pritisnite taster za pristup meniju za uklanjanje naslaga kamenca.

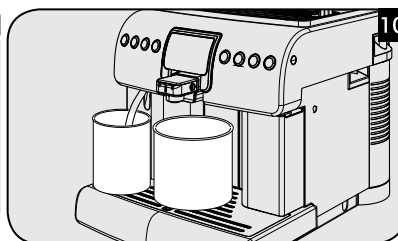
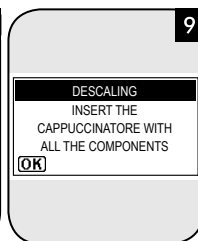
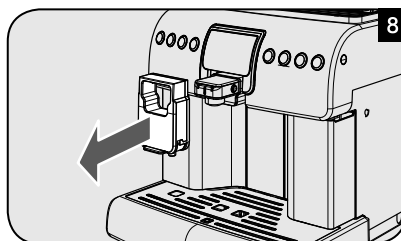
**SR** Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA.

**SR** Uspite sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

**SR** Napunite svežom vodom do nivoa navedenog simbolom.



<b>UA</b>	Знову вставте бачок в машину. Натисніть кнопку	Спорожніть піддон для крапель і знов вставте його в машину.	Натисніть кнопку
<b>SL</b>	Rezervoar ponovno vstavite v aparat. Pritisnite tipko	Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v stroj.	Pritisnite tipko
<b>RO</b>	Așezați la loc rezervorul in aparat. Apăsăți tasta	Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc in aparat.	Apăsăți tasta
<b>CR</b>	Vratite spremnik u aparat. Pritisnite tipku	Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u aparat.	Pritisnite tipku
<b>BG</b>	Поставете отново резервоара в машината. Натиснете бутона	Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново в машината.	Натиснете бутона
<b>SR</b>	Ponovo smestite rezervoar u aparat. Pritisnite taster	Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u aparat.	Pritisnite taster



<b>UA</b>	Зніміть вузол видачі кави і вставте насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore».	Натисніть кнопку	Поставте ємкість під трубку видачі пари/кп'ятку, а іншу ємкість (1,5 л) — під насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore».
<b>SL</b>	Odstranite pipo za točenje in vstavite Cappuccinator.	Pritisnite tipko	Pod cev za paro/vročo vodo postavite posodo in drugo posodo (1,5 l) pod Cappuccinator.
<b>RO</b>	Extrageți distribuitorul și introduceți dispozitivul Cappuccinatore.	Apăsăți tasta	Așezați un recipient sub duza de abur/apă caldă și un alt recipient (1,5 l) sub Cappuccinatore.
<b>CR</b>	Izvucite ispu i umetnite Cappuccinatore.	Pritisnite tipku	Postavite jedan spremnik ispod cjevi za paru/toplu vodu i drugi spremnik (1,5 l) ispod Cappuccinatore.
<b>BG</b>	Извадете дюзата и поставете накрайника Cappuccinatore.	Натиснете бутона	Поставете съд под тръбичката за пара/гореща вода и друг съд (1,5 л) под накрайника Cappuccinatore.
<b>SR</b>	Izvucite blok za ispuštanje i umetnite Cappuccinatore.	Pritisnite taster	Ispod cevi za paru/toplu vodu postavite posudu i još jednu posudu (1,5 l) ispod Cappuccinatore-a.



				<p>Повторіть описані вище операції від пункту 6 до пункту 11. Потім переходьте до пункту 15.</p> <p>Поновите opisane postupke od točke 6 do točke 11. Nato nadaljujte s točko 15.</p> <p>Repetati operațiunile descrise, de la punctul 6 până la punctul 11. Apoi treceți la punctul 15.</p>
<p><b>UA</b> Натисніть кнопку </p>	<p>Машина почне виконання циклу зняття накипу.</p>	<p>У машині закінчився розчин для зняття накипу.</p>	<p>Обполосніть і наповніть бачок свіжою водою до позначки «MAX».</p>	<p>Ponovite opisane postupke od točke 6 do točke 11. Zatim prijedite na točku 15.</p>
<p><b>SL</b> Pritisnite tipko </p>	<p>Aparat začne s ciklom odstranjevanja vodnega kamna.</p>	<p>Aparat je porabil raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.</p>	<p>Splaknite in ponovno nalijte svežo vodo do oznake MAX.</p>	<p>Povtorite opisane operacije od točka 6 do točka 11. Zatočite na točku 15.</p>
<p><b>RO</b> Apăsati tasta </p>	<p>Aparatul pornește ciclul de decalcificare.</p>	<p>Aparatul a terminat soluția de decalcificare.</p>	<p>Clătiți-l și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.</p>	<p>Povtorite operaciiune descrise, de la punctul 6 până la punctul 11. Apoi treceți la punctul 15.</p>
<p><b>CR</b> Pritisnite tipku </p>	<p>Aparat pokreće ciklus čišćenja kamena.</p>	<p>Aparat je potrošio otopinu za čišćenje kamena.</p>	<p>Isperite i napunite svježom vodom do razine MAX.</p>	<p>Ponovite operacije opisane od tačke 6 do tačke 11. Zatim predite na tačku 15.</p>
<p><b>BG</b> Натиснете бутон </p>	<p>Машината започва цикъл на отстраняване на котления камък.</p>	<p>Разтворът от препарат за отстраняване на котления камък и вода в машината е свършил.</p>	<p>Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.</p>	<p>Ponovite operacije opisane od tačke 6 do tačke 11. Zatim predite na tačku 15.</p>
<p><b>SR</b> Pritisnite taster </p>	<p>Aparat započinje ciklus čišćenja naslaga kamena.</p>	<p>Aparat je potrošio rastvor za uklanjanje naslaga kamena.</p>	<p>Isprati i napuniti svježom vodom sve do nivoa MAX.</p>	<p>Ponovite operacije opisane od tačke 6 do tačke 11. Zatim predite na tačku 15.</p>

<p><b>UA</b> Машина почне виконання циклу зняття полоскання.</p>	<p>Цикл полоскання завершено. Наповніть водяний бачок.</p>	<p>Машина готова до використання.</p>	<p>Спорожніть і вимийте піддон для крапель.</p>	<p>Вийміть і промийте насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore» і зварний пристрій.</p>
<p><b>SL</b> Aparat začne cikel splakovanja.</p>	<p>Cikel splakovanja je končan. Napolnite rezervoar za vodu.</p>	<p>Aparat je pripravljen za uporabo.</p>	<p>Izpraznite posode in pladenj za zbiranje tekočine.</p>	<p>Izvlcite in splaknite Cappuccinatore in sklop za kavo.</p>
<p><b>RO</b> Aparatul pornește ciclul de clătire.</p>	<p>Ciclul de clătire este finalizat. Umpleți rezervorul de apă.</p>	<p>Aparatul este gata de utilizare.</p>	<p>Goliți compartimentele și cuva de colectare a picăturilor.</p>	<p>Extrageți și clătiți dispozitivul Cappuccinatore și grupul de infuzare.</p>
<p><b>CR</b> Aparat pokreće ciklus ispiranja.</p>	<p>Ciklus ispiranja je dovršen. Ponovno napunite spremnik vode.</p>	<p>Aparat je spreman za korištenje.</p>	<p>Ispraznite spremnike i kadicu za skupljanje kapi.</p>	<p>Uklonite i isperite Cappuccinatore i grupu kave.</p>
<p><b>BG</b> Машината започва цикъл на измиване.</p>	<p>Цикълът на измиване е приключен. Напълнете резервоара за вода.</p>	<p>Машината е готова за употреба.</p>	<p>Изпразнете съдовете и измийте накрайника за събиране на капките.</p>	<p>Извадете и измийте накрайника Cappuccinatore и кафе блока.</p>
<p><b>SR</b> Aparat započinje ciklus ispiranja.</p>	<p>Ciklus ispiranja je završen. Napunite rezervoar za vodu.</p>	<p>Aparat je spreman za upotrebu.</p>	<p>Ispraznite posude i posudu za kapanje.</p>	<p>Izvadite i isperite Cappuccinatore i Blok za pripremu kafe.</p>

Українська

Slovensčina

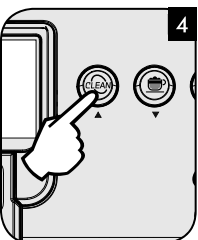
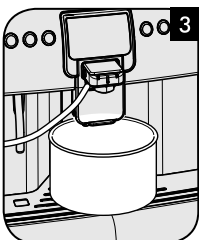
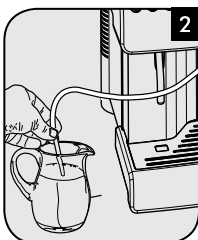
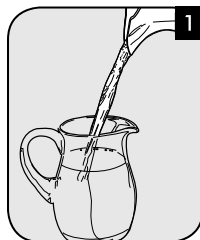
Română

Hrvatski

Български

Srpski

**ОЧИЩЕННЯ НАСАДКИ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ КАВИ КАПУЧИНО «CAPPUCINATORE»**  
**ČIŠČENJE CAPPUCINATORJA - CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CAPPUCINATORE - ČIŠČENJE CAPPUCINATORE**  
**ПОЧИСТВАНЕ НА НАКРАЙНИКА CAPPUCINATORE - ČIŠČENJE CAPPUCINATORE-A**



**UA** Наповніть ємкість свіжою водою.

Вставте в ємкість чисту трубку.

Підставте ємкість (1 л) під вузол видачі.

Натисніть кнопку для підтвердження. Машина почне виконання циклу миття.

Натисніть кнопку для підтвердження. Машина почне виконання циклу миття.

**SL** Posodo napolnite s svežo vodo.

Čisto cev vstavite v posodo.

Posodo postavite (1 l) pod pipo za točenje.

Pritisnite tipko .

Pritisnite tipko za potrditev. Aparat začne s ciklom pranja.

**RO** Umpleți un recipient cu apă proaspătă.

Introduceți duza curată în recipient.

Așezați recipientul (1 l) sub distribuitor.

Apăsăți tasta .

Apăsăți tasta pentru confirmare. Aparatul pornește ciclul de spălare.

**CR** Spremnik napunite svežom vodom.

Čistu cijev umetnite u spremnik.

Spremnik (1 l) postavite ispod ispusta.

Pritisnite tipku .

Pritisnite tipku za potvrdu. Aparat pokreće ciklus pranja.

**BG** Напълнете един съд с прясна вода.

Поставете чистата тръбичка в съда.

Поставете съда (1 л) под дюзата.

Натиснете бутона .

Натиснете бутона , за да потвърдите. Машината започва цикъл на измиване.

**SR** Napunite posudu svežom vodom.

Umetnite čistu cev u posudu.

Smestite posudu (1 l) ispod bloka za ispuštanje.

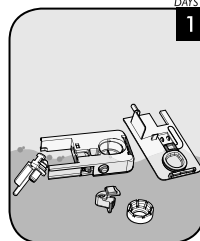
Pritisnite taster .

Pritisnite taster za potvrđivanje. Aparat započinje ciklus pranja.

EVERY

Weekly 7

DAYS



**UA** Промийте всі частини в теплій воді.

**SL** Operite vse dele z mlačno vodo.

**RO** Spălați toate componentele cu apă caldă.

**CR** Sve komponente operite mlakom vodom.

**BG** Измийте всички съставни части с хладка вода.

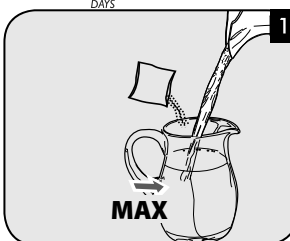
**SR** Sve komponente operite mlakom vodom.

EVERY

30

DAYS

Monthly



Насипте порошок і наповніть ємкість свіжою водою.

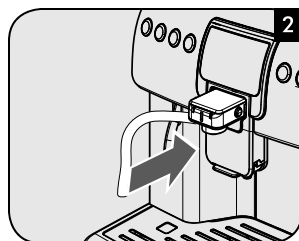
Stresite prašek in napolnite posodo s svežo vodo.

Vărsați pulbera și umpleți recipientul cu apă proaspătă.

Uspite prah i spremnik napunite svežom vodom.

Изсипете праха и напълнете съда с прясна вода.

Uspite prah i posudu napunite svežom vodom.



Переконайтеся, що насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore» вставлено правильно.

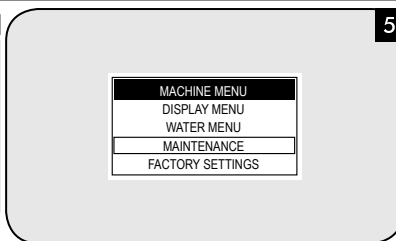
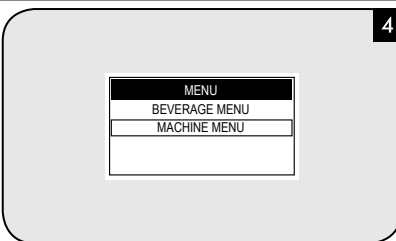
Prepričajte se, da je Cappuccinator v pravilnem položaju.

Asigurați-vă că dispozitivul Cappuccinator este poziționat corect.

Uvjerite se da je Cappuccinator pravilno postavljen.

Uvjerite se, че накрайникът Cappuccinator е правилно позициониран.

Uvjerite se da je Cappuccinatore tačno namješten.



**UA** Утримуйте кнопку натисненою впродовж 5 секунд.

Натисніть кнопку , щоб вибрати опцію «MACHINE MENU». Натисніть кнопку , щоб увійти в меню.

Натисніть кнопку , щоб обрати «MAINTENANCE». Натисніть кнопку , щоб увійти в меню.

**SL** Tipko držite stisnjeno 5 sekund.

Pritisnite tipko za izbiro postavke »MACHINE MENU«. Pritisnite tipko za dostop do menija.

Pritisnite tipko za izbiro »MAINTENANCE«. Pritisnite tipko za dostop do menija.

**RO** Țineți apăsată tasta timp de 5 secunde.

Apăsati tasta pentru a selecta rubrica „MENU MAȘINĂ”. Apăsati tasta pentru a accesa meniul.

Apăsati tasta pentru a selecta „ÎNȚEȚINERE”. Apăsati tasta pentru a accesa meniul.

**CR** Držite pritisnutu tipku 5 sekundi.

Pritisnite tipku za odabir stavke “MACHINE MENU”. Pritisnite tipku za pristup izborniku.

Pritisnite tipku za odabir “MAINTENANCE”. Pritisnite tipku za pristup izborniku.

**BG** Задръжете бутона натиснат за 5 секунди.

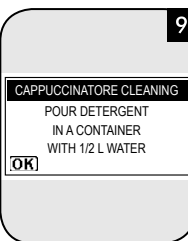
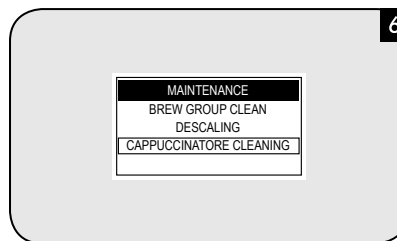
Натиснете бутона , за да изберете опцията „МЕНЮ НА МАШИНАТА”. Натиснете бутона за достъп до менюто.

Натиснете бутона , за да изберете „ПОДДРЪЖКА”. Натиснете за достъп до менюто.

**SR** Taster držite pritisnut 5 sekundi.

Pritisnite taster da biste odabrali funkciju “MACHINE MENU”. Pritisnite taster za pristup meniju.

Pritisnite taster da biste odabrali “MAINTENANCE”. Pritisnite taster za pristup meniju.



**UA** Натисніть кнопку , щоб обрати опцію «CAPPUCCINATORE CLEANING», а потім — кнопку , щоб увійти в меню циклу.

Натисніть кнопку для запуску циклу очищення.

Наповніть водяний бачок і натисніть кнопку для підтвердження.

Переконайтеся, що розчин готовий.

**SL** Pritisnite za izbiro postavke »CAPPUCCINATORE CLEANING« in pritisnite za dostop do cikla.

Pritisnite tipko za začetek cikla čiščenja.

Napolnite rezervoar za vodo in pritisnite tipko za potrditev.

Prepričajte se, da je raztopina pripravljena.

**RO** Apăsati pentru a selecta rubrica „CURĂȚARE CAPPUCCINATORE”, apoi apăsați pentru a accesa ciclul.

Apăsati tasta pentru a porni ciclul de curățare.

Umpleți rezervorul de apă și apăsați tasta pentru confirmare.

Verificați dacă soluția este pregătită.

**CR** Pritisnite za odabir stavke “CAPPUCCINATORE CLEANING” i pritisnite za pristup ciklusu.

Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa čišćenja.

Napunite spremnik vode i pritisnite tipku za potvrdu.

Provjerite je li otopina spremna.

**BG** Натиснете , за да изберете опцията „ПОЧИСТ. CAPPUCCINATORE”, а след това натиснете за достъп до цикъла.

Натиснете бутона , за да стартирате цикъла на почистване.

Напълнете резервоара за вода и натиснете бутона , за да потвърдите.

Уверете се, че разтворът е приготвен.

**SR** Pritisnite da biste odabrali funkciju “CAPPUCCINATORE CLEANING” i pritisnite da biste pristupili ciklusu.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus čišćenja.

Napunite rezervoar za vodu i pritisnite taster za potvrdu.

Uverite se da je rastvor spreman.

Українська

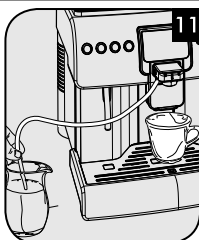
Slovensčina

Română

Hrvatski

Български

Srpski



**UA** Вставте чисту трубку безпосередньо в ємкість. Натисніть кнопку для підтвердження.

**SL** Vstavite čisto cev naravnost v posodo. Pritisnite tipko za potrditev.

**RO** Introduceți duza curată direct în recipient. Apăsați tasta pentru confirmare.

**CR** Čistu cijev umetnite direktno u spremnik. Pritisnite tipku za potvrdu.

**BG** Поставете чистата тръбичка директно в съда. Натиснете бутона , за да потвърдите.

**SR** Umetnite čistu cev direktno u posudu. Pritisnite taster za potvrđivanje.

Поставте порожню ємкість (1 л) під вузол видачі і натисніть кнопку для підтвердження.

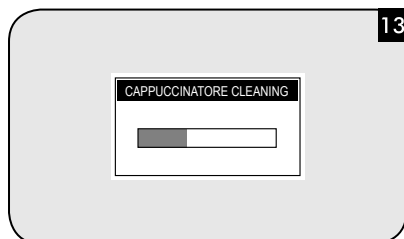
Prazno posodo (1 l) postavite pod pipo za točenje in pritisnite za potrditev.

Așezați un recipient gol (1 l) sub distribuitor și apăsați pentru confirmare.

Postavite prazan spremnik (1 l) ispod ispusta i pritisnite za potvrdu.

Поставте празен съд (1 л) под дюзата и натиснете , за да потвърдите.

Postavite praznu posudu (1 l) ispod bloka za ispuštanje i pritisnite za potvrdu.



**UA** Машина виконає цикл миття насадки для приготування кави капучино «Cappuccinatore».

**SL** Aparat izvaja cikel pranja Cappuccinatorja.

**RO** Aparatul efectuează un ciclu de spălare a dispozitivului Cappuccinatore.

**CR** Aparat provodi jedan ciklus pranja Cappuccinatore.

**BG** Машината извършва цикъл на измиване на крайника Cappuccinatore.

**SR** Aparat vrši ciklus pranja Cappuccinatore-a.

Наповніть водяний бачок і натисніть кнопку для підтвердження.

Napolnite rezervoar za vodo in pritisnite tipko za potrditev.

Umpleți rezervorul de apă și apăsați tasta pentru confirmare.

Napunite spremnik vode i pritisnite tipku za potvrdu.

Напълнете резервоара за вода и натиснете бутона , за да потвърдите.

Napunite rezervoar za vodu i pritisnite taster za potvrdu.

Обполосніть ємкість і наповніть її 1/2 літру свіжої води, потім знову вставте трубку насадки для приготування кави капучино «Cappuccinatore».

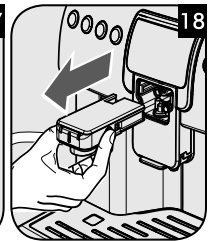
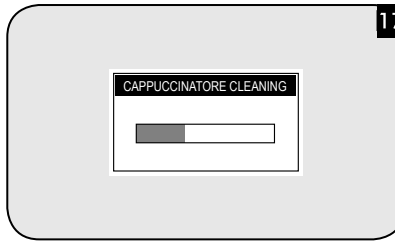
Splaknite posodo in jo ponovno napolnite s 1/2 litra sveže vode in nato ponovno vstavite cev Cappuccinatorja.

Clătiți recipientul și umpleți-l cu jumătate de litru de apă proaspătă, apoi reintroduceți duza dispozitivului Cappuccinatore în acesta.

Ispirite spremnik i napunite ga s 1/2 litre svježee vode, ponovno umetnite cijev Cappuccinatore.

Измийте съда и го напълнете с 1/2 литра прясна вода, а след това поставте отново тръбичката на крайника Cappuccinatore.

Ispirite posudu i napunite je sa 1/2 litra sveže vode, potom ponovno umetnite cev Cappuccinatore-a.



**UA** Спорожніть ємкість й знову підставте її під вузол видачі. Натисніть кнопку

**SL** Izpraznite posodo in jo postavite pod pipo za točenje. Pritisnite

**RO** Goliți recipientul și poziționați-l la loc sub distribuitor. Apăsati

**CR** Ispraznite spremnik i ponovno ga stavite ispod ispusta. Pritisnite

**BG** Изпразнете съда и го поставете отново под дюзата. Натиснете

**SR** Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite

Машина виконає цикл промивання насадки для приготування кави капучино «Cappuccinatore». Дочекайтеся автоматичного завершення циклу.

Aparat izvaja cikel splakovanja Cappuccinatorja. Počakajte, da se cikel samodejno konča.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire a dispozitivului Cappuccinatore. Așteptați ca ciclul să se termine în mod automat.

Aparat provodi jedan ciklus ispiranja Cappuccinatore. Pričekajte da ciklus završi automatski.

Машината извършва цикъл на измиване на крайника Cappuccinatore. Изчакайте цикълът да приключи автоматично.

Aparat vrši ciklus ispiranja Cappuccinatore-a. Sačekajte da ciklus automatski završi.

Зніміть насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore», натиснувши кнопки збоку, і помійте її.

Odstranite Cappuccinator tako, da pritisnete stranske tipke in ga nato operite.

Scoateți dispozitivul Cappuccinatore apăsând tastele laterale și apoi spălați-l.

Uklonite Cappuccinatore pritiskom na bočne tipke i zatim ga operite.

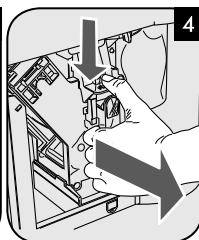
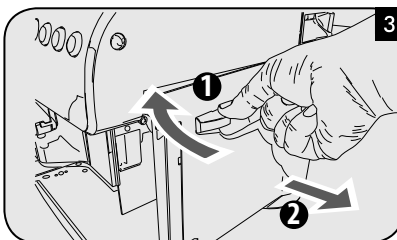
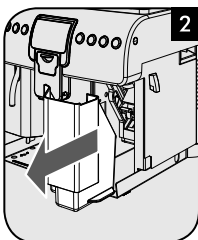
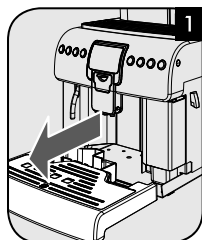
Извадете крайника Cappuccinatore, като натиснете страничните бутони, а след това го измийте.

Uklonite Cappuccinatore pritiskom na bočne tastere a zatim ga operite.

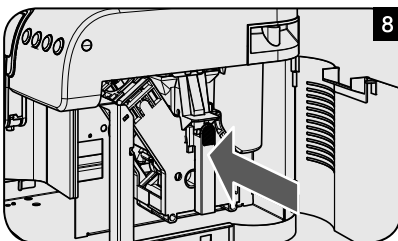
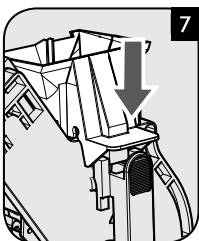
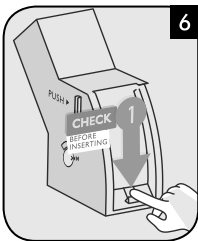
- Українська
- Slovensčina
- Română
- Hrvatski
- Български
- Srpski

## ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ

ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO - CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE - ČIŠČENJE GRUPE KAVE  
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА - ČIŠČENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



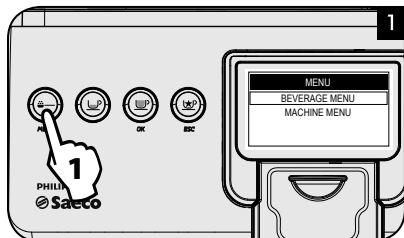
UA	Вийміть піддон для крапель.	Вийміть контейнер для кавової гуцї.	Відкрийте дверцята для обслуговування: 1) поверніть важіль на 90° за годинниковою стрілкою; 2) потягніть дверцята на себе.	Вийміть заварний пристрій: потягніть за ручку і натисніть кнопку «PRESS».
SL	Odstranite pladenj za zbiranje tekočin.	Izvlcite predal za zbiranje usedlin.	Odprište servisni pokrov: 1) obrnite ročico za 90° v desno stran; 2) povlecite pokrov proti sebi.	Izvlcite sklop za kavo: povlecite za ročaj in pritisnite tipko «PRESS».
RO	Extrageți cuva de colectare a picăturilor.	Extrageți sertarul de colectare a zațului.	Deschideți ușa de serviciu: 1) rotiți maneta la 90° în sens orar; 2) trageți ușa înspre dumneavoastră.	Extrageți grupul de infuzare: trageți de mâner și apăsați tasta «PRESS».
CR	Uklonite kadicu za skupljanje kapi.	Uklonite ladicu za skupljanje taloga.	Otvorite servisna vratašca: 1) polugu zakrenite za 90° u smjeru kazaljki na satu; 2) povucite vratašca prema sebi.	Uklonite grupu kave: povucite za ručku i pritisnite tipku «PRESS».
BG	Извадете ваничката за събиране на капките.	Извадете контейнера за отпадъци от кафе.	Отворете вратичката за обслужване: 1) завъртете ръчката на 90° по посока на часовниковата стрелка; 2) издърпайте вратичката към себе си.	Извадете кафе блока: издърпайте го, като го хванете за специалната ръкохватка, и натиснете бутон „PRESS“.
SR	Izvlcite posudu za kapanje.	Izvlcite posudu za sakupljanje taloga.	Otvorite servisna vrata: 1) okrenite ručicu za 90° u smeru okretanja kazaljki na satu; 2) povucite vrata prema sebi.	Izvlcite blok za pripremu kafe: povucite za ručku i pritisnite taster «PRESS».



UA	Здійснюйте операції з доглядом за заварним пристроєм.	Переконайтеся, що його під'єднано.	НАТИСНІТЬ і вставте заварний пристрій.	Закрийте дверцята для обслуговування. Знову вставте контейнер для кавової гуцї та піддон для крапель.
SL	Izvedite vzdrževalna dela na sklopu za kavo.	Preverite poravnost.	PRITISNITE in nato vstavite sklop za kavo.	Zaprte servisni pokrov. Ponovno položite predal za zbiranje usedlin in pladenj za zbiranje tekočine na njuno mesto.
RO	Efectuați întreținerea grupului de infuzare.	Verificați alinierea.	APĂSAȚI și apoi introduceți grupul de infuzare.	Închideți ușa de serviciu. Așezați la loc sertarul de colectare a zațului și cuva de colectare a picăturilor.
CR	Izvršite održavanje grupe kave.	Provjerite poravnanje.	PRITISNITE i zatim umetnite grupu kave.	Zatvorite servisna vratašca. Vratite ladicu za skupljanje taloga i kadicu za skupljanje kapi.
BG	Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.	Проверете подравняването.	НАТИСНЕТЕ, а след това поставете кафе блока.	Затворете вратичката за обслужване. Поставете отново контейнера за отпадъци от кафе и ваничката за събиране на капките.
SR	Izvršite održavanje Bloka za pripremu kafe.	Proverite centriranje.	PRITISNITE pa onda umetnite Blok za pripremu kafe.	Zatvorite servisna vrata. Vratite na mesto posudu za sakupljanje taloga i posudu za kapanje.

## МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД»

MENU ZA OSEBNE NASTAVITVE IN VZDRŽEVANJE  
 MENU PENTRU PERSONALIZARE ȘI ÎNTREȚINERE  
 IZBORNİK ZA PRILAGODBU I ODRŽAVANJE  
 МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА  
 MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE



Утримуйте кнопку натисненою впродовж 5 секунд.

Tipko držite stisnjeno 5 sekund.

Țineți apăsată tasta timp de 5 secunde.

Držite pritisnutu tipku 5 sekundi.

Задръжте бутон натиснат за 5 секунди.

Taster držite pritisnut 5 sekundi.

Після входу у режим програмування кнопки матимуть іншу функцію:

кнопка = OK (підтверджує здійснений вибір або зміну)

кнопка = ▲ (пролистує меню вгору)

кнопка = ▼ (пролистує меню вниз)

кнопка = ESC (підтверджує вихід з обраної опції)

Potem, ko ste prišli v način za programiranje, imajo tipke drugačne funkcije:

tipka = OK (potrdite izbiro ali opravljeno spremembo)

tipka = ▲ (listanje menija navzgor)

tipka = ▼ (listanje menija navzdol)

tipka = ESC (potrditev izhoda iz izbrane postavke)

După accesarea modului de programare, tastele au diverse funcții:

tasta = OK (confirmarea unei selecții sau a unei modificări efectuate)

tasta = ▲ (derularea meniului în sus)

tasta = ▼ (derularea meniului în jos)

tasta = ESC (confirmarea ieșirii dintr-o rubrică selectată)

Jednom kada uđete u način programiranja, tipke imaju druge funkcije:

tipka = OK (potvrda odabira ili izvršavanje izmjene)

tipka = ▲ (pomiče izbornik prema gore)

tipka = ▼ (pomiče izbornik prema dolje)

tipka = ESC (potvrđuje izlaz iz odabrane stavke)

След като се влезе в режим на програмиране, бутоните имат различни функции:

бутон = OK (потвърждава избрана опция или извършена промяна)

бутон = ▲ (превърта менюто нагоре)

бутон = ▼ (превърта менюто надолу)

бутон = ESC (потвърждава излизането от избрана опция)

Nakon ulaska u način programiranja, tasteri imaju razne funkcije:

taster = OK (potvrda nekog odabira ili neke izvršene izmene)

taster = ▲ (pomera meni prema gore)

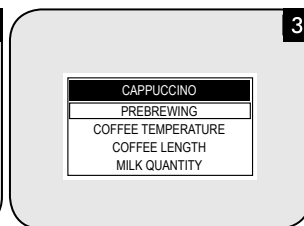
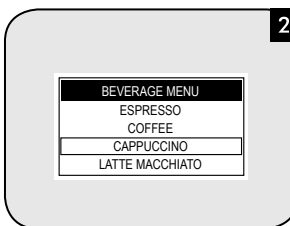
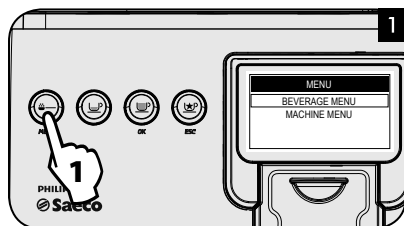
taster = ▼ (pomera meni prema dole)

taster = ESC (potvrđuje izlaz iz nekog odabira)

## МЕНЮ НАПОЮ

### BEVERAGE MENU - MENIU BĂUTURI - IZBORNİK NAPITAKA

### МЕНЮ ЗА НАПИТКИ - MENI NAPITAKA



**UA** Утримуйте кнопку натисненою впродовж 5 секунд. Натисніть кнопку , щоб вибрати опцію «BEVERAGE MENU».

Натисніть кнопку , щоб обрати опцію «CAPPUCCINO», а потім — кнопку , щоб увійти в меню.

Натисніть кнопку , щоб обрати опцію «PREBREWING», а потім — кнопку , щоб увійти в меню.

**SL** Tipko držite stisnjeno 5 sekund. Pritisnite tipko za izbiro postavke »BEVERAGE MENU«.

Pritisnite tipko za izbiro postavke «CAPPUCCINO» in tipko za dostop do menija.

Pritisnite tipko za izbiro postavke »PREBREWING« in tipko za dostop do menija.

**RO** Țineți apăsată tasta timp de 5 secunde. Apăsati tasta pentru a selecta rubrica „MENU BĂUTURI”.

Apăsati tasta pentru a selecta rubrica „CAPPUCCINO” și tasta pentru a accesa meniul.

Apăsati tasta pentru a selecta rubrica „PREFERBERE” și tasta pentru a accesa meniul.

**CR** Držite pritisnutu tipku 5 sekundi. Pritisnite tipku za odabir stavke “BEVERAGE MENU”.

Pritisnite tipku za odabir stavke “CAPPUCCINO” i tipku za pristup izborniku.

Pritisnite tipku za odabir stavke “PREBREWING” i tipku za pristup izborniku.

**BG** Задръжете бутон натиснат за 5 секунди. Натиснете бутон , за да изберете опцията „МЕНЮ ЗА НАПИТКИ”.

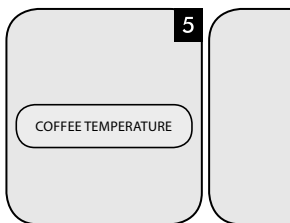
Натиснете бутон , за да изберете опцията „CAPPUCCINO” и бутон за достъп до менюто.

Натиснете бутон , за да изберете опцията „ПРЕДВ. ПОДГОТОВКА” и бутон за достъп до менюто.

**SR** Taster držite pritisnut 5 sekundi. Pritisnite taster da biste odabrali funkciju “BEVERAGE MENU”.

Pritisnite taster da biste izabrali funkciju “CAPPUCCINO” i taster da biste ušli u meni.

Pritisnite taster da biste odabrali funkciju “PREBREWING” i taster da biste ušli u meni.



**UA** Ця функція дозволяє регулювати попереднє змочування. Перед приготуванням каву буде трохи змочено, що дозволяє виділити усі смаки.

Цей пункт дозволяє запрограмувати температуру видачі кави.

Цей пункт дозволяє запрограмувати кількість кави на порцію для кожного обраного напою.

**SL** Ta funkcija omogućava reguliranje predpripravka. Pred točenjem se kava rahlo navlaži zato, da sprostí vsò svojo aromo.

Ta del omogoča programiranje temperature točenja kave.

Ta del omogoča programiranje količine iztočene kave za vsak izbrani napitek.

**RO** Această funcție permite reglarea operațiunii de preferbere. Înainte de preparare, cafeaua este umezită ușor pentru a-și elibera toată aroma.

Această secțiune permite programarea temperaturii la care se prepară cafeaua.

Această secțiune permite programarea cantității de cafea ce se prepară pentru fiecare băutură selectată.

**CR** Ova funkcija omogućuje podešavanje predubrizgavanja. Kava se prije ispuštanja lagano navlaži kako bi zadržala svu svoju aromu.

Ovaj odjeljak omogućuje programiranje temperature ispuštanja kave.

Ovaj odjeljak omogućuje programiranje količine kave koja se ispušta za svaki odabrani napitak.

**BG** Тази функция дава възможност да се регулира предварителния цикъл. Кафето леко се навлажнява преди приготвяне, за да се извлече максимално аромата му.

Тази секция дава възможност да се програмира температурата на приготвяне на кафето.

Тази секция дава възможност да се програмира количеството кафе за приготвяне за всяка избрана напитка.

**SR** Ova funkcija dozvoljava podešavanje pre-natapanja. Pre ispuštanja kafa se lagano ovlaži da bi se oslobodila sva njena aroma.

Ovaj deo dozvoljava programiranje temperature za ispuštanje kafe.

Ovaj deo omogućava programiranje količine kafe koja će se ispuštiti za svaki odabrani napitak.





**UA** Цей пункт дозволяє запрограмувати кількість молока для кожного обраного напою.

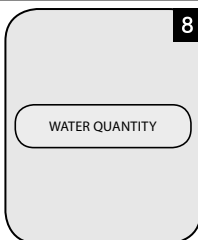
**SL** Ta del omogoča programiranje količine mleka za vsak izbrani napitek.

**RO** Această secțiune permite programarea cantității de lapte pentru fiecare băutură selectată.

**CR** Ovaj odjeljak omogućuje programiranje količine mlijeka koje se ispušta za svaki odabrani napitak.

**BG** Тази секция дава възможност да се програмира количеството мляко за всяка избрана напитка.

**SR** Ovaj deo omogućava programiranje količine mleka koja će se ispuštiti za svaki odabrani napitak.



**UA** Цей пункт дозволяє запрограмувати необхідну кількість води.

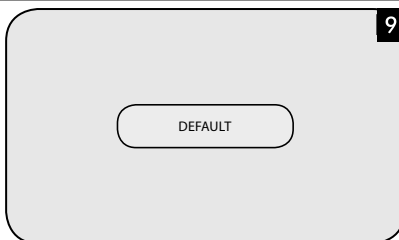
**SL** Ta del omogoča programiranje količine iztočene vode.

**RO** Această secțiune permite programarea cantității de apă ce se distribuie.

**CR** Ovaj odjeljak omogućuje programiranje količine vode koja će se ispuštiti.

**BG** Тази секция дава възможност да се програмира количеството вода за подаване.

**SR** Ovaj deo dozvoljava programiranje količine vode za ispuštanje.



**UA** Ви можете змінити стандартні значення, задані виробником, для кожного напою.

**SL** Za vsak napitek lahko ponastavite standardne vrednosti, ki jih je nastavlil proizvajalec.

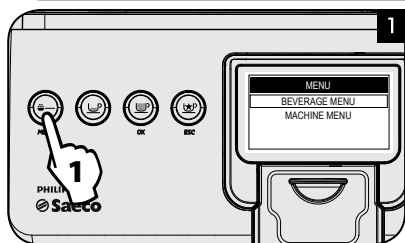
**RO** Pentru fiecare băutură este posibilă resetarea valorilor standard definite inițial de producător.

**CR** Za svaki je napitak moguće ponovno postaviti standardne vrijednosti koje je predvidio proizvođač.

**BG** За всяка напитка могат да се върнат отново стандартните първоначални настройки, зададени от производителя.

**SR** Za svaki napitak je moguće resetovati standardne vrednosti koje je odredio proizvođač.

## МЕНЮ МАШИНИ MACCHINE MENU - MENU MAȘINĂ - IZBORNİK APARATA МЕНЮ НА МАШИНАТА - MENI APARATA



**UA** Утримуйте кнопку натисненою впродовж 5 секунд.

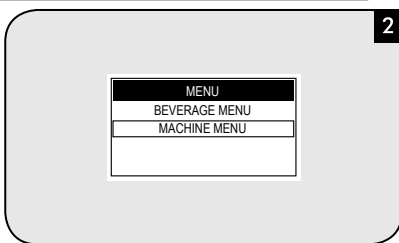
**SL** Držite pritisnjeno tipko 5 sekund.

**RO** Țineți apăsată tasta timp de 5 secunde.

**CR** Držite pritisnutu tipku 5 sekundi.

**BG** Задръжете бутона натиснат за 5 секунди.

**SR** Taster držite pritisnut 5 sekundi.



**UA** Натисніть кнопку , щоб пролистати вниз варіанти вибору, і кнопку , щоб увійти в «MACHINE MENU».

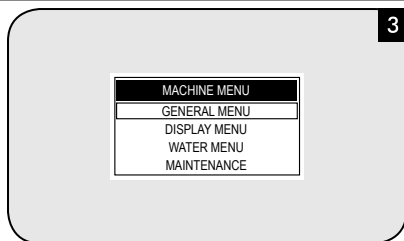
**SL** Pritisnite tipko za listanje navzgor in tipko za do-stop do MACCHINE MENU.

**RO** Apăsati tasta pentru a derula în jos și tasta pentru a accesa MENU MAȘINĂ.

**CR** Pritisnite tipku za pomicanje prema dolje i tipku za pristup u MACCHINE MENU.

**BG** Натиснете бутона , за да превъртите надолу, и бутона за достъп до „МЕНЮ НА МАШИНАТА“.

**SR** Pritisnite taster da biste se pomerili prema dole i taster za ulaz u MACCHINE MENU.



3

**UA** Виберіть опції. Ви можете використовувати машину та здійснювати догляд за нею.

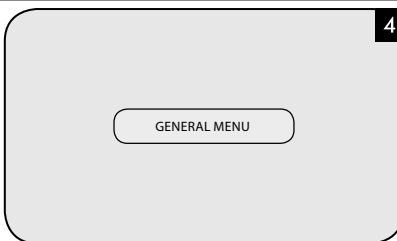
**SL** Izberite postavke. Omogućajo upravljanje aparata in njegovo vzdrževanja.

**RO** Selectați rubricile. Se poate administra aparatul și se poate efectua întreținerea.

**CR** Odaberite stavke. Moguće je upravljati aparatom i provesti održavanje.

**BG** Изберете опциите. Оттук машината може да се управлява и може да се извършва поддръжка.

**SR** Odaberite funkcije. Moguće je rukovati aparatom i izvršiti održavanje.



4

Це меню дозволяє змінювати робочі параметри машини.

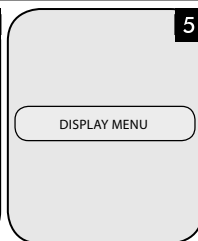
Ta meni omogućā spreminjanje delovnih parametrov aparata.

Acest meniu permite modificarea parametrilor de funcționare pentru aparat.

Ovaj izbornik omogućuje mijenjanje radnih parametara aparata.

Това меню дава възможност да се променят работните параметри на машината.

Ovaj meni dozvoljava da se modifikuju radni parametri aparata.



5

Це меню дозволяє змінювати параметри відображення повідомлень.

Ta meni omogućā spreminjanje parametrov za prikaz.

Acest meniu permite modificarea parametrilor de afișare.

Ovaj izbornik omogućuje mijenjanje parametara prikaza.

Това меню дава възможност да се променят параметрите на дисплея.

Ovaj meni dozvoljava da se modifikuju parametri prikazivanja.



6

**UA** Це меню дозволяє налаштувати жорсткість води і керувати водняним фільтром.

**SL** Ta meni omogućā vnos trdote vode in upravljanje vodnega filtra.

**RO** Acest meniu permite configurarea durității apei și administrarea filtrului de apă.

**CR** Ovaj izbornik omogućuje postavljanje tvrdoće vode i upravljanje filterom za vodu.

**BG** Това меню дава възможност да се зададе твърдостта на водата и да се регулира водния филтър.

**SR** Ovaj meni dozvoljava da se odredi tvrdoća vode i da se upravlja filterom za vodu.



7

Це меню дозволяє виконувати операції з догляду.

Ta meni omogućā izvajanje vzdrževalnih del.


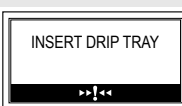
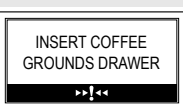
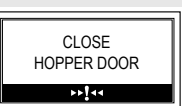

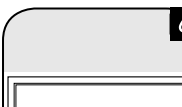
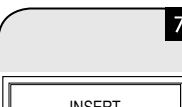

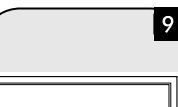
Acest meniu permite efectuarea operațiilor de întreținere.

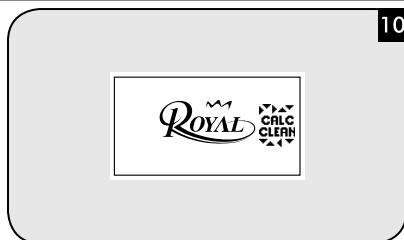
Ovaj izbornik omogućuje provođenje radnji održavanja.

Това меню дава възможност да се извършват операції по поддръжка.

Ovaj meni dozvoljava da se izvršavaju operacije održavanja.

**Увага**  
**Pozor - Atenție - Pažnja**  
**Внимание - Pažnja**

	1	2	3	4	5
					
<b>UA</b>	Закрийте дверцята для обслуговування.	Вставте піддон для крапель.	Вставте контейнер для кавової гуцці.	Закрийте кришку на бункері для кави в зернах.	Витягніть бачок і наповніть його свіжою питною водою.
<b>SL</b>	Zaprte servisni pokrov.	Vstavite pladenj za zbiranje tekočine.	Vstavite predal za zbiranje usedlin.	Zaprte pokrov vsebnika za kavo v zrnju.	Izvlčite rezervoar in ga napolnite s svežo pitno vodo.
<b>RO</b>	Închideți ușa de serviciu.	Introduceți cuva de colectare a picăturilor.	Introduceți sertarul de colectare a zațului.	Închideți capacul compartimentului pentru cafea boabe.	Extrageți rezervorul și umpleți-l cu apă potabilă proaspătă.
<b>CR</b>	Zatvorite servisna vratašca.	Umetnite kaducu za skupljanje kapi.	Umetnite ladicu za skupljanje taloga.	Zatvorite poklopac spremnika kave u zrnju.	Izvučite spremnik i ponovno ga napunite svežom pitkom vodom.
<b>BG</b>	Затворете вратичката за обслужване.	Поставете ванчичката за събиране на капките.	Поставете контейнера за отпадъци от кафе.	Затворете капака на контейнера за кафе на зърна.	Извадете резервоара и го напълнете с прясна питейна вода.
<b>SR</b>	Zatvorite servisna vrata.	Umetnite posudu za kapljanje.	Umetnite posudu za sakupljanje taloga.	Spustite poklopac posude za kafu u zrnju.	Izvučite rezervoar i ponovo ga napunite svežom pitkom vodom.
					
<b>UA</b>	Вставте на місце заварний пристрій.	Вставте насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore».	Вставте клапан у насадку для приготування кави капучино «Cappuccinatore». Стосовно більш докладної інформації див. інструкцію.	Наповніть бункер для кави кавою в зернах.	
<b>SL</b>	Vstavite sklop za kavo na njegovo mesto.	Vstavite Cappuccinator.	Na Cappuccinator vstavite ventil. Za dodatne informacije glejte priručnik z navodili.	Vsebnik napolnite s kavo v zrnju.	
<b>RO</b>	Introduceți grupul de infuzare în locașul său.	Introduceți dispozitivul Cappuccinatore.	Introduceți supapa în Cappuccinatore. Pentru detalii suplimentare, consultați manualul de instrucțiuni.	Umpleți compartimentul cu cafea boabe.	
<b>CR</b>	Umetnite grupu kave u njeno ležište.	Umetnite Cappuccinatore.	Umetnite ventil u Cappuccinatore. Za više detalja pogledajte priručnik za korištenje.	Spremnik napunite kavom u zrnju.	
<b>BG</b>	Поставете кафе блока на мястото му.	Поставете накрайника Cappuccinatore.	Поставете вентила в накрайника Cappuccinatore. За подробна информация, направете справка с ръководството с инструкции.	Напълнете контейнера с кафе на зърна.	
<b>SR</b>	Ubacite Blok za pripremu kafe u njegovo ležište.	Umetnite Cappuccinatore.	Umetnite ventil u Cappuccinatore. Zbog dodatnih detalja pogledajte u priručnik sa uputstvima.	Napunite posudu kafom u zrnju.	



**UA** Накип має бути знятий з машини. Перейдіть у меню «Догляд» для обрання та запуску циклу.

**SL** Iz aparata je potrebno odstraniti vodni kamen. Pojdite na meni za vzdrževanje (Maintenance) za izbiro in začetek cikla.

**RO** Aparatul trebuie să fie decalcfiat. Mergeți la meniul Întreținere pentru a selecta și porni ciclul.

**CR** Aparat se treba očistiti od kameca. Otiđite u izbornik Maintenance (Održavanje) za odabir i pokretanje ciklusa.

**BG** Машината се нуждае от отстраняване на котления камък. Влезте в меню „Поддръжка“, за да изберете и стартирате цикъла.

**SR** Aparat mora da se očisti od naslaga kameca. Idite u meni Maintenance da biste odabrali i pokrenuli ciklus.



Замініть водяний фільтр Intenza на новий.

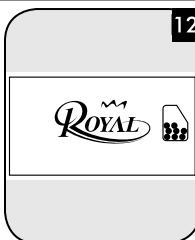
Zamenjajte vodni filter »Intenza« z novim.

Înlocuiți filtrul de apă „Intenza“ cu unul nou.

Filter za vodu "Intenza" zamenite novim.

Сменете водния филтър „Intenza“ с нов.

Zamenite filter za vodu "Intenza" novim.



Після декількох циклів спорожніть контейнер для кавової гуці.

Po nekaj ciklih bo potrebno izprazniti predal za zbiranje usedlin.

După câteva cicluri, va trebui să goliți sertarul de colectare a zafului.

Nakon nekoliko ciklusa bit će potrebno isprazniti ladicu za skupljanje taloga.

След няколко цикъла трябва да изпразните контейнера за отпадъци от кафе.

Posle nekoliko ciklusa, biće potrebno isprazniti posudu za sakupljanje taloga.



При увімкненій машині увімніть і спорожніть контейнер для кавової гуці.

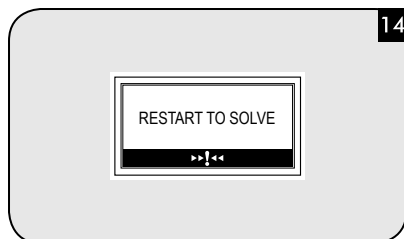
Ko je aparat vklopljen, izvlčite in izpraznite predal za zbiranje usedlin.

Cu aparatul pornit, scoateți și goliți sertarul de colectare a zafului.

Kad je aparat uključen, uklonite i ispraznite ladicu za skupljanje taloga.

При включена машина, извадете и изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Sa uključenim aparatom, ispraznite i očistite posudu za sakupljanje taloga.



**UA** Вимкніть і через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема не зникне, зв'яжіться з сервісним центром. Відмітьте код (E xx), що відобразився на дисплеї.

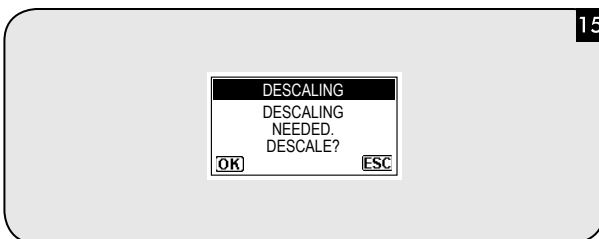
**SL** Izklopite aparat in ga po 30 sekundah ponovno vklopite. Če težava ostaja, se obrnite na službo za pomoč strankam. Zabeležite si prikazano šifro (E xx).

**RO** Oprîți aparatul și reporniți-l după 30 de secunde. În cazul în care problema persistă, contactați serviciul de asistență. Notați codul (E xx) afișat.

**CR** Aparat isključite i nakon 30 sekundi ga uključite. Ako se problem ponovno pojavi, kontaktirajte centar za podršku. Zabilježite prikazani kod (E xx).

**BG** Изключете машината и я включете отново след 30 секунди. Ако проблемът не се отстрани, свържете се със сервизния център. Обърнете внимание на кода (E xx), който се изписва на дисплея.

**SR** Isključite aparat i ponovo ga uključite nakon 30 sekundi. Ukoliko se problem nastavi, kontaktirajte servis za pomoć. Zabeležite prikazanu šifru (E xx).



Якщо після запуску машини відобразиться ця сторінка, це означає, що необхідно виконати цикл зняття накипу.

Натисніть кнопку , щоб увійти в меню зняття накипу, та див. відповідний пункт.

Če se po vklopu aparata prikaže ta stran, to pomeni, da je potrebno izvesti cikel odstranjevanja vodnega kamna.

Pritisnite tipko za dostop do menija za odstranjevanje vodnega kamna in glejte ustrezno poglavje.

Dacă se afișează această pagină după pornirea aparatului, înseamnă că trebuie să se efectueze un ciclu de decalcfiere. Apăsăți tasta pentru a accesa meniul decalcfierii și consultați secțiunea corespunzătoare.

Ako se nakon pokretanja aparata prikaže ova stranica, to znači da je potrebno provesti ciklus čišćenja kameca. Pritisnite tipku za pristup izborniku čišćenja kameca i pogledajte odgovarajući odjeljak.

Ако след стартиране на машината се покаже този екран, това означава, че е необходимо извършване на цикъл на отстраняване на котления камък.

Натиснете бутона за достъп до менюто за отстраняване на котления камък и направете справка със съответния раздел.

Ako se nakon pokretanja ugledali ovu stranicu, to znači da je potrebno izvršiti ciklus uklanjanja naslaga kameca.

Pritisnite taster za pristup meniju za uklanjanje naslaga kameca i pogledajte odnosni paragraf.

## Приладдя

Pribor - Accesorii - Dodaci - Аксесоари - Dodaci



**UA** Водяний фільтр «INTENZA+»  
№ виробу: CA6702

**SL** Vodni filter »INTENZA+«  
št. izdelka: CA6702

**RO** Filtru de apă INTENZA+  
cod produs: CA6702

**CR** Filter za vodu INTENZA+  
br. proizvoda: CA6702

**BG** Воден филтър INTENZA+  
Номер на продукта: CA6702

**SR** Filter za vodu INTENZA+  
br. proizvoda: CA6702



**UA** Засіб для очищення системи циркуляції молока  
№ виробу: CA6705

**SL** Sistem za čiščenje obtoka za mleko  
št. izdelka: CA6705

**RO** Sistem de curățare a circuitului de lapte  
cod produs: CA6705

**CR** Sustav čišćenja sustava za mlijeko  
br. proizvoda: CA6705

**BG** Препарат за почистване на системата за мляко  
Номер на продукта: CA6705

**SR** Sistem čišćenja protočnog sistema  
za mleko br. proizvoda: CA6705



**UA** Засіб для видалення кавових масел  
№ виробу: CA6704

**SL** Tablete za razmastitev  
št. izdelka: CA6704

**RO** Capsule degresante  
cod produs: CA6704

**CR** Tablete za odmašćivanje  
br. proizvoda: CA6704

**BG** Таблетки за премахване на мазните вещества от кафе  
Номер на продукта: CA6704

**SR** Tablete za odmašćivanje  
br. proizvoda: CA6704



**UA** Засіб для зняття накипу  
№ виробу: CA6700

**SL** Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna  
št. izdelka: CA6700

**RO** Decalcifiant  
cod produs: CA6700

**CR** Sredstvo za čišćenje kamenca  
br. proizvoda: CA6700

**BG** Препарат за отстраняване на котлен камък  
Номер на продукта: CA6700

**SR** Sredstvo za uklanjanje naslaga kalcija  
br. proizvoda: CA6700



**UA** Набір для догляду  
№ виробу: CA6706

**SL** Komplet za vzdrževanje  
št. izdelka: CA6706

**RO** Kit de întreținere  
cod produs: CA6706

**CR** Komplet za održavanje  
br. proizvoda: CA6706

**BG** Комплект за поддръжка  
Номер на продукта: CA6706

**SR** Komplet za održavanje  
br. proizvoda: CA6706



**UA** Відвідайте інтернет-магазин Philips,  
щоб перевірити наявність і можливість придбання у вашій країні.

**SL** Obiščite spletno trgovino Philips in preverite možnosti in dostopnost nakupa v vaši državi.

**RO** Vizitați magazinul online Philips pentru a verifica disponibilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumneavoastră.

**CR** Za provjeru dostupnosti i mogućnost kupovine u Vašoj zemlji posjetite online trgovinu Philips.

**BG** Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите наличността и възможността за закупуване във Вашата държава.

**SR** Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski







Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.  
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.  
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhradzuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.

Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.

Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.

Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



15003457

Rev.01 del 30-08-12